

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1984-1985

6 MAART 1985

Ontwerp van wet tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERMEIREN

Op 12 februari 1976 keurde de Senaat een wetsvoorstel goed tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

De beslissing was, ik moge eraan herinneren, de toegang tot deze beroepen en het voeren van de overeenstemmende titel afhankelijk te maken van bekwaamheidsvoorwaarden.

Deze voorwaarden dienden door de Koning te worden vastgesteld op verzoek van de betrokken beroepsverbonden en overeenkomstig het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sondag, voorzitter; Bens, Capoen, Coen, Dalem, Debusseré, De Cooman, Decoster, Demuyter, Eicher, Gevenois, Knuts, Lagae, Marmenout, Matthys, Smeers, Van den Broeck, Van Nevel en Vermeiren, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Deconinck, De Seranno, Flagothier, J. Gillet, Vandenhaute en Vanhaverbeke.

R. A 12990

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

667 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1984-1985

6 MARS 1985

Projet de loi modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES
PAR M. VERMEIREN

Le 12 février 1976, le Sénat adoptait une proposition de loi tendant à réglementer la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de service.

Il s'agissait, je vous le rappelle, de soumettre l'accès à ces professions et le port du titre correspondant, à des conditions de capacité.

Ces conditions devaient être arrêtées par le Roi, à la demande des fédérations professionnelles concernées, et conformément à l'avis du Conseil supérieur des classes moyennes.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sondag, président; Bens, Capoen, Coen, Dalem, Debusseré, De Cooman, Decoster, Demuyter, Eicher, Gevenois, Knuts, Lagae, Marmenout, Matthys, Smeers, Van den Broeck, Van Nevel et Vermeiren, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Deconinck, De Seranno, Flagothier, J. Gillet, Vandenhaute et Vanhaverbeke.

R. A 12990

Voir :

Document du Sénat :

667 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi.

Dat aan die voorwaarden voldaan was moest vervolgens worden nagegaan door een Beroepsinstituut, met dit doel opgericht en samengesteld uit alle beoefenaars van het beroep.

Dit Beroepsinstituut kreeg tot taak deontologische regels vast te stellen, de naleving ervan waarborgen zodra deze bij koninklijk besluit bindend zouden verklaard zijn.

Na de inwerkingtreding van deze wet, werden bij de regering een reeks aanvragen ingediend, uitgaande door de beroepsverbanden die hun beroep wensten te reglementeren (inzonderheid fiscale raadgevers, immobiliënmakelaars, auto-experten).

Zeer vlug zijn dan een reeks moeilijkheden aan het licht gekomen die deze initiatieven verlamden en de uitvoering van de wet praktisch onmogelijk maakten.

Eerste moeilijkheid : betwistingen zijn gerezen in verband met de afbakening van het toepassingsgebied van de wet : sommigen wilden de voorgestelde reglementaire normen van toepassing maken op de loontrekkenden van de sector, anderen meenden dat de nieuwe kaderwet, bestemd was voor de zelfstandigen.

Niets in de tekst bood de mogelijkheid om met voldoende zekerheid op die vraag te antwoorden. Enkel een korte passus in de voorbereidende werkzaamheden bevatte enkele aanduidingen in de richting van een oplossing. Daaruit kwam de bedoeling tot uiting, slechts een deel van de loontrekkenden in het domein van de reglementering op te nemen. Het betrof, *in casu*, de personen in loondienst bij de ondernemingen die, voor rekening van derden, de betrokken diensten presteerden.

Deze « tussenoplossing » bleek weldra te ingewikkeld en tot slot van rekening voldeed een compromis, zoals in de meest gevallen, de enen noch de anderen.

Toch had dit probleem slechts betrekking op een deel van de geformuleerde voorstellen, aangezien een bepaald aantal ontwerpen van reglementeringen uitsluitend de bedrijfshoofden beoogden.

Erger was de hinder die men ondervond inzake het overgangsstelsel. U herinnert zich allicht dat de tekst van 1976 de verzoekende verbonden de zorg overliet te voorzien in de maatregelen hieromtrent.

Van bij het begin heeft men bij de verzoekende organisaties een tendens moeten vaststellen om voor de erkenning van de verworven rechten te zware eisen te stellen : sommige maakten gewag van verscheidene jaren beroepspraktijk, twee of drie, soms meer. Dat was kennelijk overdreven. Vervolgens is gebleken dat het moeilijk was vanuit de verschillende geformuleerde voorstellen, een efficiënt en samenhangend systeem te organiseren inzake de bewijsmiddelen en nazicht.

Het kwam er niet alleen op aan te beslissen dat de dienstverleners die sedert zes maand of een jaar gevestigd waren, op het ogenblik van de inwerkingtreding van een reglementering zouden vrijgesteld zijn van de gestelde eisen; er diende

Elles devaient être ultérieurement vérifiées par un institut professionnel, créé à cette fin et composé de tous les praticiens du secteur.

Cet institut professionnel était appelé à proposer un règlement de déontologie, dont il garantirait l'application après que celui-ci aurait été rendu obligatoire par arrêté royal.

A la suite de l'entrée en vigueur de cette loi, le gouvernement a été saisi d'une série de demandes émanant de fédérations professionnelles désireuses de voir réglementer leur profession (notamment conseils fiscaux, agents immobiliers, experts en automobile).

Très vite, une série de difficultés sont apparues, qui ont paralysé ces initiatives et pratiquement empêché l'exécution de la loi.

Première difficulté : des contestations sont nées quant à la délimitation du champ d'application de la loi : les uns voulaient soumettre aux normes réglementaires proposées les salariés du secteur, les autres estimaient que la nouvelle loi-cadre était destinée aux indépendants.

Rien dans le texte ne permettait de trancher la question. Seul un bref passage des travaux préparatoires esquissait une solution en révélant une intention d'intégrer une partie seulement des travailleurs salariés dans le domaine réglementé. Il s'agissait en l'occurrence des personnes employées dans les entreprises prestant pour autrui les services concernés.

Cette solution « intermédiaire » devait s'avérer compliquée et, comme la plupart des compromis, elle ne satisfaisait finalement ni les uns ni les autres.

Le problème, cependant, ne concernait qu'une partie des propositions formulées, puisqu'en toute hypothèse, un certain nombre de projets de réglementation ne s'intéressaient qu'aux seuls chefs d'entreprise.

Plus grave était l'obstacle rencontré en matière de régime transitoire. Vous vous souviendrez sans doute que le texte de 1976 abandonnait aux fédérations requérantes le soin de prévoir les mesures à prendre à cet égard.

Il a bien fallu constater de prime abord, une tendance des organisations requérantes à poser des conditions trop lourdes pour la reconnaissance des droits acquis : certaines faisaient mention de plusieurs années de pratique professionnelle, deux ou trois, parfois plus. C'était manifestement excessif. Il s'est révélé ensuite difficile d'organiser, à partir des différentes propositions formulées, des modalités de preuve et un mécanisme de vérification efficaces et cohérents.

Il ne s'agissait pas seulement de décider que les prestataires de service en place depuis six mois ou un an au moment de l'entrée en vigueur d'une réglementation seraient dispensés des conditions requises; il fallait encore préciser les

tevens te worden gepreciseerd welke bewijsmiddelen van hen zouden worden geëist terwijl moest worden voorzien in de aanduiding of de oprichting van organen die de bewijzen op hun waarde zouden toetsen.

De zaak was belangrijk vermits de inzet dubbel was : zij die hun verworven rechten konden bewijzen kregen immers tot taak de kiezerslijsten samen te stellen op grond waarvan de instituten zouden worden georganiseerd.

De uitvoerende macht heeft dan getracht de beroepsverenigingen ter hulp te komen door een systeem uit te werken van erkenningscommissies, dat trouwens in ruime mate beroep deed op de beroepsmilieus maar botste hierbij op een advies van de Raad van State die oordeelde dat de wet haar daartoe niet de nodige bevoegdheid verleende.

Vervolgens lijkt het ook noodzakelijk de rol van de verschillende organen van de instituten en de controle erop te herstructureren en beter te omschrijven. Een centraal orgaan zal belast zijn met de normatieve- en beheerstaken en de Kamers zullen zich het gebied van de erkenning en de individuele beslissingen in tuchtzaken voorbehouden.

Uiteindelijk bestaat het probleem van de financiële middelen van de toekomstige instituten.

Het principe dat door de wetgever in 1976 werd aangehouden is dat van de zelfbedruiping. Dit principe wordt niet aangevochten.

Elk instituut zal dus in zijn eigen behoeften moeten voorzien, met eigen inkomsten, inzonderheid met de bijdragen van zijn leden.

Toch geldt dit slechts voor de toekomst. Bij de start zal elk instituut aan zeer belangrijke uitgaven het hoofd moeten bieden, o.m. aan zeer zware uitgaven voor de verkiezingen en dit zonder over de nodige middelen te beschikken vermits het uiteraard op dat ogenblik nog geen bijdragen zal hebben ontvangen.

Hier dient derhalve een periode te worden overbrugd die een tussenkomst van het Rijk impliceert. Deze tussenkomst kan alleen bij wet verzekerd worden.

Dit zijn de moeilijkheden die de neerlegging van een ontwerp van wijzigingsbesluit noodzakelijk maakten.

De kaderwet bestaat; zij heeft zelfs een algemeen uitvoeringsbesluit : Het stelsel van de verzoekschriften tot reglementering zou normaal moeten worden toegepast. Tot hertoe heeft de Minister het onderzoek van de ontwerpen inzake verzoekschriften kunnen uitstellen door de noodzakelijkheid van de wijziging van de kaderwet in te roepen. Hij zal het niet lang meer kunnen doen.

De kaderwet vertoont talrijke onduidelijkheden waaraan het ontwerp tracht te verhelpen maar zij is ook veel corporatistischer.

De soms tegen het ontwerp uitgedrukte verwijten richten zich in feite tot de kaderwet en het is echt paradoxaal zulke verwijten te horen, wanneer het ontwerp eveneens sommige al te corporatistische aspecten van de tekst van 1976 wil her-

modes de preuve qui leur seraient imposés et désigner ou concevoir les organes appelés à apprécier les preuves.

La matière était importante puisque son enjeu était double, les bénéficiaires des droits acquis étant appelés à constituer les listes électorales à partir desquelles s'organiseraient les instituts.

Le pouvoir exécutif a donc cherché à aider les organisations professionnelles en élaborant un système de commissions d'agrégation, qui faisait d'ailleurs largement appel aux milieux professionnels. Mais il s'est heurté à l'appréciation du Conseil d'Etat, qui a jugé que la loi ne lui conférait pas les pouvoirs nécessaires à cette fin.

Ensuite, il apparaît aussi nécessaire de restructurer et de mieux préciser le rôle des différents organes des instituts ainsi que leur contrôle. Un organe central aura la charge des tâches normatives et de gestion et les Chambres se réserveront le domaine de l'agrégation et les décisions individuelles en matière disciplinaire.

Enfin, il y a le problème des ressources financières des futurs instituts.

Le principe retenu par le législateur de 1976 est celui de l'autofinancement. Ce principe n'est pas contesté.

Chaque institut devra donc subvenir à ses besoins, par ses ressources propres, essentiellement par les cotisations de ses membres.

Ceci cependant ne vaut que pour l'avenir. Au départ, chaque institut devra faire face à des dépenses très importantes, et notamment à celles, très lourdes, des élections, sans disposer des moyens correspondants, puisque par hypothèse, il n'aura pas encore perçu de cotisations.

Il y a donc là une étape à franchir, qui implique une intervention nécessaire de l'Etat. Cette intervention ne peut être assurée que par la loi.

Telles sont les difficultés qui imposaient le dépôt d'un projet de loi modificative.

Cependant, la loi-cadre existe; elle a même reçu un arrêté général d'application. Le système des requêtes en réglementation devrait normalement être appliqué. Jusqu'à présent, le Ministre a pu retarder l'examen des projets de requête en invoquant la nécessité de modifier la loi-cadre. Il ne pourra plus le faire longtemps.

La loi-cadre présente de nombreuses imprécisions auxquelles le projet tend à remédier, mais elle est aussi beaucoup plus corporatiste.

Les reproches parfois adressés au projet s'adressent en fait à la loi-cadre et il est vraiment paradoxal d'entendre de tels reproches alors que le projet veut également réduire certains aspects trop corporatistes du texte de 1976. Ainsi, les

leiden. Aldus, de aangebrachte wijzigingen aan het probleem van de erkenning van de verworven rechten die onttrokken zijn aan de bevoegdheid van de beroepsorganisaties en die in zitting neergelegde amendementen — amendementen medeondertekend door de Minister van Justitie en die de controle in laatste aanleg van de beslissingen van de Kamers van de Instituten inzake tucht en honoraria uitdrukkelijk toevertrouwen aan de rechterlijke macht — leiden tot het vergroten van de waarborgen tegen een zekere corporatisme.

De bekommernis ter verdediging van de verbruiker speelt in deze wetgeving een heel belangrijke rol : nu heeft de verbruiker geen enkele waarborg indien hij zich wendt tot een immobiliëndeskundige, een immobiliënagent, een fiscaal raadgever.

Deze beroepen kunnen door om 't even welke personen uitgeoefend worden zonder dat een bekwaamheidstitel moet worden voorgelegd en zonder onderworpen te zijn aan enig reglement in de uitoefening van het beroep.

De ervaring toont aan dat nogal veel personen van zulke toestand gebruik maken heel dikwijls ten nadele van de meest zwakke, de minst geleerde, de minst ingelichte personen of ten aanzien van personen die zich in een moeilijke toestand bevinden. Veel van deze beroepen zouden kunnen georganiseerd worden op grond van de wet van 1976 zoals zij door het wetsontwerp zal gewijzigd worden.

Andere waarborgen tegen het corporatisme :

In vergelijking met de voorafgaande tekst van 1976, vermindert dit ontwerp de macht van de beroepsverbonden. De wet van 1976 bepaalde dat het de beroepsverbonden zijn die, in hun verzoekschrift aan de Minister, de overgangsregeling voorstellen die zij gepast achten. Dit betekent dat een heel belangrijk prerogatief hen werd toegekend. Dit prerogatief wordt hen ontnomen door het nieuwe ontwerp dat bepaalt, dat de gemeentebesturen belast zijn met het opmaken van de lijsten van de beroepsbeoefenaars die gevestigd zijn op het ogenblik van een reglementering én naderhand, in de oprichting voorziet van de erkenningsraden die de definitieve lijsten opmaken volgens de modaliteiten door de Koning bepaald.

Uiteindelijk zal de toegang tot het beroep gewaarborgd zijn voor al diegenen die voldoen aan de objectieve voorwaarden van de reglementering.

Dit wetsontwerp verhoogt de vereisten inzake de inhoud van de reglementering die zullen kunnen genomen worden. Zo moet de vereiste kennis onderwezen worden in georganiseerde onderwijsinstellingen, erkend of gesubsidieerd door de Staat of door de Gemeenschap. Er kan dus geen sprake zijn van een vorming waardoor de personen vreemd aan de beroepsbeoefenaars of aan de familie van de beroepsbeoefenaars verhinderd worden toegang te hebben tot de beschermde titel en activiteit.

De toepassing van de wet zal het mogelijk maken te helpen aan de discriminatie die onze landgenoten zou kunnen treffen, voor wie het onmogelijk is zich te vestigen in de

modifications apportées à la question de la reconnaissance des droits acquis, enlevés à la compétence des organisations professionnelles, et les amendements déposés en séance — amendements cosignés par le Ministre de la Justice et qui confient expressément au pouvoir judiciaire le contrôle, en dernier ressort, des décisions des chambres des instituts en matière disciplinaire ou d'honoraires — aboutissent à augmenter les garanties contre un certain corporatisme.

Le souci de défense du consommateur y joue un rôle très important. Sans cette législation, à l'heure actuelle, le consommateur n'a aucune garantie s'il s'adresse à un expert immobilier, à un agent immobilier, à un conseiller fiscal.

Toutes ces professions peuvent être exercées par n'importe quelle personne, sans qu'elle ait à justifier de titre de capacité et soit soumise à aucune règle dans l'exercice de la profession.

Or l'expérience prouve que pas mal de personnes profitent d'une telle situation, bien souvent au détriment des personnes les plus faibles, les moins instruites, les moins informées, ou qui se trouvent dans une situation difficile. Or beaucoup de ces professions pourraient être organisées sur base de la loi de 1976 telle qu'elle sera modifiée par le projet de loi.

Autres garanties contre le corporatisme :

Par rapport au texte antérieur de 1976, le projet actuel diminue le pouvoir des fédérations professionnelles. La loi de 1976 disposait que les fédérations professionnelles proposaient d'elles-mêmes au ministre, dans leur requête, le système transitoire qu'elles jugeaient adéquat. Cela signifie qu'une prérogative très importante leur était reconnue. Cette prérogative leur est enlevée par le projet, qui prévoit que ce sont les administrations communales qui sont chargées d'établir les listes de professionnels installés au moment d'une réglementation, et qui prévoit ensuite l'institution de conseils d'agrégation qui établissent les listes définitives selon les modalités déterminées par le Roi.

Enfin, l'accès à la profession sera assuré pour tous ceux qui remplissent les conditions objectives de la réglementation.

Ce projet de loi augmente les exigences quant au contenu des réglementations qui pourront être prises. C'est ainsi que les connaissances requises doivent être enseignées dans des établissements d'enseignement organisés, reconnus ou subventionnés par l'Etat ou par la Communauté. Il ne peut donc être question d'une formation en vase clos, qui empêche les personnes étrangères aux professionnels ou à la famille des professionnels d'accéder au titre et à l'activité protégée.

L'application de la loi pourra permettre de remédier à la discrimination qui pourrait frapper nos nationaux, incapables de s'installer dans les pays de la Communauté, là où les

landen van de Gemeenschap, daar waar de beroepen gereguleerd zijn, vermits, per definitie, zij niet zouden kunnen beantwoorden aan de opgelegde voorwaarden, terwijl in ons land, de vreemdelingen zich zouden kunnen vestigen zonder enig voorwaarde zelfs indien zij niet beantwoorden aan de voorwaarden in hun land van oorsprong gesteld.

Uiteindelijk zal deze wet slechts van toepassing zijn op de beroepen voor dewelke een reglementering is uitgewerkt rekening houdend met de verantwoordelijkheden die gepaard gaan met de uitoefening van dit beroep en met de bescherming van het publiek. Deze wet geldt enkel voor de beroepen die uitgeoefend worden door een voldoende belangrijk aantal beroepsbeoefenaars. Het verzoek dient ook uit te gaan van een werkelijk representatief beroepsverband.

De tekst die u wordt voorgelegd heeft tot doel verschillende bezwaren die ik opgaf, weg te werken. Hij biedt aanvullende waarborgen voor de rechtsonderhoringsen. In bijkomende orde brengt hij verbeteringen aan in de interne structuur van de Beroepsinstituten, o.m. door de respectieve bevoegdheden van hun organen nauwkeuriger te omschrijven.

De bedoeling is, in de eerste plaats, het toepassingsgebied van de wet duidelijk te omlijnen. Dit zal voortaan strikt tot de zelfstandigen beperkt blijven.

Deze optie werd ingegeven door de adviezen van de Nationale Arbeidsraad en van de Hoge Raad voor de Middenstand. Zij houdt rekening met de bijzondere bevoegdheid van de organismen die tot taak hebben zich inzake reglementeringssontwerpen uit te spreken.

Zij steunt tenslotte op het statuutverschil dat bestaat tussen de zelfstandigen enerzijds en de dienstverleners die onder arbeidsovereenkomst werken anderzijds.

De laatstgenoemden ontsnappen zonder enige twijfel aan de beroepsuitoefeningsvoorwaarden. Zij kunnen dus vrij hun beroep uitoefenen als loontrekkenden, dat wil zeggen zolang ze niet als nevenberoep een zelfstandige activiteit uitoefenen.

Daartegenover is het hen natuurlijk verboden de beschermde titel te voeren.

Een tweede innovatie : het ontwerp maakt het initiatiefrecht van de beroepsverbanden afhankelijk van het voortbestaan van onderwijs- of vormingsinstituten — ik bedoel scholen of leergangen — ingericht, erkend of gesubsidieerd door de overheid; *in casu* het Rijk of de gemeenschappen.

Ik spraak zoëven van innovatie : eigenlijk is deze vereiste niet helemaal nieuw. Zij beantwoordt aan een door het Rijk aangegane verbintenis ter gelegenheid van de eerste vestigingswet die betrekking heeft op de handels- en ambachtsberoepen.

Zij strookt trouwens volkomen met de billijkheid; het zou onbegrijpelijk zijn dat een regering de vrijheid van ondernemen beperkt en zijn burgers bekwaamheidsvereisten oplegt zonder ze vooraf de mogelijkheid te bieden die kennis te verwerven.

professions sont réglementées, puisque, par définition, ils ne pourraient répondre aux conditions imposées, alors que les étrangers pourraient s'installer dans notre pays sans aucune condition, même s'ils ne répondaient pas aux conditions en vigueur dans leur pays d'origine.

Enfin, cette loi ne sera appliquée qu'aux professions pour lesquelles une réglementation s'impose eu égard au respect des responsabilités qui sont liées à leur exercice et à la protection du public, de même qu'aux professions exercées par un nombre suffisamment important de professionnels, c'est-à-dire quand il y aura une demande d'une fédération professionnelle vraiment représentative.

Le texte qui vous est présenté a pour objet de porter remède aux divers inconvénients que j'ai cités. Il présente des garanties supplémentaires pour les administrés. Accessoirement, il améliore les structures internes des instituts professionnels, en précisant notamment les compétences respectives de leurs organes.

L'objectif primordial est de préciser le champ d'application de la loi. Celui-ci sera désormais strictement limité aux travailleurs indépendants.

Ce choix s'inspire des avis exprimés par le Conseil national du travail et par le Conseil supérieur des classes moyennes. Il tient compte de la compétence particulière des organismes appelés à se prononcer en matière de projets de réglementation.

Il s'appuie enfin sur les différences de situation existant entre les travailleurs indépendants et les prestataires de service qui travaillent dans le cadre d'un contrat d'emploi.

Ces derniers échapperont sans équivoque aux conditions d'exercice de la profession. Ils travailleront librement comme salariés, c'est-à-dire aussi longtemps qu'ils n'auront pas d'activité indépendante accessoire.

En contrepartie, il leur sera évidemment interdit de porter le titre protégé.

Deuxième innovation : le projet subordonne le droit d'initiative des fédérations professionnelles à l'existence préalable d'établissements d'enseignement ou de formation — je veux dire d'écoles ou de cours — organisés, reconnus ou subventionnés par les pouvoirs publics; en l'occurrence, l'Etat ou les Communautés.

Je viens de parler d'innovation : en fait cette exigence n'est pas tout à fait nouvelle. Elle correspond à un engagement pris par le gouvernement à propos de la première loi d'accès, celle relative aux professions commerciales et artisanales.

Elle est d'ailleurs strictement conforme à l'équité; il serait inconcevable qu'un gouvernement limite la liberté d'entreprise et impose aux citoyens des conditions en matière de connaissances, sans leur donner au préalable les moyens de les acquérir.

Dit principe lijkt me primordiaal en is derhalve waard in de tekst van de wet zelf te worden vastgelegd.

Derde punt : het overgangsstelsel.

Zoals ik reeds zei behoorde deze materie tot de bevoegdheid van de beroepsverbonden. De hoofdlijnen ervan zullen voortaan door de wet vastgelegd worden.

Zij vinden hun oorsprong in vier consideranten.

Eerste objectief : de continuïteit van de beroepen vrijwaren en daarom vaststellen wie verworven rechten kan laten gelden.

Zal in feite van de nieuwe eisen worden vrijgesteld eenieder die de geregementeerde werkzaamheid uitoefent op de vooraf bepaalde datum sedert het tijdstip en onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Waarom deze termijn en waarom deze voorwaarden ?

Essentieel om een bewijs te hebben.

De echtheid van de dienstprestaties, die niet altijd een handelskarakter hebben, zullen moeten bewezen worden. Wij zullen derhalve geen beroep kunnen doen op het controle-instrument bij uitstek die de handelsregisters ons bieden, maar moeten terugvallen op andere bewijsmiddelen, bijvoorbeeld die welke geleverd worden vanuit de fiscale en de sociale wetgevingen. Al die middelen vergen tijd : de duur kan variëren van beroep tot beroep, maar zal bepaald dienen te worden.

Tweede bekommernis : snelheid.

Er zal met snelheid moeten gehandeld worden want de periode die de oprichting van de instituten voorafgaan zal een periode van rechtsonzekerheid zijn. In principe zal men zich niet in het beroep mogen vestigen zonder aan de gestelde eisen te voldoen en het zal niet mogelijk zijn die vestigingsbekwaamheid na te gaan vermits de daartoe bevoegde organen er nog niet zullen zijn. Het is dus van kennelijk belang die periode zo kort mogelijk te houden.

Om tijd te winnen zal moeten gedecentraliseerd worden. De zorg om de personen in te schrijven die verworven rechten kunnen laten gelden, zal dus aan de gemeentebesturen toevertrouwd worden.

Maar deze versnippering van verantwoordelijkheid vergt een correctief.

Het voorgestelde controlesysteem speelt derhalve ook in op een derde bekommernis : de rechtsonderhorigen een efficiënte en snelle mogelijkheid tot verhaal te bieden.

Die wordt geconcretiseerd in de raden van erkenning. Deze raden zullen ingevolge klachten uitgaande van belanghebbenden de lijsten controleren die door de gemeenten werden opgesteld.

Deze inschrijvingslijsten zullen, eventueel na verbetering, de lijst uitmaken van de kiezers die de leden van de Raden van de Instituten moeten aanduiden zodat die zullen kunnen beginnen te functioneren.

Maar ondertussen ?

Ce principe me paraît donc essentiel. Il méritait d'être consacré dans le texte même de la loi.

Troisième point : le régime transitoire.

Cette matière était, je vous l'ai dit, de la compétence des fédérations. Ses grandes lignes seront désormais fixées par la loi.

Elles ont été conçues à partir de quatre préoccupations.

Premier objectif : assurer la continuité des professions et, pour cela, déterminer qui bénéficiera des droits acquis.

Seront en fait dispensés des conditions nouvelles tous ceux qui pratiqueront l'activité réglementée, à la date retenue, depuis le moment et dans les conditions fixés par le Roi.

Pourquoi ce délai et ces conditions ?

Essentiellement, pour une raison de preuve.

Il s'agira d'établir la réalité de prestations de service qui n'ont pas toujours un caractère commercial. Nous ne disposerons pas en conséquence de l'instrument de contrôle privilégié que constituent les registres du commerce. Il faudra bien se rabattre sur d'autres modes de preuve — par exemple ceux fournis par les législations fiscale et sociale. Tous impliquent une certaine durée. Cette durée pourra varier d'une profession à l'autre, mais elle devra être fixée.

Deuxième souci : aller vite.

Il faut aller vite parce que la période qui précèdera l'installation des instituts sera une période d'insécurité juridique. On ne pourra plus s'établir — en principe — sans répondre aux conditions requises, et on ne pourra pas vérifier sa compétence puisque les organes habilités à le faire ne seront pas encore en place. Il est donc d'un intérêt évident de restreindre cette période autant que faire se peut.

Pour gagner du temps, il faut décentraliser. Le soin de répertorier les bénéficiaires des droits acquis est donc confié aux administrations communales.

Mais cette dispersion des responsabilités appelle un correctif.

Le système de contrôle proposé répond en conséquence à une troisième préoccupation : offrir aux administrés une voie de recours efficace et rapide.

Celle-ci se concrétise dans les conseils d'agrégation. Ceux-ci vérifieront les listes établies par les communes à partir des réclamations introduites par les intéressés.

Ces répertoires, ainsi corrigés, constitueront la liste des électeurs appelés à désigner les membres des conseils des instituts. Ceux-ci pourront dès lors commencer à fonctionner.

Mais en attendant ?

In afwachting van dat ogenblik loopt de gevaarlijke periode. Daar werd zopas nog op gewezen. En in de huidige stand van de wet zou die periode er slechts een kunnen zijn van volledige blokkering.

Ik bedoel hiermee dat tijdens al die maanden, niemand nog de pas geregementeerde prestaties zou mogen uitvoeren zonder een overtreding te begaan.

Ik zei reeds dat getracht werd deze « dode periode » in te korten. Naar mijn gevoel is dit onvoldoende. Er diende een andere oplossing te worden gevonden. En deze andere oplossing is de formule van toelating onder ontbindende voorwaarde.

De laatste bepaling van het ontwerp staat de vestiging tijdens de overgangperiode toe op de uitdrukkelijke voorwaarde van inschrijving op het tableau van het Instituut binnen de zes maanden na zijn oprichting. Er is dus geen overtreding van bij de start. En om de geldigheidsverklaring van zijn vestiging te bekomen zal de betrokkene gewoon zijn diploma's moeten voorleggen. Hij zal dan van de stage worden vrijgesteld.

Dit alles bewijst de hoge graad van complexiteit van dit overgangsstelsel.

Ik meen er genoeg over te hebben gezegd. Het komt mij overbodig voor, hier nog langer over de meer technische aspecten van het ontwerp uit te weiden.

Het moge volstaan aan te stippen wat de financiële tussenkomst van het Rijk ten bate van de Instituten zal zijn. Die zal de vorm aannemen van een voorschot, bestemd om de kosten van de eerste verkiezing te dekken, voorschot dat door de schatkist binen een termijn van zes jaar zal worden gerecupereerd.

Ziedaar, kort samengevat, de moeilijkheden die de uitvoering van de wet hebben geparalyseerd en de oplossingen die worden voorgesteld.

Deze oplossingen zijn misschien vatbaar voor verbetering.

Zoals ze nu voorliggen hebben zij de verdiensten ons uit het slop te halen. Ik vertrouw ze u toe ter overweging.

ALGEMENE BESPREKING

Een lid deelt mede dat zijn eerste indruk over het ontwerp niet honderd procent positief uitvalt. Inderdaad vreest hij dat via het ontwerp een bepaalde vorm van corporatisme ingang zal vinden. Het zou goed zijn te weten over welke intellectuele beroepen het hier juist gaat. Anderzijds merkt hij op dat hij veel nefaste gevolgen heeft gezien van instellingen zoals deze waarvan de oprichting voorzien is in het ontwerp. Tevens klaagt hij de incompetentie aan van bepaalde examencommissies. Een ontwerp zoals hetgeen hier voorligt, is niet altijd het aangewezen middel om de zelfstandigen te verdedigen. Ook in de vrije markteconomie worden de onbevoegden van de markt verdreven. Zijns inziens is dit de meest aangewezen manier om de belangen van de betrokkenen te verdedigen.

En attendant, ce sera la période dangereuse. Il vient d'en être question. Et cette période, dans l'état actuel de la loi, ne pourrait être qu'une période de blocage, de blocage intégral.

J'entends par là que durant tous ces mois, plus personne ne pourrait accomplir les prestations nouvellement réglementées, sans commettre d'infraction.

On a cherché, je vous l'ai dit, à réduire ce « temps mort ». C'était à mon sens insuffisant. Il fallait trouver autre chose. Et, cette autre chose, c'est la formule de l'autorisation sous condition résolutoire.

La dernière disposition du projet autorise l'établissement durant la période intermédiaire, à la condition d'obtenir l'inscription au tableau de l'institut dans les six mois qui suivent sa création. Il n'y a donc pas, au départ, d'infraction. Et, pour obtenir la validation de son établissement, l'intéressé devra simplement présenter ses diplômes. Il sera donc dispensé du stage.

Tout cela démontre l'extrême complexité de ce régime transitoire.

Je crois en avoir dit assez. Il me paraît inutile de m'étendre pour l'instant sur les aspects plus techniques de ce projet.

Il me suffira de signaler ce que sera l'intervention financière de l'Etat en faveur des instituts. Elle prendra la forme d'une avance destinée à couvrir les frais des premières élections, et qui sera recouvrée par le Trésor dans un délai de six ans.

Voilà brièvement résumées, les difficultés qui ont paralysé l'exécution de la loi et les solutions qui y seront apportées.

Ces solutions sont peut-être perfectibles.

Telles qu'elles sont, elles ont le mérite de nous sortir de l'impasse. Je les livre à votre réflexion.

DISCUSSION GENERALE

Un membre déclare que sa première impression, à la lecture du projet, n'est pas positive à cent pour cent. Il craint, en effet, que le projet n'ouvre la porte à une certaine forme de corporatisme. On devrait savoir exactement quelles sont les professions intellectuelles visées. Il fait observer, par ailleurs, qu'il a connaissance de bien des conséquences néfastes d'institutions telles que celles dont la loi prévoit la création. Il dénonce, en outre, l'incompétence de certains jurys d'examen. Des projets comme celui qui nous occupe ne sont pas toujours les plus adéquats pour assurer la défense des indépendants. Dans l'économie de marché libre, les incompetents sont également exclus du marché. A son avis, c'est d'ailleurs de cette manière que les intérêts des personnes concernées sont les mieux défendus.

Een ander lid deelt de zorg van de Regering. Het is een feit dat de bestaande wetgeving moeilijk toepasbaar is omdat men bij de stemming ervan omtrent niets helemaal akkoord was. Hij deelt de schrik van de vorige spreker voor een zekere vorm van corporatisme dat geen grenzen aan zijn ambities stelt. De burger moet inderdaad beschermt worden tegen het verkeerd uitoefenen van bepaalde beroepen maar het meest probate middel daartoe is een sanctie te treffen tegen de betrokkenen. Hij is niet gunstig gezind tegenover de creatie van een orgaan om dit doel te bereiken.

Hij citeert voorbeelden van misbruiken bij advocaten, architecten, fiscalisten enz. en wenst te weten welke aanvragen tot reglementering tot nu toe zijn binnengekomen.

Anderzijds wil hij ook weten welke sancties men neemt ingeval iemand zijn beroep slecht uitoefent.

De Minister verklaart dat men inderdaad attent moet zijn voor het gevaar van corporatisme maar zijns inziens heeft het ontwerp niet dat kenmerk. Het ontwerp werd ingegeven door volgende overwegingen :

1. de verdediging van de verbruikers die thans weinig of geen waarborg bezitten wanneer ze zich tot één of andere specialiste « wenden ». De ervaring leert dat bepaalde personen hiervan misbruik maken en dat het vooral de zwaksten zijn die vooral getroffen worden. Men moet tevens aandacht hebben voor de bedragen welke soms op het spel staan. Het spreekt vanzelf dat geen enkele reglementering in staat is om alle problemen op te lossen;

2. de huidige toestand houdt het risico in tot een bepaalde vorm van corporatisme te leiden. Voor bepaalde beroepen bestaan er beroepsorganisaties die zelf beslissen wie lid mag worden. Zij beperken dus de erkenning tot diegenen van wie zij willen;

3. veel van deze beroepen zijn reeds in de andere landen van de Europese Gemeenschap gereguleerd. Het risico is reëel dat wij zonder wapens staan tegenover beroepsmensen uit die landen;

4. in vergelijking met de tekst van 1976, houdt de nieuwe tekst een vermindering in van de macht van de beroepsorganisaties en gaat men dus in de richting van een afname van het corporatisme;

5. het ontwerp verzwaart de voorwaarden wat de indiening van een verzoek tot reglementering en de juridische waarborgen aangaat;

6. Evenals het eerste lid is hij de mening toegedaan dat de markt een bepaalde schifting doorvoert maar dit kan evenwel een zekere tijd duren.

Un autre membre déclare qu'il partage le souci du gouvernement. Force est de constater que la législation actuelle est difficilement applicable, du fait que, lors du vote de celle-ci, il n'y avait d'accord total sur aucun point. Il partage les craintes du préopinant de voir se développer une certaine forme de corporatisme aux ambitions illimitées. Le citoyen doit, en effet, être protégé contre l'exercice abusif de certaines professions, mais le moyen le plus sûr est de sanctionner les fautifs. Il n'est pas favorable à la création d'un organe spécifique à cet effet.

Il cite des exemples d'abus constatés chez des avocats, des architectes, des experts fiscaux, etc. Il voudrait savoir quelles sont les demandes de réglementation introduites jusqu'à présent.

D'autre part, il aimerait aussi savoir quelles sont les sanctions prises contre les personnes qui exercent mal leur profession.

Le Ministre déclare qu'il faut effectivement être attentif au risque de corporatisme, mais qu'à son avis, le projet ne crée pas un tel risque. Il s'inspire en effet des considérations suivantes :

1. la défense des consommateurs qui ne disposent d'aucune garantie ou de très peu de garanties lorsqu'ils s'adressent à l'un ou l'autre spécialiste. L'expérience révèle que certaines personnes exploitent cette situation et que les plus touchés, ce sont surtout les plus faibles. Il faut également tenir compte de l'importance des sommes parfois engagées. Il va de soi qu'aucune réglementation ne peut résoudre tous les problèmes;

2. la situation actuelle comporte le risque d'une évolution vers une certaine forme de corporatisme. Pour certaines professions, il existe des organisations professionnelles qui décident elles-mêmes qui peut en devenir membre. Elles ne reconnaissent donc que ceux qu'elles veulent bien;

3. beaucoup de ces professions sont déjà soumises à des réglementations dans d'autres Etats membres de la Communauté européenne. Le risque est réel que nous nous trouvions désarmés, à un moment donné, devant des professionnels venant de ces pays;

4. comparé au texte de 1976, le nouveau texte implique une réduction du pouvoir des organisations professionnelles et, par conséquent, il va dans le sens d'une atténuation du corporatisme;

5. le projet rend plus sévères les conditions relatives à l'introduction de demandes de réglementation et aux garanties juridiques;

6. Tout comme le premier intervenant, il estime que le marché opère une certaine sélection, mais que cela peut prendre un certain temps.

7. Het komt erop aan de juiste middenweg te vinden. Hij citeert de beroepen o.m. de immobiliënmakelaars, de belastingkonsulenten, de auto-experts, de landmeters, de diëtisten, de psychologen, de vertalers die tot nog toe verzoekschrift hebben ingediend of het contact hebben opgenomen met de administratie van het Ministerie van Middenstand.

Voor wat de sancties aangaat en behalve in sommige fiscale wetten (de medeverantwoordelijkheid) is het moeilijk straffen te voorzien wanneer in geen deontologische codex voorzien is, hetgeen maar mogelijk is wanneer het beroep georganiseerd is.

Een lid is er niet van overtuigd dat men de bestaande misbruiken zal kunnen oplossen door te legifereren.

Een lid is akkoord om de gouden middenweg te zoeken maar hij vraagt dan ook of men inzake bevoegdheid van ambtenaren eveneens moet reglementeren.

Veel mensen moeten veel geld betalen om hun recht te doen zegevieren tegen de incompetentie of onwetendheid van bepaalde ambtenaren. Het tekort aan bedrijfsrevisoren brengt mede dat mensen met problemen geneigd zijn anderen aan te spreken die soms onbevoegd zijn en ook soms een hoger ereloon durven vragen.

Hoe staat het met de wetgeving op internationaal vlak? We stellen vast dat heel wat Nederlanders zich in België als fiscale raadgevers vestigen. Is deze betere reputatie te wijten aan het feit dat zij een eigen wetgeving hebben? In een tijd dat iedereen spreekt over « deregulation » is het aangewezen nieuwe reglementeringen in te voeren.

Een ander lid onderstreept dat sommige beroepen alleen kunnen uitgeoefend worden, mits men in het bezit is van een diploma. Hij citeert ten titel van voorbeeld de landmeters, experts-boekhouders, psychologen, diëtisten, enz. Men mag geen doeleinden door elkaar halen. De ervaring op het gebied van de vestigingswet noopt hem ertoe deze aangelegenheid van zeer nabij te onderzoeken. Zijns inziens moet men ofwel de strafwet, ofwel het Burgerlijk Wetboek, ofwel de onderwijswet wijzigen.

Volgens de Staatssecretaris is de vergelijking met ambtenaren slecht want in het ontwerp gaat het alleen over zelfstandige beroepen.

Voor de apothekers bestaat een numerus clausus van het aantal apothekerijen. Het ontwerp dat voorligt kan niet gebruikt worden om het aantal personen te verminderen dat een bepaald beroep uitoefent.

Hij kan begrip opbrengen voor de ideeën van de laatste tussenkomst in verband met het corporatistisch streven naar vermindering van het aantal beoefenaars van een bepaald beroep maar ter zake zijn geen administratieve hinderpalen toegelaten.

Men moet er ook rekening mee houden dat het leven in de maatschappij een grondige wijziging heeft ondergaan.

7. Il s'agit de trouver un juste milieu. Il cite les professions qui ont, jusqu'à présent introduit une requête, ou qui sont entrées en contact avec l'administration du Ministère des Classes moyennes. Il s'agit des agents immobiliers, des conseillers fiscaux, des experts et automobile, des géomètres, des diététiciens, des psychologues, des traducteurs.

Pour ce qui est des sanctions, il est difficile d'en prévoir, sauf dans certaines lois fiscales (la coresponsabilité), s'il n'existe pas de code de déontologie. Or, il ne peut en exister que si la profession est organisée.

Un membre n'est pas convaincu qu'on pourra supprimer les abus actuels par la voie législative.

Un membre partage l'avis selon lequel il faut trouver un juste milieu, mais il se demande si, dans ce cas, il faut également réglementer la compétence des fonctionnaires.

Bien des personnes doivent dépenser beaucoup d'argent pour obtenir le respect de leurs droits face à l'incompétence et à l'ignorance de certains fonctionnaires. En raison du nombre insuffisant de réviseurs d'entreprises, certaines personnes qui connaissent des difficultés ont tendance à s'adresser à des personnes parfois incompétentes et qui ne se gênent pas, dans certains cas, de réclamer des honoraires exagérés.

Quelle est la situation de la législation au niveau international? On constate que bien des Néerlandais s'établissent en Belgique comme conseiller fiscal. La meilleure réputation dont ils jouissent vient-elle du fait qu'ils ont une législation qui leur est propre? A une époque où chacun parle de « dérégulation », il convient d'instaurer de nouvelles réglementations.

Un autre commissaire souligne que certaines professions ne peuvent être exercées que par des titulaires de diplômes. Il cite, à titre d'exemple, les professions de géomètre, d'expert-comptable, de psychologue, de diététicien, etc. Il souligne qu'il ne faut pas confondre les objectifs et que l'expérience acquise dans le cadre de l'application de la loi d'établissement l'oblige à examiner cette question de très près. A son avis, il faut modifier soit le Code pénal, soit le Code civil, soit la législation sur l'enseignement.

Selon le Secrétaire d'Etat, la comparaison avec les fonctionnaires est mauvaise, puisque le projet ne concerne que des professions indépendantes.

Il existe un numerus clausus pour ce qui est des pharmacies. Le projet à l'examen ne peut pas être utilisé pour réduire le nombre de personnes exerçant une profession déterminée.

Il peut comprendre le point de vue du dernier intervenant en ce qui concerne la tendance corporative à la réduction du nombre de titulaires de certaines professions, mais aucun obstacle administratif n'est autorisé en la matière.

Il faut également tenir compte du fait que la vie sociale s'est profondément modifiée.

Een lid wenst het aantal aangeslotenen te kennen van de beroepsfederaties en dit in functie van hun potentieel aantal en de verdeling ervan per provincie.

De gevraagde cijfers zullen worden bezorgd.

Een lid stelt de volgende vragen :

— De organisatie van de beroepen geeft aanleiding tot beperkingen die niet gesteund zijn op beroepskennis.

Bijvoorbeeld een fotograaf wordt niet toegelaten tot het beroep omdat een deel van zijn stage niet aanvaard wordt als voldoende. Om hieraan te verhelpen zoekt hij een stage-meester doch vindt er geen. Hij kan dus het beroep niet beginnen hoewel niemand zijn bevoegdheid betwist.

Bijvoorbeeld : een tandtechniker zoekt vruchteloos een stagemester en kan dus het beroep niet beginnen.

Bijvoorbeeld : een kinesist met tien jaren praktijk heeft de voorgeschreven lessen gevolgd en de voldoende praktijk opgedaan voor bandagist. Hij bekomt de erkenning van bandagist niet.

Bijvoorbeeld : een ervaren vliegtuigmechaniker op Sabena bekomt geen erkenning voor fietsmechaniker. Bijvoorbeeld een burgerlijk ingenieur mechanica bekomt geen erkenning voor centrale verwarming ...

— Indien het de bedoeling is de beroepskennis te bevorderen, dan zijn wij akkoord maar waarom vraagt men dan de beroepsorganisatie voor beroepen die op een diploma gesteund zijn, bijvoorbeeld landmeters, psychologen, diëtisten. Als men dit diploma heeft, mag men dan het beroep ontzegd worden? Waarom moest men het beroep van handelaar in stro en mest reglementeren?

— Indien men de verbruiker wil beschermen tegen misbruiken — wat ik toejuich — waarom wijzigt men het Strafwetboek niet? of andere wetten? Persoonlijk houd ik er niet aan dat men nieuwe rechtsmachten invoert naast de bestaande rechtbanken en waardoor men de verbruiker zijn bescherming afneemt (wie kan zich beschermen tegen de slordigheid van een advocaat, van een curator, van een architect) en de beroepsbeoefenaar overdreven beschermt (welke stafhouder durft optreden tegen een advocaat)? Hoeveel vonnissen werden uitgesproken op grond van artikel 1382 en volgende wegens slechte beroepsuitoefening?

— Hij is niet alleen huiverachtig tegenover een beroepsvereniging die vrij willekeurig mag bepalen wie een beroep mag uitoefenen maar in de huidige stand van werkloosheid is deze macht bijzonder delicaat want een weigering staat bijna gelijk met een veroordeling tot de werkloosheid (als men daar recht op heeft) of naar geen inkomsten (als men daar geen recht op heeft).

Un membre demande quel est le nombre d'affiliés des fédérations professionnelles, en fonction de leur nombre potentiel et de leur répartition par province.

Les chiffres demandés seront communiqués.

Un membre pose les questions suivantes :

— L'organisation des professions fait naître des restrictions qui ne se fondent pas sur les connaissances professionnelles.

Par exemple, un photographe n'est pas admis à la profession parce qu'une partie de son stage n'est pas acceptée comme suffisante. Pour y remédier, il cherche un maître de stage, mais il ne le trouve pas. Il ne peut donc pas commencer à exercer sa profession, bien que personne ne conteste ses compétences.

Par exemple : un mécanicien dentaire cherche vainement un maître de stage et ne peut donc pas commencer à exercer sa profession.

Par exemple : un kinésiste qui a dix ans d'expérience, et qui a suivi les cours prescrits et acquis une expérience suffisante de bandagiste. Il n'obtient pas l'agrément en tant que bandagiste.

Par exemple : un mécanicien d'avions expérimenté à la Sabena n'obtient pas l'agrément de mécanicien de bicyclettes. Par exemple un ingénieur civil en mécanique n'obtient pas l'agrément de chauffagiste ...

— Si l'objectif est de promouvoir le développement des connaissances professionnelles, alors nous sommes d'accord, mais pourquoi demande-t-on dans ce cas qu'il y ait une organisation professionnelle pour des professions fondées sur un diplôme, par exemple des géomètres, des psychologues, des diététiciens. Si l'on est titulaire de ce diplôme, peut-on se voir interdire l'accès à la profession? Pourquoi a-t-on dû réglementer la profession de négociant en fourrage, paille et engrais?

— Si l'on veut protéger le consommateur contre les abus — et il approuve les efforts en ce sens — pourquoi ne modifie-t-on pas le Code pénal ou d'autres lois? L'intervenant déclare qu'il ne tient pas, quant à lui, à ce que l'on instaure, à côté des tribunaux existants, de nouveaux pouvoirs juridictionnels, car on ne ferait, ainsi, que réduire la protection des consommateurs (qui peut se protéger contre les négligences d'un avocat, d'un curateur, d'un architecte?) et augmenter celle des titulaires des professions visées (quel est le bâtonnier qui ose prendre des mesures contre un avocat?). Quel est le nombre de jugements prononcés en vertu des articles 1382 et suivants pour mauvais exercice d'une profession?

— L'intervenant se dit méfiant d'une association professionnelle qui peut déterminer de manière somme toute assez arbitraire qui peut et qui ne peut pas exercer une profession, d'autant plus que, dans la situation de chômage actuelle, elle détiendrait un pouvoir particulièrement délicat, puisque tout refus d'agrément correspondrait à une condamnation au chômage (pour autant que l'intéressé y ait droit) ou à la privation de revenus (si l'intéressé n'a pas droit au chômage).

De Minister meent dat in de eerste plaats een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen enerzijds de organisatie van de intellectuele beroepen die in het onderhavige wetsontwerp wordt geregeld en anderzijds de vestiging in de ambachtelijke en handelsberoepen overeenkomstig de wet van 15 december 1970, waarvoor hij een ontwerp tot verzoepeling zal voorleggen aan de Ministerraad.

De eerste vraag betreft de verplichte stage.

De Minister meent dat een stage op zichzelf niet slecht is. Hij denkt dat zij vooral noodzakelijk is voor de vrije en intellectuele beroepen omdat de universitaire studiën niet voldoende praktijkgericht zijn. Zijn ervaring als advocaat leert hem dat de stage zeker nuttig is om dat beroep goed te kunnen uitoefenen en de theoretische kennis te valoriseren die aan de universiteit is opgedaan.

Maar er is dan wel vereist dat de stage, waarvan de organisatie aan het beroep zelf wordt overgelaten, in de beste omstandigheden kan plaats hebben om de werkelijke naleving van de verplichtingen door de recipiendi te waarborgen. Bij de vrije en intellectuele beroepen kan trouwens tijdens de stage tevens het beroep worden uitgeoefend. Een stagiair bij de balie heeft haast dezelfde rechten als een advocaat die zijn stage heeft beëindigd. Hij mag voor de meeste rechtbanken pleiten en er worden hem slechts bepaalde verplichtingen opgelegd.

Het probleem ligt evenwel moeilijker voor de ambachtelijke en handelsberoepen waarvan moet worden toegegeven dat de opleiding die in het technisch of beroepsonderwijs en in de centra voor voortdurende vorming van de Middenstand wordt verstrekt ongetwijfeld veel meer op de praktijk is afgestemd.

Als men de geschiedenis van de vestigingswet voor de kleine en middelgrote handels- en ambachtsbedrijven bekijkt, constateert men dat de stageverplichting al tweemaal versoepeld werd.

Eerst werd de stage teruggebracht tot twee jaar voor alle beroepen. In 1978 werden alle personen van meer dan 35 jaar oud van de stage vrijgesteld om de reconversie te bevorderen.

In het huidige ontwerp wordt bepaald dat de stage niet meer verplicht is voor de personen die ouder zijn dan 30 jaar en dat dezelfde vrijstelling bovendien geldt voor de houders van een diploma van ondernemingshoofd, afgegeven door de voortdurende vorming van de Middenstand en of voor de houders van een eindgetuigschrift afgegeven door een instelling van middelbaar onderwijs van de hogere graad. Van die verplichting worden eveneens vrijgesteld, zij die één van de activiteiten hebben uitgeoefend die opgenoemd zijn in het reglementeringsbesluit of zij die aan de uitoefening van die activiteit hebben deelgenomen gedurende de tijd en onder de voorwaarden bepaald door de Koning, waardoor een oplossing moet kunnen worden gevonden voor de enkele concrete gevallen waarop in de eerste vraag is gewezen.

Le Ministre croit qu'il convient d'abord de bien distinguer l'organisation des professions intellectuelles, qui fait l'objet du projet de loi dont nous discutons, et l'accès aux professions artisanales et commerciales, régi par la loi du 15 décembre 1970, et qui va faire l'objet d'un projet d'assouplissement qu'il soumettra au Conseil des Ministres.

Dans la première question est mise en cause l'obligation de stage.

Le stage ne lui paraît pas en soi mauvais. Il croit surtout qu'il s'impose pour les professions libérales et intellectuelles, dans la mesure où les études universitaires ne sont pas suffisamment axées sur la pratique. Son expérience d'avocat lui permet de dire que le stage est certainement utile pour bien exercer cette profession et valoriser les connaissances théoriques acquises à l'université.

Encore faut-il que l'organisation de ce stage, qui est confiée aux professions elles-mêmes, puisse se faire dans de bonnes conditions pour que les récipiendaires puissent vraiment accomplir leur obligation de stage. Dans les professions libérales et intellectuelles, le stage est d'ailleurs concomitant avec l'exercice de la profession. Un stagiaire au barreau a quasiment les mêmes droits qu'un avocat qui a terminé son stage. Il peut plaider devant la plupart des juridictions et seules certaines obligations lui sont imposées.

Par contre, le point paraît plus délicat en ce qui concerne les professions artisanales et commerciales où l'on doit quand même bien reconnaître que la formation dispensée dans l'enseignement technique ou professionnel ou dans les centres de formation permanente des Classes moyennes est beaucoup plus axée sur la pratique.

Si l'on fait l'historique de la loi d'accès à ces professions, on constatera que cette obligation de stage a à deux reprises été assouplie.

Une première fois, on a limité à deux ans, pour toutes les professions, l'obligation du stage. En 1978, on a dispensé du stage les personnes âgées de plus de 35 ans, cela afin de favoriser la reconversion.

Dans le projet qu'il a évoqué plus haut, il est prévu que le stage ne sera plus obligatoire pour les personnes âgées de trente ans au moins, et qu'en seront en outre dispensés, les porteurs d'un diplôme de formation de chef d'entreprise, délivré par la formation permanente des Classes moyennes ou d'un titre de fin d'études délivré par une section d'enseignement du niveau secondaire supérieur. En sont également dispensés, ceux qui ont exercé une des activités désignées à cet effet par l'arrêté de réglementation ou qui ont participé à l'exercice de cette activité pendant le temps et dans les conditions fixées par le Roi, ce qui devrait permettre de résoudre les quelques cas concrets évoqués dans la première question.

De Minister vestigt de aandacht op het feit dat zijn ontwerp door de Hoge Raad voor de Middenstand niet bijster goed is onthaald. Het was namelijk eerst zijn bedoeling de stage eenvoudig af te schaffen maar de tegenstand van de Hoge Raad was zo groot dat hij een wisseloplossing heeft voorgesteld.

In de tweede vraag wordt de organisatie betwist van beroepen waarvoor onderwijs bestaat.

De Minister vestigt de aandacht op het feit dat de genoemde voorbeelden betrekking hebben op vrije of intellectuele beroepen, maar dat de kaderwet van 1 maart 1976, die hij wenst te wijzigen, veel meer bevat dan een eenvoudige vestigingsregeling. Hij wil die beroepen in feite organiseren op een wijze die vergelijkbaar is met de organisatie die reeds bestaat voor de oude vrije beroepen, zoals dat van advocaat, geneesheer, architect... Er worden niet alleen eisen van bekwaamheid gesteld, die moet worden gestaafd door een diploma, maar het bijzonder karakter van die beroepen, die rechtstreeks of zijdelings te maken hebben met het vermogen van de klanten, vergt een deontologische grondslag waardoor het beroep zelfcontrole kan uitoefenen en misbruiken voorkomen.

In de derde vraag wordt de instelling betwist van nieuwe rechtscolleges die een soort beroepsrechtbanken zullen zijn en minder waarborgen zullen bieden dan de hoven en rechtbanken van de Rechterlijke Orde.

Dit is natuurlijk een fundamentele kwestie en het is een bezwaar dat de jongste tijd dikwijls wordt gemaakt tegen de disciplinaire en deontologische bevoegdheid van de bestaande beroepsorden.

De Minister onderstreept dat de bevoegdheid van hoven en rechtbanken onverkort blijft bestaan met name inzake burgerlijke aansprakelijkheid en dat de rechterlijke macht in laatste instantie bevoegd blijft, aangezien het Hof van Cassatie heeft besloten dat de uitoefening van een beroep een burgerlijk recht is waarover het bevoegd is om in laatste instantie uitspraak te doen.

In feite zal de beroepsrechtbank een bijkomende waarborg zijn, naast die van de hoven en rechtbanken van de Rechterlijke Orde.

Kan men aan de beroepsrechtbanken het verwijt toesturen dat zij te laks optreden tegen hun leden?

De Minister gelooft het persoonlijk niet en meent dat de beroepsorden in bepaalde gevallen soms wat streng optreden en handelingen straffen die niet noodzakelijk een inbreuk vormen tegen het Strafwetboek.

In bepaalde gevallen is dat weliswaar nodig omdat een beroepshandeling, zelf wanneer zij geen fout is in de strafrechtelijke zin van het woord, kan aanleiding geven tot ingrijpen van de Orde.

In andere gevallen, met name ter zake van interne betrekkingen (betaling van bijdragen...), rijst hier inderdaad een

Le Ministre attire l'attention sur le fait que sa proposition n'a pas été particulièrement bien accueillie par le Conseil supérieur des Classes moyennes. Son intention première était d'ailleurs de supprimer purement et simplement le stage mais devant l'opposition du Conseil supérieur, il a estimé devoir présenter une proposition alternative.

Dans la deuxième question, l'intervenant conteste l'organisation de professions pour lesquelles existe un enseignement.

Le Ministre attire son attention sur le fait que les exemples cités concernent des professions libérales ou intellectuelles et que la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 qu'il souhaite modifier, va beaucoup plus loin qu'une simple loi d'accès. Il s'agit en fait, d'une organisation de ces professions comparable à celles que connaissent déjà les vieilles professions libérales, avocat, médecin, architecte... Non seulement, des conditions de capacité sont exigées et elles sont bien entendu prouvées par le diplôme, mais il semble que le caractère particulier de ces professions, qui touche de près ou de loin au patrimoine de la clientèle, mérite une organisation de type déontologique permettant à la profession de s'autocontrôler et d'éviter les abus.

Dans la troisième question est contestée l'instauration de nouveaux pouvoirs juridictionnels de type professionnel, qui pourraient présenter moins de garanties que les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire.

C'est évidemment une question fondamentale et c'est un des arguments qu'on oppose fréquemment aux pouvoirs disciplinaire et déontologique des ordres professionnels existants.

Le Ministre croit tout d'abord que le pouvoir des cours et tribunaux reste entier, notamment en matière de responsabilité civile et que, en dernier ressort, c'est le pouvoir judiciaire qui est compétent, puisque la Cour de cassation a estimé que l'exercice de la profession était un droit civil et qu'elle était compétente pour statuer en dernier ressort.

En fait, l'existence d'une juridiction de type professionnel apporte une garantie complémentaire à celles des cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire.

Peut-on reprocher à ces juridictions de faire preuve de trop de laxisme vis-à-vis de leurs membres?

Personnellement, le Ministre ne le croit pas et il pense même que, dans certains cas, les ordres professionnels sont parfois un peu rigoureux, lorsqu'ils sanctionnent des comportements qui ne sont pas nécessairement des infractions au Code pénal.

Dans certains cas, cela s'impose, car un comportement professionnel, même non constitutif d'une faute au sens pénal du terme, peut mériter une intervention devant les Conseils de l'Ordre.

Dans d'autres cas, et cela concerne surtout les rapports internes à la profession (paiement des cotisations ...), cela

netelig probleem, doch de ervaring met de bestaande Orden levert volgens hem meer positieve dan negatieve aspecten op.

De laatste vraag, betreffende de vestiging van jonge werklözen in de zelfstandige beroepen, verdient voorzeker de grootste aandacht.

De Minister is evenwel van mening dat de vestiging in de zelfstandige beroepen niet mag worden gezien als de enige oplossing van het probleem van de werkloosheid. Hij denkt dat het niet zou helpen slecht voorbereide of slecht opgeleide jongeren naar de zelfstandige beroepen te oriënteren. Het enige gevolg daarvan zou zijn dat de statistieken van de werklözen dalen en die van faillissementen stijgen na verstoring van een reeds zeer moeilijke markt.

Anderzijds wijst er de Minister opnieuw op dat de wet van 1976 aanleiding heeft gegeven tot breedvoerige besprekingen. De wet werd niet toegepast wegens de risico's welke eraan verbonden zijn, met name het instellen van een bepaalde vorm van corporatisme wegens de bevoegdheden welke aan de beroepsorganisaties werden toegekend. Het is evenwel onmogelijk de aanvragen tot reglementering bij voortdoring op de lange baan te schuiven.

Vermits de toepassing van de bestaande wet bepaalde risico's insluit, worden via het ontwerp dat voorligt de bevoegdheden van de beroepsfederaties afgeremd. In het kader van de Europese Gemeenschappen zou België een handicap vertonen indien bepaalde intellectuele beroepen niet gereguleerd werden.

Een lid wenst een overzichtelijke nota betreffende de beroepen welke in het buitenland gereguleerd zijn en waarvan de infiltratie op de Belgische markt te vrezen valt.

Een desbetreffende nota zal door de Minister worden bezorgd (zie bijlage II).

Hij herhaalt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de beroepen die een erkend diploma vereisen en de andere. Wat de eersten aangaat, bestaat geen bezwaar tegen hun reglementeringen maar er moet wel duidelijk bepaald worden welk doel wordt nagestreefd. De argumenten inzake beroepskennis gaan dus niet op voor beroepen waarvoor een diploma is vereist.

Bij het invoeren van een reglementering moet er bijzonder over gewaakt worden het algemeen belang te dienen.

Wanneer men stages oplegt om de beroepskennis aan te vullen moet men erover waken aldus niet af te gredelen, hetgeen gebeurt indien de kandidaat-stagiairs geen stage-meester kunnen vinden.

In de Euromarkt is de bekoring voor alle Lid-Staten groot om het E.G.-Verdrag wat het vestigingsrecht aangaat te omzeilen via onderhandelingen over de gelijkwaardigheid van de diploma's.

Het ontwerp slaat alleen op de intellectuele beroepen maar dit verhindert niet de nadruk te leggen op een uit-

pose effectivement un problème délicat, mais l'expérience des Ordres existants lui paraît révéler plus d'aspects positifs que négatifs.

Quant à la dernière question, l'accès des jeunes chômeurs aux professions indépendantes, il mérite certainement le plus grand respect.

Toutefois, le Ministre estime qu'il ne faut pas voir dans l'accès aux professions indépendantes, la seule solution au problème du chômage. Il croit qu'il ne sert à rien d'envoyer vers les professions indépendantes des jeunes mal préparés ou mal formés. Nous aurions tout simplement abouti à faire baisser les statistiques du chômage pour augmenter celles des faillites après avoir perturbé un marché déjà fort difficile.

D'autre part, le Ministre rappelle que la loi de 1976 a fait l'objet de longues discussions. Elle n'a pas été appliquée en raison des risques qu'elle présente, notamment l'apparition d'une certaine forme de corporatisme, du fait des compétences qu'elle attribuait aux organisations professionnelles. Il n'est cependant pas possible de laisser indéfiniment en souffrance les demandes de réglementation.

Comme l'application de la loi existante comporte certains risques, le projet à l'examen met un frein aux compétences des fédérations professionnelles. Dans le cadre des Communautés européennes, la Belgique présenterait un handicap si certaines professions intellectuelles n'étaient pas réglementées.

Un membre aimerait disposer d'une note de synthèse sur les professions qui sont réglementées à l'étranger et dont on craint l'infiltration sur le marché belge.

Le Ministre fournira une note à ce sujet (cf. annexe II).

Il répète qu'il faut faire une distinction entre les professions qui exigent un diplôme reconnu et les autres. En ce qui concerne les premières, il n'y a aucune objection à leur réglementation à condition de préciser nettement le but poursuivi. Les arguments relatifs aux connaissances professionnelles ne concernent donc pas les professions pour lesquelles un diplôme est requis.

Lors de l'introduction d'une réglementation, il y a lieu de veiller particulièrement à servir l'intérêt général.

Lorsqu'on impose des stages pour compléter les connaissances professionnelles, on doit veiller à ne pas créer une impasse, ce qui est le cas si les candidats stagiaires ne peuvent trouver aucun maître de stage.

Dans le Marché commun, la tentation est grande pour tous les Etats membres de tourner le traité C.E.E., en ce qui concerne le droit d'établissement, par des négociations sur l'équivalence des diplômes.

Le projet ne vise que les professions intellectuelles, mais cela n'empêche pas de mettre l'accent sur une déclaration du

spraak van de Hoge Raad voor de Middenstand volgens de welke een versoepeling van de vestigingswet geen middel is om de werkloosheid af te remmen.

De Minister is de mening toegedaan dat het opleggen van een stageperiode niet noodzakelijk problemen moet meebrengen. Inderdaad, zo heeft de verplichte stage van de advocaten niet geleid tot de beperking van hun aantal; het tegendeel is eerder waar. Het probleem van de honoraria doet hier niets ter zake.

Het is juist dat de Raad niet akkoord gaat met de vermindering van de stages maar er werd hiermede geen rekening gehouden omdat in tijden van crisis een oplossing moet worden gevonden.

Ook de vrees voor corporatisme is ongegrond.

De eerste peiler van de beroepsorganisatie wordt gevormd door de vereiste van het diploma.

Een lid meent dat er zowel argumenten pro als contra het ontwerp te vinden zijn. Zo houdt volgens hem de reglementering het gevaar in van een aanzienlijke stijging van de honoraria.

De Minister is het hiermede niet eens vermits voor de niet-reglementeerde beroepen de honoraria vrij zijn. Hij ziet verder niet in waarom het publiek zich met zijn problemen zou wenden tot iemand waarvan de onkunde vaststaat.

Indien geen reglementering wordt doorgevoerd blijven onnodige risico's bestaan.

Hetzelfde lid stelt in de praktijk vast dat het lidmaatschap van een beroepsfederatie de fixatie van de honoraria meebrengt zodat prijzenconcurrentie onmogelijk wordt. De gemeenschap wordt aldus de gevangene van een bepaald beroep.

De Minister onderstreept dat hij via de regeringscommissaris een controle uitoefent zodat de gevreesde gevaren van een reglementering onbestaand zijn. De erkenning van een bepaalde titel sluit de zekerheid in dat de vereiste studies werden gedaan.

Volgens een ander lid streeft men met deze reglementering de bescherming na tegen concurrentie terwijl de regering gelijklopend daarmede een numerus clausus kan verwezenlijken. Men moet opletten voor overreglementering. De natuur is nog altijd de beste wetgever. In de praktijk zal het kaf altijd van het koren worden gescheiden door het publiek zelf.

Alvorens de bespreking wordt voortgezet, wenst de Minister te herinneren aan enkele essentiële beginselen :

— De kaderwet bestaat; er bestaat zelfs een algemeen uitvoeringsbesluit. Het stelsel van de verzoekschriften tot reglementering zou normaal moeten worden toegepast. Tot op heden heeft hij het onderzoek van de verzoekschriften kunnen uitstellen door te wijzen op de noodzaak om de kaderwet te veranderen. Dat kan hij niet langer meer doen.

Conseil supérieur des classes moyennes, selon lequel un assouplissement de la loi d'établissement n'est pas un moyen de freiner le chômage.

Le Ministre estime que l'instauration d'une période de stage ne doit pas nécessairement créer des problèmes. En effet, le stage obligatoire des avocats, par exemple, n'a pas abouti à limiter leur nombre; le contraire plutôt serait vrai. Le problème des honoraires n'a rien à voir ici.

Il est exact que le Conseil n'est pas d'accord sur la réduction des stages, mais il n'en a pas été tenu compte, parce qu'en temps de crise, il faut trouver une solution.

La crainte du corporatisme n'est pas fondée non plus.

Le premier pilier de l'organisation professionnelle est constitué par la condition en matière de diplôme.

Un membre estime qu'on peut aussi bien trouver des arguments en faveur du projet que contre celui-ci. Ainsi, selon lui, la réglementation comporte le risque de provoquer une augmentation considérable des honoraires.

Le Ministre n'est pas de cet avis puisque, pour les professions non réglementées, les honoraires sont libres. De plus, il ne voit pas pourquoi le public irait soumettre ses problèmes à une personne dont l'incompétence est certaine.

L'absence de réglementation laisserait subsister des risques inutiles.

Le préopinant constate qu'en pratique, l'affiliation à une fédération professionnelle entraîne la fixation des honoraires, rendant impossible toute concurrence des prix. La collectivité devient ainsi prisonnière d'une profession déterminée.

Le Ministre souligne qu'il exerce un contrôle par le biais du commissaire du gouvernement, de sorte que ces appréhensions à l'idée d'une réglementation ne sont pas fondées. L'agrégation d'un titre déterminé comporte la certitude que les études requises ont été faites.

Selon un autre membre, le but de cette réglementation est de se protéger contre la concurrence, tandis que le gouvernement peut, parallèlement, réaliser un numerus clausus. Il faut se garder d'un excès de réglementation. La nature reste encore le meilleur législateur. Dans la pratique, c'est toujours le public lui-même qui séparera le bon grain de l'ivraie.

Avant de poursuivre la discussion, le Ministre tient à rappeler très brièvement quelques principes essentiels :

— La loi-cadre existe; elle a même reçu un arrêté général d'application. Le système des requêtes en réglementation devrait normalement être appliqué. Jusqu'à présent, il a pu retarder l'examen des projets de requête en invoquant la nécessité de modifier la loi-cadre. Il ne pourra plus le faire longtemps.

— In de kaderwet komen tal van onnauwkeurigheden voor die dit ontwerp wil verhelpen, doch zij is ook heel wat meer corporatistisch.

De kritiek op zijn ontwerp is in feite gericht tegen de kaderwetten. Het is werkelijk paradoxaal die bezwaren te moeten horen omdat ook hij een aantal al te corporatistische aspecten van de wettekst van 1976 wil milderen; een voorbeeld daarvan zijn de wijzigingen die hij voorstelt in de regeling van de erkenning van de verkregen rechten, welke wordt onttrokken aan de bevoegdheid van de beroepsorganisaties, en de amendementen die hij, mede in naam van de Minister van Justitie, zal indienen om de toetsing van de beslissingen van de kamers van de Instituten inzake beroepsrecht of erelonen, uitdrukkelijk in laatste instantie op te dragen aan de rechterlijke macht.

De Commissie zal wel willen aannemen dat ons land hier op verre na niet de spits afbijt.

De Minister vestigt andermaal de aandacht op de mogelijke discriminatie van onze landgenoten, die zich niet mogen vestigen in de landen van de Gemeenschap waar een beroepsregeling bestaat, aangezien zij uiteraard niet kunnen voldoen aan de opgelegde voorwaarden, terwijl de vreemdelingen zich zonder enige voorwaarde in ons land kunnen vestigen, zelfs indien zij niet voldoen aan de voorwaarden die gelden in hun land van herkomst.

Een lid verklaart dat artikel 6 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand gecoördineerd op 28 mei 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1979) en hoofdstuk I, afdeling 1, artikel 1, van het koninklijk besluit van 4 juni 1979 tot regeling van de toepassing van de juist voornoemde wetten (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1979) omschrijven de criteria waaraan dient te worden voldaan opdat het beroepsverbond als representatief kan worden beschouwd. De voornaamste bepalingen zijn dat het beroepsverbond sedert ten minste drie jaar werkzaam is, dat het leden telt uit vier verschillende provincies en dat het minimum 250 frank jaarlijks lidgeld van zijn aangeslotenen vraagt. Deze criteria lijken ons niet toereikend.

Hierbij weze onmiddellijk toegegeven dat omwille van het feit dat men in het ongewisse is over het aantal huidige beoefenaars van het te beschermen beroep, men de voor de hand liggende norm n.l. de verhouding tussen het aantal bij het verbond aangesloten leden en het totaal van de beroepsbeoefenaars, niet kan hanteren.

Een eenvoudige democratische controle op de representativiteit kan evenwel worden ingelast door de mogelijkheid te geven aan de personen bedoeld in artikel 17, § 1, van het voorliggend wetsontwerp om een bezwaarschrift ter gelegenheid van het inschrijven op de gemeentelijst neer te leggen tegen de representativiteit van het beroepsverbond dat het verzoekschrift heeft ingediend. Evenzeer moeten deze personen een bezwaarschrift kunnen neerleggen tegen de inhoud van het verzoekschrift, met name tegen de te beschermen titel of tegen de omschrijving van de werkzaamheden die het beroepsverbond wenst georganiseerd te zien.

— La loi-cadre présente de nombreuses imprécisions auxquelles le présent projet tend à remédier, mais elle est aussi beaucoup plus corporatiste.

Les reproches adressés à son projet s'adressent en fait à la loi-cadre et il est vraiment paradoxal d'entendre de tels reproches alors qu'il veut également réduire certains aspects trop corporatistes du texte de 1976; ainsi, les modifications qu'il apporte à la question de la reconnaissance des droits acquis, qu'il soustrait à la compétence des organisations professionnelles, et les amendements qu'il va déposer, amendements cosignés par son collègue de la Justice, confiant expressément au pouvoir judiciaire le contrôle en dernier ressort des décisions des chambres des Instituts en matière disciplinaire ou d'honoraires.

La Commission pourra enfin constater que notre pays est loin d'être à l'avant-garde dans ce domaine.

Il attire une nouvelle fois l'attention des membres sur la discrimination qui pourrait frapper nos nationaux, incapables de s'installer dans les pays de la Communauté, où les professions sont réglementées, puisque, par définition, ils ne pourraient répondre aux conditions imposées, alors que, dans notre pays, les étrangers pourraient s'installer sans aucune condition, même s'ils ne répondaient pas aux conditions applicables dans leur pays d'origine.

Un membre déclare que l'article 6 des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 (*Moniteur belge* du 7 juillet 1979) et le chapitre I^{er}, section 1^{re}, article 1^{er}, de l'arrêté royal du 4 juin 1979 réglant l'application des lois précitées (*Moniteur belge* du 7 juillet 1979) définissent les critères auxquels doit satisfaire la fédération professionnelle pour être considérée comme représentative. Les principales dispositions sont que la fédération professionnelle doit fonctionner depuis trois ans au moins, compter des adhérents dans quatre provinces différentes et réclamer de ceux-ci une cotisation d'un montant minimum de 250 francs. Ces critères ne lui paraissent pas suffisants.

A ce propos, il faut admettre d'emblée qu'en raison du fait qu'on ne connaît pas le nombre des titulaires actuels de la profession à protéger, on ne peut appliquer la norme qui vient immédiatement à l'esprit, à savoir le rapport entre le nombre des affiliés de la fédération et le nombre total des titulaires de la profession.

Il est cependant possible de contrôler la représentativité d'une manière simple et démocratique en donnant aux personnes visées à l'article 17, § 1^{er}, du présent projet de loi la possibilité, lors de l'inscription sur la liste communale, de déposer réclamation contre la représentativité de la fédération professionnelle qui a introduit la requête. En outre, ces personnes doivent pouvoir déposer réclamation contre le contenu de la requête, c'est-à-dire contre le titre à protéger ou la définition des activités que la fédération professionnelle souhaite voir organiser.

Indien de Minister van Middenstand dit bezwaar aanvaardt, wordt de toepasbaarheid van de koninklijke besluiten voortvloeiend uit het aan de Minister van Middenstand toegezonden verzoekschrift opgeschort tot op het ogenblik dat volgens de Minister aan de vereisten inzake representativiteit is voldaan, en/of aan de bekommernissen aangaande de bepaling van de te beschermen titel of de omschrijving van de te organiseren activiteiten is tegemoetgekomen.

Hetzelfde lid zegt ook dat volgens het wetsontwerp dat nu voorligt de huidige beoefenaars van het beschermde beroep, die als dusdanig door de raden van erkenning worden erkend, niet het bewijs moeten leveren van hun beroepskennis en van de stageperiode. Zij die na het opmaken van het eerste tableau der beroepsbeoefenaars, het beschermde beroep willen uitoefenen moeten voldoen aan het programma en het niveau van de beroepskennis alsook aan de duur van de stage die door een uitvoerend koninklijk besluit zijn vastgelegd.

Zulks stelsel is evenwel te rigide en zou kunnen leiden tot grove onrechtvaardigheden. Daarom wordt ervoor gepleit dat diegenen die op het ogenblik van het in werking treden van het koninklijk besluit ter reglementering van het beschermde beroep, op één of andere wijze hun intentie tot het uitoefenen in de nabije toekomst van het desbetreffende beroep hebben te kennen gegeven, b.v. door een aanvang van de vereiste studies, stage, het inrichten van een lokaal enz., eveneens zouden worden vrijgesteld van het voorleggen van het vereiste diploma en stagebewijs als vervat in het verzoekschrift.

Hetzelfde lid onderlijnt dat het oprichten van administratieve rechtscolleges binnen de te creëren beroepsinstututen overbodig en gevaarlijk lijkt. Het is overbodig omdat mits de wetgeving op de handelspraktijken wordt uitgebreid tot de dienstverlenende intellectuele beroepen, de gewone rechtbanken evenzeer over de naleving van de plichtenleer overeengekomen binnen het beroepsinstituut kunnen waken en evenzeer kunnen uitspraken doen in tuchtzaken. Niets belet hierbij dat het beroepsinstituut zich kan partij stellen en dus zaken kan aanhangig maken bij de bevoegde rechtbanken.

Bovendien is de oprichting van deze rechtcolleges zoals vooropgesteld door het wetsontwerp gevaarlijk omdat hierdoor ruimte wordt geschapen voor korporatistische misbruiken.

Beroep aantekenen tegen de uitspraken van die rechtscolleges is immers onmogelijk. De Raad van State kan weliswaar de uitspraken van deze kolleges nietig verklaren maar men dient zich daarna terug te wenden tot dezelfde rechtsinstantie, zij het wel het kollege van de andere taalrol. Zo wordt de normale rechtszekerheid ontnomen aan belanghebbenden bij geschillen inzake de erkenning van de beroepsbeoefening, het naleven van de deontologie, of bij geschillen tussen beroepsbeoefenaars inzake honoraria.

Een lid doet opmerken dat men, ten eerste, moet oppassen om de toegang tot het beroep niet te moeilijk te maken. Ten tweede haalt hij het probleem van de stage aan die de

Si le Ministre des Classes moyennes accueille cette réclamation, l'application des arrêtés royaux résultant de la requête qui lui a été adressée est suspendue jusqu'à ce que, de l'avis du Ministre, les conditions de représentativité soient remplies et/ou qu'il ait été donné suite aux remarques relatives à la définition du titre à protéger ou des activités à organiser.

Le même membre constate également qu'aux termes du projet à l'examen, les titulaires actuels de la profession protégée qui sont reconnus comme tels par les conseils d'agrégation n'ont pas à fournir la preuve de leurs connaissances professionnelles et de la période de stage. Ceux qui veulent exercer la profession protégée après l'établissement du premier tableau des titulaires doivent satisfaire au programme et au niveau des connaissances professionnelles requises ainsi qu'à la durée du stage fixée par un arrêté royal d'exécution.

Un tel système est trop rigide et pourrait entraîner de graves injustices. Aussi préconise-t-on que ceux qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal réglementant la profession protégée, ont fait connaître de l'une ou l'autre manière leur intention d'exercer prochainement la profession en question, par exemple en entamant les études ou le stage requis, en installant un local, etc., soient également dispensés de devoir présenter le diplôme requis et le certificat de stage visés dans la requête.

L'intervenant souligne encore que la création de juridictions administratives au sein des instituts professionnels à créer paraît superflue et dangereuse. Elle est superflue parce que, si l'on étend la législation sur les pratiques du commerce aux professions intellectuelles prestataires de services, les tribunaux ordinaires pourront également veiller au respect de la déontologie convenue au sein de l'institut professionnel et se prononcer dans les affaires disciplinaires. Rien n'empêcherait que l'institut professionnel puisse se porter partie à l'instance et saisir de telles affaires les tribunaux compétents.

Par ailleurs, la création de ces juridictions, telles qu'elles sont proposées dans le projet de loi, est dangereuse parce qu'elle ouvre la voie aux abus corporatistes.

Il est en effet exclu d'aller en appel contre les décisions de ces juridictions. Le Conseil d'Etat peut certes en annuler les décisions, mais on est ensuite dans l'obligation de s'adresser à nouveau à la même instance juridictionnelle, même si c'est la juridiction de l'autre rôle linguistique. Les intéressés se voient donc refuser la sécurité juridique normale dans les litiges portant sur la reconnaissance de la pratique professionnelle et le respect de la déontologie ou dans les conflits d'honoraires qui les opposeraient.

Un membre fait remarquer qu'il faut tout d'abord veiller à ne pas rendre trop difficile l'accès à la profession. En second lieu, il évoque le problème du stage, qui ne peut

toegang tot het beroep kan afsluiten. Anderzijds moet men zich beschermen tegen de inmenging van de E.E.G.-wetgeving, niettegenstaande het feit dat de toegang tot het beroep in het buitenland ook nodig is. Te dien einde moeten we een verschil maken tussen grondige beroepskennis en grondige deontologische kennis. Hij denkt dat men deze twee begrippen vermengt.

De Minister antwoordt als volgt :

Wat de aanmerkingen betreft die gemaakt werden over de criteria waaraan een beroepsverband dient te voldoen om als representatief te worden beschouwd, gaat het om het hele stelsel van de organisatie van de Middenstand.

De Minister zal hieromtrent geen initiatief nemen. Indien een fundamentele herziening van het huidige stelsel zou worden voorgesteld, dan zou het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand negatief zijn. Natuurlijk is het altijd mogelijk voor de parlementsleden een voorstel van wet in te dienen.

Voor de stage voorziet hij weinig moeilijkheden (b.v. de advocaten). De Minister is ervan overtuigd dat het gevaar voor een evenveel machtsmisbruik vanwege de rechtscolleges maximaal beperkt wordt, daar hij de controle van het Hof van Cassatie voorgesteld heeft.

Bovendien zullen de rechtscolleges de deontologische bepalingen veel vlugger toepassen dan de gewone rechtbanken.

— Hij doet opmerken dat het onmogelijk is zich tegen de vestiging van professionelen uit andere E.E.G.-Lid-Statens te beschermen. Het zijn vooral de slechtste elementen die in hun land niet lukten, die zich hier vestigen, daar ons land het enige zonder reglementering op dit stuk is.

— Hij gaat in op het bezwaar van een ander lid volgens wie het voor een ambachtsman niet gemakkelijk is nu nog examens af te leggen. Maar dezelfde toestand bestaat voor de kandidaten van het Vast Wervingssecretariaat.

Wat de jongeren betreft, die in het laatste jaar van hun studies zijn wanneer een nieuwe reglementering in voege treedt, verwijst de Minister naar de laatste paragraaf van artikel 7, die luidt als volgt :

« Al wie een gereguleerd beroep uitoefent na de datum van inwerkingtreding van het desbetreffend besluit, doch vóór de dag die door de Koning voor de oprichting van het Instituut wordt bepaald, zonder te zijn ingeschreven op een van de in de voorgaande paragrafen vermelde lijsten, wordt voorlopig vrijgesteld van de verplichting waarin artikel 3 voorziet. Hij beschikt over een termijn van zes maanden te rekenen vanaf die dag om zijn inschrijving op het tableau van de beoefenaars te bekomen.

Hij moet geen bewijs van stage leveren. »

bloquer l'accès à la profession. D'autre part, on doit se protéger contre l'immixtion de la législation C.E.E., en dépit du fait que l'accès à la profession est également nécessaire à l'étranger. Pour cela, nous devons faire la distinction entre de bonnes connaissances professionnelles et de bonnes connaissances déontologiques. L'intervenant pense que l'on confond ces deux notions.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

En ce qui concerne les remarques sur les critères auxquels une fédération professionnelle doit répondre pour être considérée comme représentative, c'est l'ensemble du système d'organisation des classes moyennes qui est en cause.

Le Ministre ne prendra pas d'initiative à ce sujet. Si une révision fondamentale du système actuel était proposée, l'avis du Conseil supérieur des classes moyennes serait négatif. Bien entendu, les parlementaires ont toujours la possibilité de déposer une proposition de loi.

Pour ce qui est du stage, il ne prévoit guère de difficultés (par exemple les avocats). Le Ministre se dit convaincu que le risque d'abus de pouvoir de la part des juridictions a été réduit au maximum, étant donné qu'il a proposé le contrôle de la Cour de cassation.

En outre, ces juridictions seront beaucoup plus promptes à appliquer les dispositions déontologiques que les tribunaux ordinaires.

— Il fait observer qu'il est impossible de se protéger contre l'établissement de professionnels provenant d'autres Etats membres de la C.E.E. Ce sont principalement les plus mauvais éléments n'ayant pas réussi dans leur pays, qui s'établissent chez nous, étant donné que notre pays est le seul à ne pas avoir de réglementation en cette matière.

— Il est d'accord sur l'objection d'un autre membre qui affirme qu'il n'est pas facile pour un homme de métier d'encore passer des examens. Mais la situation est la même pour les candidats se présentant au Secrétariat permanent de recrutement.

Pour ce qui est des jeunes se trouvant en dernière année d'études lors de l'entrée en vigueur d'une nouvelle réglementation, le Ministre se réfère au dernier paragraphe de l'article 7, rédigé comme suit :

« Quiconque exerce une profession réglementée, postérieurement à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté qui la concerne, mais avant le jour fixé par le Roi pour l'installation de l'Institut, sans être porté sur une des listes mentionnées aux paragraphes précédents, est provisoirement dispensé de l'obligation prévue à l'article 3. Il dispose d'un délai de six mois à compter de ce jour, pour obtenir son inscription au tableau des titulaires.

Il n'a pas à justifier du stage. »

De Minister besluit met de opmerking dat het ontwerp eerst en vooral een versoepeling en een verbetering van de kaderwet betekent.

Een lid vraagt aan de Minister of de Commissieleden niet kennis zouden kunnen nemen van de voorziene toepassingsbesluiten van de kaderwet, vóór de stemming van dit ontwerp.

De Minister gaat akkoord om dit te doen (zie bijlagen nrs. III, IV en V).

Een ander lid vindt dat men niet zou moeten tussenkomen in de beroepsorganisatie.

De Minister beschouwt dit als een schijnredenering.

Verskillende wetten die de organisatie van bepaalde beroepen (bedrijfsrevisorat, accountant) betreffen, werden onlangs goedgekeurd. Er zijn nog beroepen die dienen te worden georganiseerd (o.m. boekhouder, belastingkonsulent, immobiëlmakelaar).

De Minister deelt aan de leden de tekst mede van de voorontwerpen van uitvoeringsbesluiten (bijlagen III, IV en V), die zullen worden genomen indien het wetsontwerp door de Kamers wordt goedgekeurd.

Na lezing van die voorontwerpen, stelt een lid de volgende vragen :

— Wat gebeurt er wanneer een gegadigde op geen enkele manier een stage kan doen ?

— Wat gebeurt er met de personen die op het ogenblik dat een beroepsregeling wordt ingevoerd, het beroep grondig kennen als loontrekkende maar niet als zelfstandige ?

— Het voorontwerp van uitvoeringsbesluit betreffende de overgangsregeling (bijlage IV, art. 14) bepaalt dat de beslissingen moeten worden betekend binnen negentig dagen na de datum van ontvangst van het beroep. Zou die termijn niet moeten worden verlengd indien de eiser het wenselijk acht ?

— Zou in artikel 15 van hetzelfde uitvoeringsbesluit geen termijn moeten worden gesteld voor de betekening ?

De Minister antwoordt dat elk beroep in staat moet zijn de stage te organiseren : het besluit betreffende ieder beroep, de plichtenleer en de stagereregeling moeten op zulk een wijze worden opgevat dat dit werkelijk kan gebeuren; bovendien zullen de betrokkenen hoger beroep kunnen instellen en zal controle worden uitgeoefend door regeringscommissarissen.

Het ontwerp geldt alleen voor de zelfstandigen en het is derhalve logisch dat ook de overgangsmaatregelen alleen voor de zelfstandigen gelden.

De termijnen van bekrachtiging van de beslissingen zijn met opzet vrij kort gehouden ten einde de overgangsperiode niet nutteloos te rekken.

Le Ministre conclut en faisant observer que le projet vise en premier lieu à assouplir et à améliorer la loi-cadre.

Un autre membre demande au Ministre si les commissaires ne pourraient pas prendre connaissance des arrêtés d'application prévus dans la loi-cadre avant l'adoption du présent projet.

Le Ministre accède à cette demande (voir annexes n^{os} III, IV et V).

Un autre membre encore considère qu'il ne faudrait pas intervenir au niveau de l'organisation des professions.

Le Ministre estime qu'il s'agit là d'un raisonnement erroné.

Plusieurs lois relatives à l'organisation de certaines professions (réviseur d'entreprises, expert-comptable) ont été adoptées récemment. Il existe encore des professions qui doivent être organisées (notamment celles de comptable, de conseiller fiscal, d'agent immobilier).

Le Ministre communique aux membres le texte des avant-projets d'arrêtés d'exécution (voir annexes III, IV et V) sous réserve d'approbation parlementaire du projet.

Après lecture de ces avant-projets, un membre se pose les questions suivantes :

— Que fait-on lorsqu'un candidat ne trouve aucune possibilité de faire un stage ?

— Lors de l'instauration de la réglementation d'une profession, que fait-on de tous ceux qui, à ce moment-là, connaissent parfaitement cette profession en tant que salariés, mais non en qualité d'indépendants ?

— L'avant-projet d'arrêté d'exécution (annexe IV, art. 14) prévoit que les décisions doivent être notifiées dans les nonante jours qui suivent la date de réception du recours. Ce délai ne devrait-il pas être prolongé si le demandeur le désire ?

— A l'article 15 du même arrêté d'exécution, ne devrait-on pas prévoir un délai pour la notification ?

Le Ministre répond que toute profession devra être en mesure d'organiser un stage : l'arrêté relatif à chaque profession, les règles de déontologie et le règlement de stage devraient être conçus de façon à permettre une mise en œuvre effective de cette condition; outre les recours dont disposent les intéressés, un contrôle sera exercé par l'intermédiaire des commissaires du Gouvernement.

Le champ d'application du projet de loi se limite aux indépendants; dès lors, il est logique que seuls les indépendants puissent bénéficier des mesures transitoires.

Les délais de modification des décisions sont, à dessein, relativement brefs afin de ne pas prolonger inutilement la période transitoire.

De Minister merkt op dat artikel 15 van het voorontwerp van koninklijk besluit betreffende de overgangsregeling alleen bepaalt op welke wijze de betekening geschiedt waarvoor in artikel 14 termijnen zijn gesteld.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

De Minister deelt mee dat dit artikel een aantal verduidelijkingen bevat omtrent de noodzakelijke inhoud van de verzoekschriften van de beroepsverbonden.

Het wijzigt eveneens de bepalingen betreffende de overgangsregeling die voorkwamen in de tekst van 1976.

De verbonden dienen de beroepstitel en de activiteit te omschrijven die zij wensen te reglementeren.

Zij moeten het niveau van de beroepskennis en de vereiste duur van de stage bepalen.

Zij zijn het die de oprichting van hun beroepsinstituut aan de Koning vragen.

Het ontwerp stelt evenwel perken aan de prerogatieven van de beroepsverbonden : een organisatie mag geen beroepen regelen uit een andere sector dan die welke zij werkelijk vertegenwoordigt.

Het verbond mag inzake kennis geen andere voorwaarden voorstellen dan die welke noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de gereguleerde activiteit en moet, bij zijn voorstellen rekening houden met de mogelijkheden die worden geboden door de bestaande onderwijsnetten.

Dit is de betekenis van de bepaling die stelt dat de vereiste kennis moet kunnen worden verworven in door het Rijk of de gemeenschappen georganiseerde erkende of gesubsidieerde onderwijs- of vormingsinstellingen. Zij heeft geen andere draagwijdte. Gegadigden voor de gereguleerde beroepen mogen, in voorkomend geval, diploma's van particuliere scholen doen gelden binnen de perken en onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Het overgangsstelsel wordt georganiseerd door de uitvoerende macht met toepassing van de bepalingen van het nieuwe artikel 17. Het zal niet meer door de beroepsverbonden in hun verzoekschrift worden vastgesteld.

Een lid vraagt nadere gegevens over de wijzigingen die dit artikel aanbrengt in de beschermingregeling van de beroepstitel, evenals in het programma en het peil van de beroepskennis.

De Minister antwoordt dat die wijzigingen noodzakelijk waren omdat een nadere omschrijving noodzakelijk was. Een verzoekschrift tot reglementering uitgaande van een beroepsfederatie is immers onontvankelijk wanneer dit beroep in België niet wordt onderwezen.

Hetzelfde lid vraagt of men voornemens is Belgen of buitenlanders uit te sluiten die hun diploma in het buitenland hebben behaald.

De Minister antwoordt dat die paragraaf zeer duidelijk is. Iedere houder van een buitenlands diploma kan zijn

Le Ministre stipule que l'article 15 de l'avant-projet d'arrêté royal organisant le régime transitoire ne fait que préciser les modalités de la notification pour laquelle les délais de l'article 14 s'appliquent.

Discussion des articles

Article 1^{er}

Le Ministre déclare que cet article apporte un certain nombre de précisions quant au contenu nécessaire des requêtes des fédérations professionnelles.

Il modifie également les dispositions qui figuraient dans le texte de 1976 en matière de régime transitoire.

Les fédérations sont appelées à définir le titre professionnel et l'activité qu'elles entendent réguler.

Elles devront préciser le niveau de connaissance et la durée de stage requis.

Ce sont elles qui demanderont au Roi la création de leur institut professionnel.

Cependant le projet actuel fixe des limites aux prérogatives des fédérations professionnelles : ainsi, une organisation ne peut réguler des professions d'un secteur autre que celui qu'elle représente réellement.

La fédération ne peut proposer comme conditions de connaissance que celles qui sont nécessaires à l'exercice de l'activité réglementée et doit, en les proposant, tenir compte des possibilités offertes par les réseaux d'enseignement existants.

Telle est la signification de la disposition prévoyant que les connaissances exigées doivent pouvoir être acquises dans les institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'Etat ou par les Communautés. Cette disposition n'a pas d'autre signification. Des candidats à l'exercice des professions réglementées pourront, le cas échéant, faire valoir les titres émanant d'écoles privées, dans les limites et conditions prévues par le Roi.

En ce qui concerne le régime transitoire, celui-ci sera organisé par le pouvoir exécutif en application des dispositions du nouvel article 17. Il ne sera plus défini par les fédérations professionnelles dans leur requête.

Un membre demande de plus amples explications sur les modifications apportées par cet article à la protection du titre, au programme et au niveau des connaissances professionnelles.

Le Ministre explique que ces modifications s'imposaient parce qu'une définition plus précise était nécessaire. En effet, une requête en réglementation émanant d'une fédération professionnelle est irrecevable s'il n'existe pas d'enseignement de cette profession en Belgique.

Le même membre voudrait savoir s'il est prévu d'exclure les personnes belges ou non ayant obtenu leur diplôme à l'étranger.

Le Ministre estime que le paragraphe est très clair. Tout titulaire d'un diplôme étranger pourra obtenir la reconnais-

beroepstitel doen erkennen, doch een beroep kan niet worden gereguleerd, tenzij het in België wordt onderwezen.

Een ander lid vraagt wat er te gebeuren staat met buitenlandse diploma's die erkend zijn door de gelijkwaardigheidscommissie.

De Minister antwoordt dat het niet om diploma's gaat doch om beroepstitels.

Hetzelfde commissielid merkt op dat wanneer die wet wordt goedgekeurd, elke niet-onderdaan van een E.E.G.-lidstaat die zich in België vestigt, een beroep zal moeten doen op een beroepsorganisatie en zijn beroepskennis zal moeten bewijzen. Is zijn diploma reeds als gelijkwaardig erkend, dan bevindt hij zich in dezelfde toestand als de Belgen.

Verscheidene leden komen terug op de stage. Zij vragen zich af of hij die kan opleggen omdat het vaak gebeurt dat gegadigden wel de theoretische doch niet de praktische mogelijkheid krijgen om stage te doen. Sommigen zouden zelfs zover gaan dat moet worden betaald voor een stage; zelfs bij de balie en in het notariaat zouden problemen rijzen.

De sprekers verklaren allen dat een concrete formule moet worden gevonden om de problemen op te lossen. Kan een stagiair hoger beroep instellen?

De Minister meent dat deze problemen ernstig moeten worden genomen. Hoe de economische conjunctuur ook zij, men mag de toegang tot een beroep niet voor de jongeren afsluiten.

Daarom voorziet het ontwerp in een reeks waarborgen: goedkeuring bij koninklijk besluit van de plichtenleer en de stagereregeling, beroep van de regeringscommissaris, reeds geregeld in artikel 7, § 3, van de wet van 1 maart 1971 maar aangepast bij artikel 4, § 3, van het ontwerp, evenals recht van beroep voor de betrokkene.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Artikel 2

De Minister wijst erop dat artikel 2 een wijziging aanbrengt in artikel 3 van de wet van 1976, met name wat de daarin neergelegde verbodsbepalingen betreft.

Het ontwerp wil de personen die de geregleerde activiteit uitoefenen in het raam van een arbeidsovereenkomst vrijstellen van de voorgeschreven formaliteiten: deze personen zullen de bedrijvigheid als loontrekkende mogen uitoefenen zonder te zijn ingeschreven op de tabel van de beoefenaars of zonder tijdelijke vergunning, maar zij zullen de beschermde titel niet mogen voeren.

Voor het overige blijft het verbod om de bedrijvigheid uit te oefenen algemeen voor degenen die niet ingeschreven zijn op de tabel of die geen vergunning bezitten.

Het verbod geldt voor de uitoefening van het beroep als zelfstandige, ongeacht of het voor eigen rekening is, dan wel

sance de son titre professionnel; mais pour qu'une profession puisse donner lieu à réglementation, il faut que l'enseignement en soit organisé en Belgique.

Un autre membre demande ce qu'il en est pour des diplômés étrangers ayant obtenu la reconnaissance de la Commission des équivalences.

Le Ministre lui répond qu'il ne s'agit pas ici d'un problème de diplôme mais de titre professionnel.

L'intervenant constate que lorsque cette loi sera votée tout étranger de la C.E.E. qui s'installera en Belgique devra faire appel à une organisation professionnelle et justifier de ses connaissances. Si ce diplôme devait déjà avoir obtenu l'équivalence, il se retrouvera dans la même situation que tous les Belges.

Plusieurs membres en reviennent au problème du stage. Ils se demandent s'il peut l'imposer, évoquant de fréquentes situations où les candidats ont peut-être la possibilité théorique mais non pratique de faire un stage. Certains iraient même jusqu'à devoir payer pour l'accomplir. Le barreau et le notariat eux-mêmes ne seraient pas exempts de problèmes.

Les intervenants déclarent unanimement qu'il faut trouver une formule concrète pour résoudre ces cas. Le stagiaire dispose-t-il d'un recours?

Le Ministre estime qu'il convient de prendre cette situation très au sérieux. Quelle que soit la conjoncture économique, on ne peut fermer l'accès d'une profession aux jeunes.

C'est pourquoi le projet prévoit toute une série de garanties: l'approbation nécessaire des règles de déontologie et du règlement de stage par arrêté royal, le recours du commissaire du Gouvernement, qui était déjà prévu à l'article 7, § 3, de la loi du 1^{er} mars 1976 et qui est adapté par l'article 4, § 3, du projet de loi ainsi que le droit de recours ouvert à l'intéressé.

L'article 1^{er} est adopté par 10 voix contre 2.

Article 2

Le Ministre indique que l'article 2 modifie l'article 3 de la loi de 1976, particulièrement dans les interdictions que cet article formulait.

Le projet actuel veut dispenser des formalités prescrites ceux qui exercent l'activité réglementée dans les liens d'un contrat de travail: ces personnes pourront pratiquer l'activité comme salariés, sans être inscrites au tableau des titulaires ou sans autorisation temporaire, mais elles ne pourront pas porter le titre protégé.

Pour le reste, l'interdiction de pratiquer l'activité pour ceux qui ne sont pas inscrits au tableau ou qui ne bénéficient pas d'une autorisation reste générale.

Elle concerne l'exercice en qualité d'indépendant, que ce soit pour compte propre, en qualité d'associé actif ou

als werkend vennoot, vennootschaporgaan of zaakvoerder die niet aan een arbeidsovereenkomst is onderworpen.

Een loontrekkende die de bedrijvigheid bij wijze van bijberoep als zelfstandige uitoefent, is voor deze zelfstandige activiteit onderworpen aan de wettelijke verplichtingen.

Dit is ook het geval voor de beheerder van een vennootschap die de tweevoudige hoedanigheid van orgaan en van bediende heeft.

Een lid dient een amendement in, luidende het laatste lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Aan deze verplichtingen moet niet worden voldaan om het beroep in het kader van een arbeidsovereenkomst uit te oefenen, doch de personen die van deze mogelijkheid gebruik maken zijn slechts gemachtigd de beroepstitel te voeren indien zij zich onderwerpen aan de hiervoren vermelde verplichtingen. »

Verantwoording

« Het komt als onbillijk voor dat alleen zelfstandigen hun beroepstitel mogen voeren. Een voorkeurbehandeling van een bepaalde groep werknemers is immers niet gerechtvaardigd wanneer de betrokkene de voorwaarden van toegang tot het gereguleerde beroep vervult.

Bovendien vormt deze bepaling, zoals zij nu luidt, een hinderpaal voor de mobiliteit in de te reglementeren beroepen, aangezien de overgang van het statuut van zelfstandige naar dat van loontrekkende per definitie het verlies van de beroepstitel meebrengt.

Het zou dus discriminerend en nadelig zijn voor de uitoefening van hun functie wanneer aan personen die hun beroepsactiviteit willen uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst, het recht wordt ontzegd hun beroepstitel te voeren zodra zij de voorwaarden van toegang tot het gereguleerde beroep vervullen net als degenen die het beroep als zelfstandige uitoefenen, en zij vrijwillig aanvaarden zich aan de eisen van de wetgeving te onderwerpen.

De Minister voert tegen dit amendement de volgende bezwaren aan :

— Het wezenlijke oogmerk van deze wet is de oprichting van beroepsinstututen, hoofdzakelijk voorbehouden voor de zelfstandigen, zoals uitdrukkelijk gevraagd is door de Hoge Raad voor de Middenstand. Het is dan ook niet wenselijk de wet opnieuw tot de loontrekkenden uit te breiden.

— Het is wenselijk de verplichting om stage te lopen bij een zelfstandige, te behouden. Alleen een zelfstandige kan een stagiair vertrouwd maken met alle facetten van het beroep, zoals het als zelfstandige kan worden uitgeoefend.

— Het is niet wenselijk dat de loontrekkenden deelnemen aan de verkiezing van de leden van de organen der beroepsinstututen.

d'organe de société ou comme gérant non soumis à un contrat de travail.

Le salarié qui exerce l'activité comme indépendant à titre accessoire devra, pour cette activité indépendante, se soumettre aux obligations de la loi.

Il en va de même pour l'administrateur de société qui est à la fois organe et employé.

Un membre introduit un amendement tendant à remplacer le dernier alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Il ne faut pas satisfaire à ces obligations pour exercer la profession dans les liens d'un contrat de travail, mais les personnes qui bénéficient de cette faculté ne sont autorisées à porter le titre professionnel que si elles se soumettent aux obligations précitées. »

Justification

« Il paraît inéquitable que seuls les travailleurs indépendants soient autorisés à porter le titre professionnel. En effet, un traitement privilégié d'une catégorie de travailleurs ne se justifie pas, dès lors que l'intéressé répond aux conditions d'accès à la profession réglementée.

De plus, dans son libellé actuel, cette disposition constitue une entrave à la mobilité au sein des professions à réglementer, le passage du statut de travailleur indépendant à celui de salarié impliquant par définition, la perte du titre professionnel.

Ceci étant, il serait discriminatoire et préjudiciable à l'exercice de leurs fonctions, de priver du droit de porter le titre professionnel, les personnes qui entendent exercer l'activité dans les liens d'un contrat de travail dès lors qu'elles remplissent les conditions d'accès à la profession réglementée au même titre que ceux qui exercent la profession en tant que travailleur indépendant et qu'elles acceptent volontairement de se soumettre aux exigences de la législation. »

Le Ministre émet vis-à-vis de cet amendement les objections suivantes :

— Le fondement de cette loi est de réaliser des instituts professionnels réservés avant tout aux indépendants, ainsi que l'a souhaité expressément le Conseil supérieur des classes moyennes. Il n'est dès lors pas souhaitable de réintroduire les salariés dans son champ d'application.

— Il est souhaitable que les obligations du stage effectué chez un indépendant soient maintenues. Seul, un indépendant est à même d'initier un stagiaire à toutes les facettes de la profession, telle qu'elle est appelée à pouvoir être exercée comme indépendant.

— Il n'est pas souhaitable que les salariés participent aux élections des membres des organes des instituts professionnels.

De Hoge Raad voor de Middenstand heeft in verband met de stagiairs reeds een soortgelijke opmerking gemaakt, waarbij het overwoog : dat in dit geval een reeks personen die, al dan niet vrijwillig uit het beroep kunnen treden op voet van gelijkheid met de titularissen medewerken aan de voorbereiding, de keuze en de consolidatie van de beroepsstructuren, hetgeen onlogisch lijkt.

Dat geldt a fortiori voor de loontrekkenden.

— Er bestaat gevaar van conflict tussen de verplichtingen welke voortvloeien uit de regels van de deontologie en die welke voortvloeien uit een arbeidsovereenkomst, welk gevaar de Nationale Arbeidsraad (advies nr. 687 van 26 maart 1981) en de Hoge Raad voor de Middenstand (advies van 24 juni 1982) hebben willen voorkomen.

— Het is niet wenselijk de verkiezing van vertegenwoordiging van beroepszelfstandigen en van loontrekkenden te vermengen.

— Zodra de beroepsinstituten opgericht zijn, kunnen de mogelijkheden worden onderzocht welke bestaan voor sommige loontrekkenden. Het verdient echter aanbeveling de oprichting van deze instituten af te wachten.

De Minister vraagt derhalve om het amendement terug te nemen.

De indiener van het amendement antwoordt dat er een waarborg bestaat dat de deur voor de loontrekkenden niet gesloten is en trekt zijn amendement in.

Een lid vraagt wat het lot zal zijn van de jongeren die op dit ogenblik in het laatste schooljaar zitten en die met al deze nieuwe formaliteiten gaan geconfronteerd worden. Zou het niet beter zijn de toegang tot het beroep voor hen te vergemakkelijken ?

De Minister merkt op dat dit voorzien is in artikel 7, § 6, van het ontwerp.

Enkele leden stellen vragen over de niet-gerechtigde inschrijvingen.

De Minister antwoordt dat de betrokkenen beroep bij de Raad van State kunnen instellen.

Overigens is een inschrijving, die niet overeenstemt met de werkelijkheid, valsheid in geschrifte en als zodanig strafbaar.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3

De Minister zegt dat artikel 3 de vestigingsplaats van de beroepsinstituten bepaalt. Het noemt de organen van het instituut op : een nationale raad, uitvoerende kamers en kamers van beroep.

De eerste verkiezing van de raden en van de kamers zal geschieden door de beroepsbeoefenaars die verkregen rechten genieten, met uitsluiting van de stagiairs.

Le Conseil supérieur des Classes moyennes avait déjà soulevé une remarque similaire à propos des stagiaires, en exprimant les considérations suivantes : « Dans ce cas, une série de personnes qui, volontairement ou non, sont susceptibles de quitter la profession, participeraient au même titre que les professionnels titulaires à l'élaboration, au choix et à la consolidation des structures professionnelles, ce qui semble illogique.

Cela vaut à fortiori pour les salariés.

— Il y a risque de conflit entre les obligations créées par le règlement de déontologie et celles du contrat de travail, risque que le Conseil national du travail (avis n° 687 du 26 mars 1981) et le Conseil supérieur des classes moyennes (avis du 24 juin 1982) avaient voulu éviter.

— Il n'est pas souhaitable de mêler l'élection de représentants professionnels indépendants et salariés.

— Une fois les instituts professionnels constitués, les possibilités offertes à certains salariés pourront être examinées. Mais il semble préférable d'attendre la constitution de ces instituts.

Il demande donc le retrait de cet amendement.

L'auteur de l'amendement constatant qu'il y a une garantie que la porte ne soit pas fermée aux travailleurs salariés, retire son amendement.

Un membre s'inquiète du sort des jeunes effectuant actuellement leur dernière année d'enseignement et qui vont se trouver confrontés à toutes ces nouvelles formalités. Ne serait-il pas souhaitable de leur faciliter l'accès à la profession ?

Le Ministre lui fait remarquer que ceci est prévu à l'article 7, § 6, du projet.

Plusieurs membres s'enquêtent du sort des inscriptions non justifiées.

Le Ministre déclare que les intéressés ont toujours la possibilité d'introduire un recours au Conseil d'Etat.

Par ailleurs, une inscription qui ne correspondrait pas à la réalité constitue un faux et, comme tel, est punissable légalement.

L'article 2 est adopté par 11 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 3

Le Ministre explique que l'article 3 situe le siège des instituts professionnels. Il énumère les organes de cet institut : un Conseil national, des Chambres exécutives et des Chambres d'appel.

La première élection des Conseils et Chambres émanera des professionnels bénéficiant des droits acquis, à l'exclusion des stagiaires.

De Koning zal het aantal leden van de kamers en van de raden bepalen, evenals de voorwaarden van verkiesbaarheid en de wijze van verkiezing.

Dit artikel voorziet eveneens in bestendige financieringsmiddelen overeenkomstig de regeling die geldt voor de reeds bestaande beroepsorden.

Een lid merkt op dat een nationale raad zal worden opgericht, samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden, en betreurt dat niet in de oprichting van een Duitstalige kamer is voorzien.

De Minister antwoordt dat de aangelegenheden van de Duitstaligen door een bijzondere kamer zullen worden behandeld. Volgens hetzelfde lid bewijst zulks dat men de Duitstalige gemeenschap links laat liggen.

Het lid is eveneens ontevreden over artikel 5, § 3, tweede lid, omdat de Duitstalige gemeenschap slechts bij gelegenheid zal vertegenwoordigd zijn.

Een ander lid stelt voor de laatste volzin van artikel 5, § 3, tweede lid, te wijzigen als volgt : « de vertegenwoordiging van dit taalgebied moet er op een bijzondere wijze verzekerd zijn. »

De Minister merkt op dat het geval eveneens voorzien is in artikel 65 van het voorontwerp van uitvoeringsbesluit (zie bijlage V).

Het lid geeft de voorkeur aan het voorstel van amendement, met toevoeging evenwel van het woord « permanente » voor het woord « bijzondere ».

Dit probleem zal geregeld worden bij de bespreking van artikel 5.

Artikel 3 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 4

De Minister zegt dat dit artikel de taken van de nationale raad omschrijft. Deze oefent :

- Het geheel van de normatieve functies uit;
- Handelt in naam van het instituut en stelt alle daden van beheer.

De Nationale Raad bepaalt de plichtenleer en het stage-reglement, die door de Koning moeten worden goedgekeurd. Deze moeten in de lijn liggen van het streven van de wetgever, die met name elke *numerus clausus* uitsluit.

Het stagereglement mag niet voorzien in één of meer examens waardoor het diploma op losse schroeven zou komen te staan.

De nationale raad heeft geen adviesrecht met betrekking tot de wijze van harmonisatie van het beroep in internationaal verband; het toepassingsgebied van de richtlijnen stemt niet noodzakelijk overeen met het beroep zoals het op nationaal vlak is geregeld; in dit geval zal een beroep wor-

Le Roi fixera le nombre des membres des Chambres et Conseils, les conditions de leur éligibilité et les modalités de leur élection.

Cet article prévoit enfin des moyens de financement permanents, selon les formules appliquées pour les ordres professionnels déjà existants.

Constatant l'instauration d'un Conseil national composé d'un nombre égal de membres francophones et néerlandophones, un membre regrette qu'on n'ait pas prévu de chambre germanophone.

Le Ministre fait remarquer que pour traiter les affaires germanophones on a prévu une Chambre spéciale. L'intervenant estime que cela prouve que la communauté germanophone reste en marge.

Il n'est pas non plus satisfait par les dispositions prévues à l'article 5, § 3, 2^e alinéa, du projet, parce que la représentation germanophone n'y est qu'occasionnelle.

Un membre propose de modifier la dernière phrase de cette disposition comme suit : « La représentation de cette région doit y être assurée de manière spécifique. »

Le Ministre fait remarquer que le cas est également prévu à l'article 65 de l'avant-projet d'arrêté d'exécution (voir annexe V).

L'intervenant préfère la proposition de l'amendement précédent, mais en y ajoutant les mots « ... et permanente ».

Le problème sera réglé lors de la discussion de l'article 5.

L'article 3 est adopté par 12 voix contre 2.

Article 4

Le Ministre explique que cet article décrit les missions du Conseil national, qui sont les suivantes :

- L'ensemble des fonctions normatives;
- Agir au nom de l'Institut et prendre en charge toutes les tâches de gestion.

Le Conseil national établit le code de déontologie et le règlement du stage, qui devront être approuvés par le Roi. Ils doivent s'inscrire dans la ligne des préoccupations du législateur, qui exclut notamment toute idée de *numerus clausus*.

Le règlement du stage ne peut prévoir un ou des examens qui seraient de nature à remettre en cause l'acquis du diplôme.

On a renoncé à la mission d'avis à propos des modalités d'harmonisation de la profession au niveau international : les directives ne coïncident pas nécessairement, quant à leur champ d'application, avec la profession telle qu'elle est réglementée sur le plan national; l'on aura recours notam-

den gedaan op de Hoge Raad voor de Middenstand, die een meer algemene bevoegdheid bezit.

Paragraaf 3 bepaalt de bevoegdheden van de regerings-commissaris : deze kan beroep instellen op alle daden van beheer en alle normatieve bepalingen.

Hij is evenwel niet bevoegd met betrekking tot de beslissingen van de kamers van erkenning en de kamers van beroep.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« § 1, eerste lid, van het voorgestelde artikel 7 te vervangen als volgt :

Artikel 7 — § 1. De nationale raad stelt de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement vast. Deze voorschriften en dit reglement hebben slechts bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd bij een in Minister-raad overlegd besluit. »

Verantwoording

« De plichtenleer en het stagereglement zijn zo belangrijk dat het wenselijk is dat de Ministerraad daarover overleg pleegt. Zulk een overleg bestaat reeds voor de goedkeuring van de plichtenleer en het stagereglement van sommige orden, zoals de Orde van de architecten. »

De Minister aanvaardt het amendement.

Een lid vraagt op welke beroepen het ontwerp betrekking heeft. De Minister somt de beroepen op die ofwel een verzoekschrift hebben ingediend ofwel daartoe contact hebben opgenomen met de administratie : landmeter-schat-ter van onroerende goederen, adviseur in organisatie en beheer, belastingconsulent, accountant, (inmiddels geregeld bij een andere wet), vastgoedwaardenconsulent, automobiëdeskun- dige, deskundige in kunstwerken, psycholoog, detective, dieetkundige, vertaler. Deze lijst is evenwel niet volledig. Overigens is het niet de Regering, maar het beroepsverband dat het initiatief neemt.

Het amendement en het aldus gewijzigde artikel 4 worden eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 5

De Minister zegt dat dit artikel de taken omschrijft van de uitvoerende kamers en van de kamers van beroep.

Deze moeten uitspraak doen :

1° over de candidaturen van de stagiairs, de aanvragen om inschrijving op de tabel en de aanvragen om voorlopige vergunning door de in het buitenland gevestigde personen ingediend met toepassing van het Verdrag van Rome of van wederkerigheidsverdragen;

2° in tuchtzaken, over tuchtbevoegdheden :

Hier hebben wij een eerste amendement ingediend, betref- fende de betwistingen inzake honoraria : zoals bepaald is in

ment au Conseil supérieur des Classes moyennes, qui possède une compétence beaucoup plus générale.

Le paragraphe 3 concerne les compétences du commissaire du Gouvernement : celui-ci peut attaquer l'ensemble des actes de gestion et également les dispositions normatives.

Cependant, les pouvoirs du commissaire du Gouvernement ne s'appliquent pas aux décisions des Chambres d'agrégation et des Chambres d'appel.

A cet article, un membre introduit l'amendement suivant :

« Remplacer le § 1^{er}, alinéa premier, de l'article 7 proposé, par la disposition suivante :

« Article 7 — § 1^{er}. Le Conseil national établit les règles de la déontologie et le règlement de stage. Ces règles et ce règlement n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

« Vu l'importance des règles de déontologie et du règle- ment de stage, il est souhaitable de prévoir la délibération du Conseil des Ministres; celle-ci est en effet déjà prévue pour l'approbation des règles de déontologie et des règle- ments de stage de certains ordres existants, tel l'Ordre des architectes. »

Le Ministre approuve cet amendement.

Un membre réclame la liste des professions concernées par le projet. Le Ministre cite les professions qui, soit ont introduit une requête, soit ont pris des contacts avec l'admini- stration à cette fin : géomètres-experts immobiliers, conseils en organisation et en gestion, conseils fiscaux, experts-comptables (entre-temps concernés par une autre législa- tion), agents immobiliers, experts en automobile, experts en œuvres d'art, psychologues, détectives, diétistes, traducteurs. Il signale cependant que cette liste n'est pas exhaustive : ce n'est en effet pas le Gouvernement mais la fédération profes- sionnelle qui prend l'initiative en la matière.

L'amendement, et l'article 4 ainsi amendé, sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 5

Le Ministre souligne que cet article concerne les missions des chambres exécutives et des chambres d'appel.

Elles sont appelées à se prononcer :

1° sur les candidatures des stagiaires, les demandes d'inscription au tableau et les demandes d'autorisations pro- visoires introduites par des personnes établies à l'étranger en application du Traité de Rome ou de traités de réciprocité.

2° sur les affaires disciplinaires, sur les compétences dis- ciplinaires.

C'est ici que nous avons introduit un premier amendement s'appliquant aux contestations en matière d'honoraires : com-

de besluiten betreffende de Orde der Geneesheren en de Orde der Apothekers, zullen de beslissingen inzake vaststelling van honoraria, arbitrale beslissingen zijn, en als zodanig niet vatbaar voor beroep.

De respectieve bevoegdheid van de Nederlandstalige en van de Franstalige kamers hangt af van de plaats van de hoofdvestiging en, voor de stagiairs, van de plaats waar de kandidaat zijn eerste activiteit uitoefent.

De verenigde kamers zijn bevoegd voor de personen die gevestigd zijn in het Duits taalgebied en voor de betwistingen tussen personen behorend tot verschillende kamers.

Dezelfde regels gelden voor de Franstalige kamers van beroep, voor de Nederlandstalige kamers van beroep en voor de verenigde kamers van beroep.

De uitvoerende kamers worden bijgestaan door de rechtskundig assessor die niet behoort tot het bestuur. Deze assessor zal evenals de persoon op wie de beslissing betrekking heeft, beroep kunnen instellen bij de hogere instanties.

Hier komt dan het tweede amendement: de wettigheids-toetsing van de beslissingen van de kamers van beroep en van de beroepsinstellingen staat aan het Hof van Cassatie.

De aard van het recht van de belanghebbenden eist immers de bevoegdheid van de rechterlijke overheden.

De Regering dient de volgende amendementen in.

« 1. Paragraaf 1, 4^o, van het voorgestelde artikel 8 te vervangen als volgt :

« 4^o op gezamenlijk verzoek van de betrokkenen, in laatste aanleg arbitraal uitspraak te doen omtrent betwistingen inzake honoraria die door een beoefenaar van een dienstverlenend beroep aan zijn cliënt worden gevraagd, en op verzoek van de hoven en rechtbanken of in geval van geschil tussen op de tabel of op de lijst van de stagiairs ingeschreven personen, advies uit te brengen over de berekening van de honoraria. »

2. Paragraaf 6 van hetzelfde voorgestelde artikel 8 te vervangen als volgt :

« § 6. De door de uitvoerende kamers of de verenigde uitvoerende kamers in laatste aanleg gewezen beslissingen, de eindbeslissingen van de kamers van beroep of van de verenigde kamers van beroep kunnen door de betrokkenen of door de voorzitter van de Nationale Raad samen met een rechtskundig assessor voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereisten.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie vrij zich bij dit Hof in Cassatie te voorzien in het belang van de wet.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde kamer of kamers. Deze schikken zich

me les arrêtés relatifs à l'Ordre des médecins et à l'Ordre des pharmaciens l'ont prévu, les décisions relatives à la fixation des honoraires seront des décisions arbitrales, comme telles non susceptibles de recours.

La compétence respective des chambres d'expression française et d'expression néerlandaise dépend du lieu du principal établissement et, pour les stagiaires, du lieu où le candidat exercera sa première activité.

Les chambres réunies sont compétentes pour les personnes établies dans la région de langue allemande et pour les conflits entre personnes ressortissant à des chambres différentes.

Les mêmes règles valent pour les chambres d'appel d'expression française, pour les chambres d'appel d'expression néerlandaise et pour les chambres d'appel réunies.

Les chambres exécutives sont assistées par un assesseur juridique étranger à l'administration. Cet assesseur disposera, comme les personnes qui ont fait l'objet de leur décision, d'un droit de recours devant les instances supérieures.

Ici intervient le deuxième amendement: c'est à la Cour de cassation qu'appartient le contrôle de légalité sur les décisions des chambres d'appel et instituts professionnels.

La nature du droit des intéressés requiert en effet la compétence des autorités judiciaires.

Le Gouvernement introduit dès lors les amendements suivants.

« 1. Remplacer le § 1^{er}, 4^o, de l'article 8 proposé par la disposition suivante :

« 4^o d'arbitrer en dernier ressort, à la demande conjointe des intéressés, les litiges relatifs aux honoraires réclamés par un prestataire de service à son client et de donner leur avis sur le mode de fixation des honoraires, à la demande des cours et tribunaux ou en cas de contestation entre personnes inscrites au tableau ou sur la liste des stagiaires. »

2. Remplacer le texte relatif au § 6 de cet article 8 par ce qui suit :

« § 6. Les décisions rendues en dernier ressort par les Chambres exécutives ou les Chambres exécutives réunies, les décisions définitives des Chambres d'appel ou des Chambres d'appel réunies peuvent être déférées à la Cour de cassation par les intéressés ou par le président du Conseil national, conjointement avec un assesseur juridique, pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Il est loisible au procureur général près la Cour de cassation de se pourvoir devant cette cour, dans l'intérêt de la loi.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant la chambre ou les chambres réunies autrement composées.

naar de beslissing van het Hof van Cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging van voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken; de termijn voor het instellen van de voorziening is één maand te rekenen vanaf de betekening van de beslissing. »

Verantwoording

« 1. De nieuwe bepaling verduidelijkt het arbitraal karakter van de beslissingen die door de uitvoerende kamers worden genomen inzake erelonen en bepaalt dat de kamers in laatste aanleg beslissen met het oog op de naleving van de grondwettelijke prerogatieven van de hoven en rechtbanken.

2. Paragraaf 6 kent aan het Hof van Cassatie de wettelijkheidscontrole op de beslissingen van de kamers van beroep van de beroepsinstellingen toe.

De tussenkomst van het Hof van Cassatie is ter zake traditioneel : zij is voorzien in de meerderheid van de wetten tot regeling van de uitoefening van vrije beroepen.

Het Hof heeft op dit gebied een samenhangende rechtspraak in het leven geroepen; het zou uit het oogpunt van rechtszekerheid weinig opportuun zijn ze in gevaar te brengen. »

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Twee leden komen terug op de deelneming van de Duitstalige Gemeenschap. Zij zijn van oordeel dat die uitgesloten is, ondanks de bepalingen van artikel 65 van het ontwerp van uitvoeringsbesluit (zie bijlage V). Zij aanvaarden niet dat voor haar een bijzondere procedure geldt.

De Minister merkt op dat er geen sprake is van een bijzondere procedure : de verenigde kamers doen uitspraak, met inachtneming van dezelfde procedureregels en in aanwezigheid van iemand die in staat is om de zaak in het Duits te behandelen.

Deze regeling verdient de voorkeur boven de instelling van een bijzondere Duitstalige kamer omdat dit tot gevolg zou hebben dat bijzondere procedureregels moeten worden uitgewerkt; het aantal beoefenaars van sommige beroepen in het Duitstalige gebied is immers zo gering dat bijzondere regels zouden moeten worden vastgesteld om te voorkomen dat de leden van een aldus opgerichte bijzondere kamer als het ware rechter in eigen zaak zouden zijn.

Verscheidene andere leden wijzen op het gevaar van de oprichting van een derde kamer, die zou kunnen leiden tot een verschillende rechtspraak voor een zelfde gewest. En aangezien de kamer bestaat uit een voorzitter, twee assessoren en een secretaris, zou het uiteindelijk kunnen gebeuren dat men geoordeeld wordt door zijn drie belangrijkste concurrenten.

Celles-ci se conforment à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision. »

Justification

« 1. La disposition nouvelle précise le caractère arbitral des décisions prises par les chambres exécutives en matière d'honoraires et elle stipule que les chambres décident en la matière en dernier ressort en vue de respecter les prérogatives constitutionnelles des cours et tribunaux.

2. Le paragraphe 6 nouveau confie à la Cour de cassation le contrôle de légalité sur les décisions des chambres d'appel des instituts professionnels.

L'intervention de la Cour de cassation est traditionnelle en la matière : elle est prévue par la majorité des lois organisant l'exercice de professions libérales.

La Cour a créé dans ce domaine une jurisprudence cohérente; il serait peu opportun du point de vue de la sécurité juridique de la mettre en péril. »

L'amendement n° 1 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 2 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Deux membres rouvrent la discussion concernant la participation de la Communauté germanophone. Ils l'estiment exclue malgré les dispositions de l'article 65 de l'arrêté d'exécution (voir annexe V). Ils n'acceptent pas que lui soit appliquée une procédure particulière.

Le Ministre leur fait remarquer qu'il ne s'agit en aucun cas d'une procédure particulière : ce sont les chambres réunies qui se prononcent, avec application des mêmes règles de procédure et en présence d'une personne capable de traiter ce problème en allemand.

Il est souhaitable d'adopter ce régime plutôt que de créer une chambre spéciale de langue allemande qui serait obligée de prévoir des règles de procédure particulière : en effet, eu égard au nombre relativement restreint de personnes exerçant certaines professions dans la région de langue allemande, il faudrait alors prévoir des règles spéciales pour éviter que les membres d'une chambre spéciale ainsi constituée soient, en quelque sorte, juge et partie.

Plusieurs autres membres attirent l'attention sur le danger que représenterait la création d'une troisième chambre qui, pour une même région, aurait une jurisprudence différente. D'autre part, la chambre se composant d'un président, deux assesseurs et un secrétaire, on finirait par devoir être jugé par ses trois principaux concurrents.

De eerste spekers leggen zich bij deze argumenten neer maar dringen er niettemin op aan de vertegenwoordiging van de Duitstalige gemeenschap op een andere wijze te regelen.

De Minister is van oordeel dat artikel 5 van het ontwerp en artikel 65 van het ontwerp van uitvoeringsbesluit voldoende waarborgen bieden.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 5bis (nieuw)

De Regering dient een amendement in, luidende :

« Een artikel 5 bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 5bis. — § 1. Artikel 10, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

2° hij die, zonder op de tabel van de beoefenaars of op de lijst van de stagiairs te zijn ingeschreven of zonder daartoe te zijn gemachtigd, dat beroep uitoefent;

§ 2. Tussen artikel 10, 2°, en het laatste lid van dezelfde wet wordt een 3° ingevoegd, luidende :

« 3° hij die het uitoefent terwijl hij het voorwerp is van een schorsingsmaatregel. »

Verantwoording

« De voorgestelde wijziging strekt ertoe artikel 10 van de kaderwet van 1 maart 1976 in overeenstemming te brengen met de bepaling van het nieuwe artikel 5 van die wet, betreffende het verbod dat is opgelegd aan hem die geen machtiging heeft verkregen om het beroep occasioneel uit te oefenen, en met de omschrijving van de schorsingsmaatregel in artikel 9 van die wet. »

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 6

De Minister merkt op dat artikel 6 een eenvoudige aanpassing bevat van de terminologie, die noodzakelijk is als gevolg van de andere wijzigingen die in de wet zijn aangebracht.

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 7

De Minister zegt dat dit artikel allereerst het beginsel bevat van een financiële tegemoetkoming van de Staat om de oprichting van de beroepsinstellingen te vergemakkelijken. Het gaat hoofdzakelijk om de organisatiekosten van de eerste verkiezingen, die voorgeschoten worden door de Schatkist

Les premiers intervenants se rendent à ces raisons, mais insistent pour que la représentation de la communauté germanophone soit garantie par d'autres dispositions.

Le Ministre estime que les dispositions de l'article 5 du projet et celles de l'article 65 de l'arrêté d'exécution constituent des garanties suffisantes.

L'article 5, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 5bis (nouveau)

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Insérer un article 5bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Article 5bis. — § 1^{er}. L'article 10, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

2° celui qui aura exercé cette profession sans être inscrit au tableau des titulaires ou à la liste des stagiaires ou sans y être autorisé;

§ 2. Il est inséré entre l'article 10, 2°, et le dernier alinéa de la même loi un 3° ainsi rédigé :

« 3° celui qui l'aura pratiqué alors qu'il faisait l'objet d'une mesure de suspension. »

Justification

« La notification proposée tend à mettre l'article 10 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 en harmonie avec la disposition de son article 5 nouveau, relative à l'interdiction formulée à l'encontre de celui qui n'a pas obtenu l'autorisation d'exercer occasionnellement la profession et avec la définition de la mesure de suspension reprise à son article 9. »

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 6

Le Ministre précise qu'il s'agit d'une simple adaptation de terminologie nécessaire en raison des autres modifications apportées à la loi.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 7

Le Ministre déclare que cet article contient d'abord le principe d'une intervention financière de l'Etat destinée à faciliter la création des instituts professionnels. Il s'agit essentiellement des frais d'organisation des premières élections dont les sommes nécessaires sont avancées par le Trésor et

en later verhaald op de beroepsinstituten. Als de beroepsinstituten eenmaal opgericht zijn, moeten zij zelf in hun werkingskosten voorzien, inzonderheid met bijdragen. De andere bepaling van dit artikel betreft de overgangsregeling.

De lijst van de personen die het gereguleerd beroep uitoefenen op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit, wordt door het gemeentebestuur vastgesteld.

De gemeentelijke lijsten worden overgemaakt aan de raad van erkenning, die de betwistingen beslecht en de definitieve lijsten bepaalt.

De personen die de inschrijving op een lijst aanvragen, zijn gehouden een provisie te storten die aan het instituut wordt afgedragen.

Het beroep tegen de beslissingen inzake inschrijving of weigering van inschrijving staat alleen aan de verzoekers.

Er moet een overgangsregeling komen die zo kort mogelijk zal duren.

Te dien einde zijn de procedures niet ingewikkeld gemaakt.

Tenslotte is voorzien in voorlopige vrijstelling voor de personen die zich vestigen na de inwerkingtreding van het reglementeringsbesluit, maar vóór de oprichting van de beroepsinstituten; deze vrijstelling geldt eveneens voor hen die, per hypothese, de bewijsstukken die nodig zijn voor de erkenning van hun verkregen rechten, niet binnen de gestelde termijnen hebben kunnen verzamelen. In dit geval gaat het om een soort inhaalprocedure. Zij moeten hun diploma voorleggen op het ogenblik van hun aanvraag om inschrijving op de tabellen. Zij ontsnappen alleen aan de stageverplichting.

Een lid vraagt of het niet mogelijk is om de procedure wegens moeilijkheden van praktische aard op het gemeentelijk vlak te verlichten.

Een ander lid wenst te vernemen waar de Duitstaligen worden ingeschreven, aangezien het Nederlands en het Frans de enige erkende talen zijn.

De Minister antwoordt dat de inschrijvingen in de betrokken gemeente geschieden volgens het taalstelsel dat daar toepasselijk is. De inschrijving op de tabel zal geen problemen opleveren. Wat de Kamers betreft, zullen de Duitstaligen, overeenkomstig de algemene regel, aan de verkiezing van de leden deelnemen met hun Franstalige collega's.

Een lid herinnert eraan dat het onontbeerlijk is in het uitvoeringsbesluit te bepalen dat minstens één effectief of plaatsvervangend lid Duitstalig is.

De Minister antwoordt dat er zal worden voor gewaakt dat de rechten van de Duitstalige beoefenaars van de betrokken beroepen geëerbiedigd worden.

recouvrées à charge des instituts professionnels. Une fois les instituts professionnels en place, c'est à eux de pourvoir, notamment par des cotisations, à leurs frais de fonctionnement. L'autre disposition de cet article concerne le régime transitoire.

La liste des personnes exerçant la profession réglementée au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté sera fixée par l'administration communale.

Les listes communales sont transmises au conseil d'agrégation qui tranche les conflits et établit des listes définitives.

Les personnes sollicitant l'inscription sur une liste seront tenues de verser une provision, qui sera destinée à l'institut.

Le recours contre des décisions en matière d'inscription ou de refus d'inscription est limité aux postulants.

Il convient de prévoir un régime transitoire qui durera le moins longtemps possible.

A cette fin on a veillé à ne pas compliquer les procédures.

Un système de dispense provisoire a enfin été prévu pour les personnes qui s'établiront après la mise en vigueur de l'arrêté de réglementation mais avant la constitution des instituts professionnels; il pourra aussi s'appliquer à ceux qui, par hypothèse, n'auraient pas pu réunir dans les délais les preuves requises pour l'obtention de droits acquis. A leur égard, il s'agit d'une sorte de procédure de rattrapage. Ils devront présenter leur diplôme au moment de leur demande d'inscription au tableau. A ce moment, ils n'échapperont qu'à l'obligation de stage.

Un membre demande s'il n'est pas possible, étant donné les difficultés d'ordre pratique, d'alléger la procédure au niveau des communes.

Un autre membre désire savoir où vont s'inscrire les germanophones puisque le néerlandais et le français sont les seules langues reconnues.

Le Ministre répond que les inscriptions se feront dans la commune concernée, selon le régime linguistique qui lui est applicable. L'inscription au tableau ne posera pas de problème. Lors des élections des Chambres, suivant les règles générales, les germanophones participent à la désignation des Chambres avec leurs collègues francophones.

Un membre rappelle qu'il est indispensable de prévoir dans l'arrêté royal d'exécution qu'au moins un des membres effectif ou suppléant soit germanophone.

Le Ministre répond qu'il sera veillé à ce que les droits des professionnels de langue allemande soient respectés.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde ontwerp van wet wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het verslag is goedgekeurd met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Verslaggever,
F. VERMEIREN.

De Voorzitter,
J. SONDAG.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le projet de loi ainsi amendé a été adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
F. VERMEIREN.

Le Président,
J. SONDAG.

ARTIKELEN GEWIJZIGD
DOOR DE COMMISSIE

ART. 4

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 7. — § 1. De Nationale Raad stelt de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement vast. Deze voorschriften en dit reglement hebben slechts bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd bij een in Ministerraad overlegd besluit. »

De Nationale Raad heeft bovendien als opdracht :

1. erop toe te zien dat de voorwaarden inzake toegang tot het beroep worden nageleefd en elke inbreuk op de wetten en verordeningen tot bescherming van de beroepstitel en tot organisatie van het beroep bij de gerechtelijke overheid aan te klagen;

2. de voorwaarden vast te stellen waaraan de leden moeten voldoen om de titel van hun beroep eershalve te mogen voeren;

3. het huishoudelijk reglement van het Instituut vast te stellen;

4. alle vereiste maatregelen te nemen om zijn doel te verwezenlijken.

§ 2. Zowel in rechte als om te bedingen en om verbintenissen aan te gaan handelt het Instituut door toedoen van de Nationale Raad.

Deze kan zich laten vertegenwoordigen door de voorzitter of de plaatsvervangende voorzitter.

§ 3. Het toezicht op de handelingen van de Nationale Raad wordt uitgeoefend door een regeringscommissaris, bijgestaan door een plaatsvervanger.

Beiden worden, op de voordracht van de Minister van Middenstand, uit de ambtenaren van dit departement benoemd door de Koning.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien vrije dagen om bij de Minister van Middenstand beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing die strijdig is met de wetten en verordeningen of die de solvabiliteit van het Instituut in gevaar kan brengen.

Deze termijn gaat in op de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft genomen.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de Minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien vrije dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief. »

ARTICLES MODIFIES
PAR LA COMMISSION

ART. 4

L'article 7 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. — § 1^{er}. Le Conseil national établit les règles de la déontologie et le règlement de stage. Ces règles et ce règlement n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Le Conseil national a en outre pour mission :

1. de veiller au respect des conditions d'accès à la profession et de dénoncer à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre professionnel et organisant la profession;

2. de fixer les conditions d'admission des membres à l'honorariat;

3. d'arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'Institut;

4. de prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de son objet.

§ 2. Tant en justice que pour stipuler et s'obliger, l'Institut agit par le Conseil national.

Celui-ci peut se faire représenter par son président ou par son président suppléant.

§ 3. Le contrôle des actes du Conseil national est exercé par un commissaire du gouvernement, assisté d'un suppléant.

L'un et l'autre sont nommés par le Roi, sur proposition du Ministre des Classes moyennes, parmi les fonctionnaires de son département.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours francs pour prendre son recours auprès du Ministre des Classes moyennes contre l'exécution de toute décision qui serait contraire aux lois et règlements ou de nature à compromettre la solvabilité de l'Institut.

Ce délai court à partir du jour où il a eu connaissance de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le Ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours francs à partir de la réception du recours, la décision devient définitive. »

ART. 5

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 8. — § 1. De kamers hebben tot taak :

1° het tableau van de beoefenaars, de lijst van de stagiairs en het tableau van de personen die de titel van het beroep eershalve mogen voeren, op te maken en bij te houden;

2° de occasionele uitoefening van het beroep door in het buitenland gevestigde personen toe te laten overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag van Rome en van de ter uitvoering van dit verdrag genomen verordeningen of op grond van een wederkerigheidsverdrag en zulks voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden tot uitoefening van het beroep die van kracht is in het land waar hij zijn hoofdverblijf heeft; zij die de roelating hebben bekomen moeten zich schikken naar de deontologische regels vermeld in artikel 7, § 1;

3° te waken over de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer en uitspraak in tuchtzaken te doen ten opzichte van de beoefenaars, de stagiairs en de personen die gemachtigd zijn het beroep occasioneel uit te oefenen;

4° op gezamenlijk verzoek van de betrokkenen, in laatste aanleg arbitraal uitspraak te doen omtrent betwistingen inzake honoraria die door een beoefenaar van een dienstverlenend beroep aan zijn cliënt worden gevraagd, en op verzoek van de hoven en rechtbanken of in geval van geschil tussen op het tableau of op de lijst van de stagiairs ingeschreven personen, advies uit te brengen over de berekening van de honoraria.

§ 2. De bevoegdheid van de uitvoerende kamers wordt bepaald door de plaats waar de aanvrager zijn beroep voor het eerst zal uitoefenen of nadien door de plaats waar hij zijn hoofdvestiging heeft.

Indien deze plaats gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zal deze bevoegdheid afhangen van de taal die werd gebruikt in de aanvraag of van de taal die werd gekozen door de verweerder.

§ 3. De betwistingen tussen personen die zijn ingeschreven op tableaux die werden opgemaakt door verschillende uitvoerende kamers, behoren tot de bevoegdheid van deze verenigde kamers.

Deze kamers oefenen eveneens de in § 1 bepaalde taken uit wanneer deze betrekking hebben op het Duitse taalgebied. De vertegenwoordiging van dit taalgebied moet er dan in verzekerd zijn.

§ 4. De uitvoerende kamers worden bijgestaan door een rechtskundig assessor of een plaatsvervangend rechtskundig assessor, die door de Minister van Middenstand voor zes jaar worden benoemd onder de advocaten die zijn ingeschreven op een tableau van de Orde.

ART. 5

L'article 8 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — § 1^{er}. Les chambres ont pour mission :

1° de dresser et de tenir à jour le tableau des titulaires, la liste des stagiaires et le tableau des personnes admises à l'honorariat;

2° d'autoriser l'exercice occasionnel de la profession par des personnes établies à l'étranger, conformément aux dispositions du traité de Rome et des directives prises en exécution de celui-ci, ou en fonction d'un traité de réciprocité, et ce pour autant que l'intéressé répond aux conditions d'exercice de la profession prévues dans le pays de son principal établissement; les bénéficiaires de l'autorisation doivent se soumettre aux règles de déontologie mentionnées à l'article 7, § 1^{er};

3° de veiller à l'application des règles de la déontologie et de statuer en matière disciplinaire à l'égard des titulaires, des stagiaires et des personnes autorisées à exercer la profession à titre occasionnel;

4° d'arbitrer en dernier ressort, à la demande conjointe des intéressés, les litiges relatifs aux honoraires réclamés par un prestataire de services à son client et de donner leur avis sur le mode de fixation des honoraires, à la demande des cours et tribunaux ou en cas de contestation entre personnes inscrites au tableau ou sur la liste des stagiaires.

§ 2. La compétence des chambres exécutives est déterminée par le lieu où le demandeur exercera sa profession pour la première fois ou ultérieurement par celui de son principal établissement.

Si ce lieu est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, cette compétence dépendra de la langue utilisée dans la demande ou de celle choisie par le défendeur.

§ 3. Les contestations entre personnes inscrites à des tableaux établis par des chambres exécutives différentes sont de la compétence de ces chambres réunies.

Celles-ci exercent également les missions prévues au § 1^{er} lorsqu'elles intéressent la région de langue allemande. La représentation de cette région doit alors y être assurée.

§ 4. Les chambres exécutives sont assistées par un assesseur juridique ou un assesseur juridique suppléant, nommés pour six ans par le Ministre des Classes moyennes, parmi les avocats inscrits à un tableau de l'Ordre.

§ 5. De kamers van beroep worden voorgezeten door een werkend of een eremagistraat of door een advocaat die sedert ten minste tien jaar is ingeschreven op een tableau van de Orde, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar.

Zij doen uitspraak over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen die werden genomen door de uitvoerende kamers van hun voertaal.

De beroepen tegen de beslissingen die genomen werden door de verenigde uitvoerende kamers op grond van § 3 van dit artikel, behoren tot de bevoegdheid van de verenigde kamers van beroep.

De beroepen worden ingesteld door de persoon op wie de beslissingen betrekking hebben, of door de rechtskundige assessoren.

§ 6. De door de uitvoerende kamers of de verenigde uitvoerende kamers in laatste aanleg gewezen beslissingen, de eindbeslissingen van de kamers van beroep of van de verenigde kamers van beroep kunnen door de betrokkenen of door de voorzitter van de Nationale Raad samen met een rechtskundig assessor voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens schending van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie vrij zich bij dit Hof van Cassatie te voorzien in het belang van de wet.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde kamer of kamers. Deze schikken zich naar de beslissing van het Hof van cassatie op de door dit Hof beoordeelde rechtspunten.

De rechtspleging van voorziening in cassatie wordt geregeld zoals in burgerlijke zaken; de termijn voor het instellen van de voorziening is één maand te rekenen vanaf de betekening van de beslissing. »

ART. 5bis (nieuw)

§ 1. Artikel 10, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 2° hij die, zonder op het tableau van de beoefenaars of op de lijst van de stagiairs te zijn ingeschreven of zonder daartoe te zijn gemachtigd, dat beroep uitoefent; »

§ 2. Tussen artikel 10, 2°, en het laatste lid van dat artikel wordt een 3° ingevoegd, luidende :

« 3° hij die het uitoefent terwijl hij het voorwerp is van een schorsingsmaatregel. »

§ 5. Les chambres d'appel sont présidées par un magistrat effectif ou honoraire ou par un avocat inscrit depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre, qui est nommé par le Roi pour un terme de six ans.

Elles se prononcent sur les recours introduits contre les décisions prises par les chambres exécutives de leur langue véhiculaire.

Les recours contre les décisions prises par les chambres exécutives réunies en application du § 3 de cet article sont de la compétence des chambres d'appel réunies.

Les recours sont introduits par les personnes qui ont fait l'objet des décisions ou par les assesseurs juridiques.

§ 6. Les décisions rendues en dernier ressort par les chambres exécutives ou les chambres exécutives réunies, les décisions définitives des chambres d'appel ou des chambres d'appel réunies peuvent être déférées à la Cour de cassation par les intéressés ou par le président du Conseil national conjointement avec un assesseur juridique, pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

Il est loisible au procureur général près de la Cour de cassation de se pourvoir devant cette cour dans l'intérêt de la loi.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant la chambre ou les chambres réunies autrement composées. Celles-ci se conforment à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle.

La procédure du pourvoi en cassation est réglée comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision. »

ART. 5bis (nouveau)

§ 1^{er}. L'article 10, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 2° celui qui aura exercé cette profession sans être inscrit au tableau des titulaires ou à la liste des stagiaires ou sans y être autorisé; »

§ 2. Il est inséré entre l'article 10, 2°, et le dernier alinéa de cet article un 3° ainsi rédigé :

« 3° celui qui l'aura pratiquée alors qu'il faisait l'objet d'une mesure de suspension. »

BIJLAGE I

Advies over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen

Op 4 mei 1982 vroeg de heer A. Demuyter, Minister van Middenstand, het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand betreffende een nieuw wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van dienstverlenende intellectuele beroepen.

Het nieuwe wetsontwerp organiseert op een completere wijze het overgangsstelsel dat de wet van 1976 effectief toepasbaar zou moeten maken en het omschrijft ondubbelzinnig haar toepassingsveld.

Na die wetgeving en haar gevolgen gedurende vijf jaar grondig bestudeerd te hebben, gezien de acute toestand die dit probleem in de loop der jaren aannam, na kennis genomen te hebben van de mening van de Vaste Commissie « Vrije en Intellectuele Beroepen », en na de leden van het Interfederaal Bureau nr. 17 gehoord te hebben brengt de Hoge Raad, op vraag van de Minister van Middenstand, volgend advies uit.

Inleiding

Het doel van de wet van 1 maart 1976 evenals van het ontwerp tot wijziging dat in dit advies bestudeerd wordt, is de bescherming van de beroepstitel, d.w.z. de bescherming van de activiteit van de persoon die de titel draagt, en een waarborg voor derden en verbruikers.

In de huidige stand van zaken en vermits die wet niet daadwerkelijk toegepast kon worden, kan een ieder, weze hij zelfstandige, loontrekkende of ambtenaar, zich de titel toeëigenen van raadgever in beheer, ingenieur-raadgever, automobielexpert, expert-boekhouder, bedrijfsraadgever, fiscaal raadgever, enz. Hierdoor ontstaat natuurlijk een ongezonde situatie die zowel schade berokkent aan de zelfstandige specialisten van die beroepen, als aan personen die hen vertrouwen schenken als verbruiker.

Om die reden zijn het de beroepsmensen zelf die sinds geruime tijd en met klem vragen dat hun beroepen en hun titel beter georganiseerd en beschermd worden om eindelijk een punt te stellen achter de anarchie die niets opbouwends inhoudt.

Nu reeds, en vaak sinds verschillende jaren, kent die vorm van reglementering een grondige en op ervaring gestoelde toepassing onder vorm van specifieke wetten voor bepaalde traditionele beroepen zoals de advocaten, de medische beroepen, de architecten, enz.

De wetgeving waarover hier sprake, die een uitbreiding ervan voorstelt, is een kaderwet die voldoende soepel is om een groot aantal nieuwe en vaak fel verschillende intellectuele beroepen te omvatten.

I. Algemene evaluatie van het ontwerp

De Hoge Raad verheugt er zich over dat het nieuw wetsontwerp, in zijn geheel, rekening houdt met zijn wensen namelijk : de expliciete erkenning van het persoonlijk recht de titel te dragen, de evenwichtige bescherming van de activiteiten van de zelfstandigen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, en van het belang der verbruikers, het instellen van een realistisch en doeltreffend overgangsstelsel dat ten volle zijn rol tegenover de bestaande kontrakten verzekert.

De Raad keurt de methode goed waardoor van de bestaande instellingen gebruik wordt gemaakt ten einde sneller en beter het overgangs-

ANNEXE I

Avis sur le projet de loi modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

Le 4 mai 1982, M. A. Demuyter, Ministre des Classes moyennes, a demandé au Conseil supérieur des classes moyennes son avis sur un nouveau projet de loi modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

Le nouveau projet de loi organise de façon plus complète le régime transitoire qui rendrait la loi de 1976 effectivement applicable, et précise sans équivoque son champ d'application.

Fort de cinq années d'études approfondies de cette législation et de ses conséquences, vu l'acuité qu'a pris ce problème au fil des ans, après avoir eu connaissance de l'opinion de sa Commission permanente des Professions libérales et intellectuelles, et entendu les membres du B.L. n° 17, le Conseil supérieur, à la demande du Ministre des Classes moyennes, rend l'avis suivant.

Introduction

Le but de la loi du 1^{er} mars 1976 ainsi que du projet de modification soumis au présent avis est la protection d'un titre professionnel, c'est-à-dire la protection de l'activité de la personne qui porte ce titre, et une garantie pour les tiers et les consommateurs.

Dans l'état actuel de la question et faute d'avoir pu voir appliquer effectivement cette loi, n'importe qui, qu'il soit indépendant, salarié ou fonctionnaire, pourrait se parer du titre de conseiller en gestion, ingénieur-conseil, expert-automobile, expert-comptable, conseiller d'entreprise, conseiller fiscal, etc. Cela crée une situation évidemment malsaine et qui porte préjudice tant aux spécialistes indépendants de ces professions qu'aux personnes qui leur font confiance à titre de consommateurs.

C'est pourquoi, depuis longtemps, ce sont les professionnels eux-mêmes qui demandent avec le plus d'insistance que leurs professions et le port de leur titre soient mieux organisés et protégés pour sortir enfin d'une anarchie qui n'entraîne rien de constructif.

Cette forme de réglementation connaît déjà, parfois depuis de longues années, une application approfondie et éprouvée, sous forme de lois particulières pour certaines professions traditionnelles : les avocats, les professions médicales, les architectes, etc.

La législation présente, qui se propose d'en élargir l'éventail, est une réglementation cadre, assez souple pour pouvoir englober un grand nombre de professions intellectuelles nouvelles, souvent fort différentes.

I. Appréciation générale du projet

Le Conseil supérieur se réjouit de voir que le nouveau projet de loi tient compte, dans l'ensemble, de ses vœux, à savoir : la reconnaissance explicite du droit personnel au port du titre professionnel, la protection équilibrée de l'activité des indépendants et de l'intérêt des consommateurs, la mise en place d'un régime transitoire réaliste et efficace qui assure pleinement son rôle vis-à-vis des contrats en cours.

Le Conseil approuve la méthode qui consiste à utiliser des institutions existantes en vue d'organiser au mieux et au plus vite le régime

stelsel te organiseren alhoewel hij zich afvraagt of de keuze van de gemeentelijke administratie wel de beste oplossing is en het best beantwoordt aan die zorg.

De Hoge Raad voor de Middenstand meent dus dat de algemene filosofie van dit wetsontwerp wel degelijk beantwoordt aan zijn verwachtingen en rekening houdt met de opmerkingen die de Raad desbetreffend vroeger heeft geformuleerd.

Desalniettemin acht de Raad het aangewezen dat enkele tekstwijzigingen en preciseringen aangebracht worden.

II. Verduidelijkingen en tekstwijzigingen die de Raad wenst

De Raad meent inderdaad dat volgende wijzigingen verantwoord zijn :

Artikel 2 ontwerp — nieuw artikel 6

Zoals in de oude tekst zal het Beroepsinstituut bestaan uit de titularissen en de stagiairs. Het is moeilijk aanvaardbaar dat, zoals het nieuw ontwerp de mogelijkheid biedt, de stagiairs leden zouden kunnen verkiezen (of zelf verkozen worden) op de drie niveaus van de nieuwe structuren nl. de Nationale Raad, de Kamers van Erkenning en de Kamers van beroep. Dat is onlogisch op twee punten :

1° Het nieuw artikel 7, § 1, 1°, voorziet dat de Nationale Raad het stagerglement opstelt. Bij de opstelling van een dergelijk reglement zouden de stagiairs in feite rechter en partij zijn en dat is ongezond.

2° Indien de stage beschouwd wordt als een gewone vervulling van een voorafgaande beroepspraktijk die in tijd beperkt is, mag men de stagiair beschouwen als praktisch deel uitmakend van het beroep vermits hij op het einde van zijn stage automatisch zal toegelaten worden.

Indien daarentegen de stage afgesloten wordt door een of andere formaliteit, zoals b.v. een examen, kan men de stagiairs niet beschouwen als feitelijk deel uitmakend van het beroep vermits hij nog een eindproef moet afleggen op het einde van zijn stage. Hij kan aan die proef niet deelnemen ofwel mislukken.

In dat geval zou een reeks personen die, moedwillig of niet, het beroep dreigen te verlaten, op gelijke voet met de titularissen aan de uitwerking, de keuze en de versterking van de beroepsstructuren en dat lijkt volkomen onlogisch.

Gezien de verschillende taken die enerzijds, aan de Nationale Raad van het Instituut en anderzijds, aan de verschillende Kamers toebedeeld worden, stelt de Hoge Raad voor de Middenstand voor aan de stagiairs niet het stemrecht en het recht om verkozen te worden te geven voor de Nationale Raad maar hun enkel die rechten toe te kennen voor de samenstelling van de Kamers.

Artikel 3 van het ontwerp — nieuw artikel 7

1° De vroegere tekst voorzag dat het Instituut tot taak had elke inbreuk op de wetten en reglementen die de beroepstitel beschermen en het beroep organiseren, over te maken aan de gerechtelijke autoriteiten. Die taak wordt in de huidige tekst niet meer toevertrouwd aan de Nationale Raad.

De Hoge Raad voor de Middenstand denkt dat die taak moet voorbehouden blijven aan de Nationale Raad want zij is noodzakelijkerwijs een waarborg qua bescherming, zowel voor de beroepsuitoefenaar als voor de verbruiker.

2° De vroegere tekst voorzag eveneens dat het Instituut advies kon uitbrengen over de harmoniseringsmodaliteiten van het beroep op internationaal vlak.

De Hoge Raad voor de Middenstand meent dat die mogelijkheid, die in de nieuwe tekst niet meer voorkomt, toevertrouwd zou kunnen

transitoire, encore qu'il se demande si le choix de l'institution communale est judicieux et répond le plus adéquatement à ce souci.

Le Conseil supérieur des classes moyennes estime donc que la philosophie générale de ce projet de loi répond bien à son attente et tient compte des remarques qu'il a formulées auparavant sur cette question.

Cependant quelques modifications et précisions du texte lui semblent nécessaires.

II. Précisions et modifications de texte souhaitées par le Conseil

Le Conseil estime, en effet, que les modifications suivantes sont justifiées.

Article 2 projet — nouvel article 6

Comme dans l'ancien texte, l'Institut professionnel comprendra les titulaires et les stagiaires. Il paraît plus délicat d'admettre, comme dans le nouveau projet, la possibilité pour les stagiaires d'élire (et d'être élus) aux trois niveaux des nouvelles structures, à savoir : le Conseil national, les Chambres d'agrégation et les Chambres d'appel. Il y a là un illogisme à deux points de vue :

1° L'article 7, § 1^{er}, 1°, nouveau, prévoit que le Conseil national établit le règlement de stage. Dans l'établissement d'un tel règlement, les stagiaires auraient en quelque sorte un rôle de juges et parties, ce qui n'est pas sain.

2° Dans la mesure où le stage n'est que le simple accomplissement d'une pratique professionnelle préalable durant un temps défini, on peut considérer le stagiaire comme faisant pratiquement partie de la profession puisqu'à l'écoulement de la durée du stage, il sera automatiquement admis.

Par contre, si le stage se voit sanctionné par une formalité, ou une démarche quelconque, tel un examen par exemple, le stagiaire ne saurait être considéré comme faisant virtuellement partie de la profession puisqu'il devra encore passer le cap d'une épreuve de fin de stage qu'il peut soit ne pas présenter, soit à laquelle il peut ne pas satisfaire.

Dans ce cas, une série de personnes qui, volontairement ou non, sont susceptibles de quitter la profession, participeraient au même titre que les professionnels titulaires à l'élaboration, au choix et à la consolidation des structures professionnelles, ce qui semble illogique.

Le Conseil supérieur propose, étant donné les différentes missions qui sont dévolues, d'une part, au Conseil national de l'Institut et, d'autre part, aux diverses chambres, de ne pas donner aux stagiaires le droit d'élection et d'éligibilité au Conseil national, mais de ne leur accorder ce droit que pour la constitution des chambres.

Article 3 du projet — nouvel article 7

1° L'ancien texte prévoyait que l'Institut avait pour mission de dénoncer à l'autorité judiciaire toutes infractions aux lois et règlements protégeant le titre professionnel et organisant la profession. Cette mission n'apparaît plus dans les missions dévolues au Conseil national par le nouveau texte.

Le Conseil supérieur pense que cette mission devrait être laissée au Conseil national parce qu'elle est forcément une garantie de protection, tant du professionnel que du consommateur.

2° L'ancien texte prévoyait également que l'Institut pouvait donner son avis sur les modalités d'harmonisation de la profession au plan international.

Le Conseil estime que cette possibilité, qui n'est plus reprise dans la nouvelle formulation, pourrait être confiée au Conseil national tant il

worden aan de Nationale Raad, vermits het onbetwistbaar waar is dat de betrokken beroepsmensen het best geplaatst zijn om een deskundig advies over die zaken uit te brengen.

Artikel 4 van het ontwerp — nieuw artikel 8, § 1, 2°

Het zijn de Kamers die het occasioneel uitoefenen van het beroep door in het buitenland gevestigde personen toelaten, voor zover er wederkerigheid is met het land van oorsprong en voor zover de betrokkene zich onderwerpt aan de deontologische regels die in het nieuwe artikel 7, § 1, voorzien zijn.

De vroegere tekst voegde eraan toe dat de betrokkene eveneens moest voldoen aan de uitoefeningsvoorwaarden die in zijn land van herkomst opgelegd waren, hetgeen niet volkomen de term « wederkerigheid » dekt.

De Hoge Raad voor de Middenstand wenst die voorwaarde te behouden, vermits ze een goede bijkomende waarborg biedt voor de beroepsmensen van de verschillende landen en voor de verbruikers.

De Raad denkt dat het goed zou zijn naast de wederkerigheid in het algemeen ook de notie van de gelijkwaardigheid der diploma's te vermelden.

Artikel 6 van het ontwerp — nieuw artikel 15, 1°

Deze bepaling sluit uit het toepassingsgebied de personen die, in het kader van een arbeidsovereenkomst voor bedienden, een dienstverlenend intellectueel beroep uitoefenen in een onderneming die dit beroep niet tot doel heeft.

Diegenen die dergelijk beroep onder arbeidsovereenkomst uitoefenen in een onderneming die de gereglementeerde activiteit tot doel heeft zijn *a contrario* wel onderworpen aan de bepalingen van de wet zoals de zelfstandigen.

De Hoge Raad voor de Middenstand vestigt de aandacht erop dat de wet van 1 maart 1976 gericht is op de bescherming en de bevordering van dienstverlenende intellectuele beroepen die als zelfstandige worden uitgeoefend.

De Hoge Raad is van oordeel dat de bestaande verschillen inzake de juridische en sociale statuten tussen zelfstandigen en personen die hun beroep in het kader van een arbeidsovereenkomst uitoefenen moeilijk toelaten een reglementering opgevat voor zelfstandigen, toe te passen op werknemers ook wanneer deze laatste het beroep uitoefenen in een onderneming die de betrokken activiteit tot doel heeft.

Derhalve acht de Hoge Raad voor de Middenstand het opportuun dat eveneens uit het toepassingsgebied van de wet zouden worden gesloten de werknemers die in het kader van een arbeidsovereenkomst voor bedienden zijn tewerkgesteld in de ondernemingen die de gereglementeerde activiteiten tot doel hebben.

De Hoge Raad stelt voor de bepalingen van het ontwerp in die zin aan te passen door de zinsnede : « in een onderneming die dit beroep niet ten doel heeft » te schrappen.

Artikel 7 van het ontwerp — nieuw artikel 17, § 3, alinea 3

De nieuwe tekst die een origineel overgangsstelsel instelt, voorziet dat de aanvragers aan wie het inschrijvingsrecht op de gemeentelijke lijst geweigerd werd in beroep kunnen gaan voor de Erkenningsraad die daarvoor voorzien is.

Daarentegen, is er nergens sprake van het in beroep gaan tegen diegenen die onrechtmatig op de gemeentelijsten ingeschreven staan en die om de een of andere reden uit het beroep zouden moeten geweerd worden.

De Hoge Raad voor de Middenstand vraagt dat dit aspect zou overwogen worden in een bijkomende alinea aan § 3.

est vrai que les professionnels concernés sont les mieux à même d'avoir un avis autorisé sur cette question.

Article 4 du projet — nouvel article 8, § 1°, 2°

Ce sont les Chambres qui autorisent l'exercice occasionnel de la profession par des personnes établies à l'étranger pour autant qu'il y ait réciprocité avec le pays d'origine et que l'intéressé se soumette aux règles de déontologie prévues à l'article 7, § 1°, nouveau.

L'ancien texte ajoutait que l'intéressé devait également remplir les conditions d'exercice de la profession imposées dans son pays d'origine, ce que ne recouvre pas entièrement le terme « réciprocité ».

Le Conseil supérieur désire maintenir cette condition qui est une bonne garantie supplémentaire tant pour les professionnels des différents pays que pour les consommateurs.

Le Conseil croit bon de voir mentionner à côté de la réciprocité en général la notion d'équivalence des diplômes.

Article 6 du projet — nouvel article 15, 1°

Cet article exclut du champ d'application les personnes qui, dans le cadre d'un contrat d'emploi, exercent une profession intellectuelle prestataire de services dans une entreprise qui n'a pas cette profession pour objet.

A contrario, celles qui exercent cette même profession sous contrat d'emploi dans une entreprise qui a l'activité réglementée pour objet sont concernées par les dispositions de la loi au même titre que les indépendants.

Le Conseil supérieur des classes moyennes estime que la loi du 1^{er} mars 1976 est d'abord faite pour la protection et la promotion de ceux qui, à titre d'indépendants, exercent une profession intellectuelle prestataire de services.

Le Conseil supérieur estime que les différences en matière de statuts juridique et social entre les indépendants et ceux qui exercent leur profession dans le cadre d'un contrat d'emploi permettraient difficilement l'application d'une législation prévue pour les indépendants à des salariés, même si ceux-ci exercent leur profession dans une entreprise qui a cette activité pour objet.

C'est pourquoi le Conseil supérieur des classes moyennes croit opportun d'exclure également du champ d'application de la loi les salariés qui exercent leur profession dans les liens d'un contrat d'emploi les unissant à une entreprise qui a l'activité réglementée pour objet.

Le Conseil supérieur propose que les dispositions du projet de loi soient adaptées en ce sens et que soit supprimée la phrase : « les unissant à une entreprise qui n'a pas cette activité pour objet ».

Article 7 du projet — nouvel article 17, § 3, alinea 3

Le nouveau texte qui instaure un régime transitoire original prévoit que les demandeurs qui se sont vu opposer un refus d'inscription sur une liste communale peuvent introduire un recours devant le Conseil d'agrégation prévu à cet effet.

Par contre, il n'est nulle part question d'un recours contre ceux qui seraient indûment inscrits sur les listes communales et qui pourraient, pour une raison ou une autre, devoir être écartés de la profession.

Le Conseil demande que cet aspect soit envisagé dans un alinéa supplémentaire de ce § 3.

De laatste zin van die alinea preciseert dat « indien er geen beslissing is binnen de voorgestelde tijd zulks dient te worden gelijkgesteld met een weigering ».

De Hoge Raad voor de Middenstand vraagt dat het woord « weigering » vervangen zou worden door « aanvaarding » om logische redenen.

III. Overwegingen van de Raad betreffende het overgangstelsel

Artikel 7 van het ontwerp — nieuw artikel 17, § 1.

De personen die, op de datum waarop een ter uitvoering van de nieuwe wet genomen besluit in werking treedt, het gereguleerde beroep uitoefenen in de voorwaarden en sinds de tijd vastgesteld door de Koning, worden op hun aanvraag ingeschreven op een lijst die wordt opgemaakt door het gemeentebestuur van de plaats waar zij hun woonplaats hebben.

De Raad denkt dat het oordeelkundig is gebruik te maken van de bestaande instellingen, maar meent dat de keuze van het niveau kan opgetrokken worden tot dat der provincies bijvoorbeeld. Die keuze zou het aantal betrokken instellingen en hun verspreiding beperken en zou dus de organisatie van die operatie vereenvoudigen. Bovendien zou de keuze van een instelling van hoger niveau een grotere gelijkheid en een grotere administratieve doeltreffendheid mogelijk maken.

Doch, welk ook het niveau van de instanties moge zijn dat wordt weerhouden, de Hoge Raad dringt erop aan dat die inschrijvingsoperatie en de te ondernemen stappen die ermee gepaard gaan een zo ruim mogelijke publiciteit krijgen.

Besluiten

Dit nieuwe ontwerp beantwoordt aan twee fundamentele vragen van de Hoge Raad voor de Middenstand. oVoreerst, een duidelijke definitie van het toepassingsveld van de wet van 1 maart 1976 die geen plaats meer laat voor tegengestelde interpretaties. Vervolgens, een betere organisatie van het overgangstelsel dat in zijn geheel ten laste wordt genomen door de uitvoerende macht en dit door gebruik te maken van de bestaande instellingen.

De Hoge Raad stelt met voldoening vast dat het nieuw ontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 1976, ten einde die wet effectief van toepassing te maken, zodoende beantwoordt aan de twee belangrijkste moeilijkheden die hij verscheidene malen opgeworpen heeft in zijn vorige adviezen en tijdens zijn onderhoud met de verschillende Ministers van Middenstand, en die moeilijkheden oplost.

Bijgevolg, en in de mate dat er rekening gehouden wordt met de opmerkingen die hij uit in de punten II en III hierboven, brengt de Hoge Raad een gunstig advies uit over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 maart 1976.

De tekst van onderhavig advies werd eenparig goedgekeurd door de Hoge Raad voor de Middenstand tijdens zijn algemene vergadering van 24 juni 1982.

La dernière phrase de cet alinéa précise que : « le défaut de décision dans les délais prescrits est assimilé à un refus ».

Le Conseil demande que le mot « refus » soit remplacé par celui d'« acceptation » pour des raisons évidentes.

III. Réflexions du Conseil à propos du régime transitoire

Article 7 du projet — nouvel article 17, § 1^{er}.

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur d'un arrêté pris en exécution de la nouvelle loi, exercent la profession réglementée dans les conditions et depuis le temps fixé par le Roi, sont portées à leur simple demande sur une liste établie par l'administration communale du lieu de leur domicile.

Le Conseil pense que l'utilisation d'institutions existantes est judicieuse mais croit que le choix du niveau gagnerait à être élevé au niveau provincial par exemple. Ce choix limiterait le nombre et la grande dispersion des instances concernées et simplifierait donc l'organisation de cette opération. De plus, le choix d'un niveau d'instance plus élevé permettra une plus grande égalité et une meilleure efficacité administratives.

Cependant, quel que soit le niveau des instances retenu, le Conseil supérieur insiste pour que cette opération d'inscription et les démarches qu'elle implique reçoivent la publicité la plus complète.

Conclusions

Ce nouveau projet répond à deux demandes fondamentales du Conseil supérieur des classes moyennes. D'abord, une définition plus claire du champ d'application de la loi du 1^{er} mars 1976 qui ne laisse plus de place à des interprétations controversées. Ensuite, une meilleure organisation du régime transitoire uniformément reprise en charge par l'exécutif en utilisant des institutions existantes.

Le Conseil supérieur constate avec satisfaction que le nouveau projet de modification de la loi du 1^{er} mars 1976, aux fins de rendre celle-ci effectivement applicable, rencontre et résout ainsi les deux principales difficultés qu'il a maintes fois dénoncées dans ses avis antérieurs, et au cours de ses entretiens avec les différents Ministres des Classes moyennes.

En conséquence, et dans la mesure où il est tenu compte des remarques qu'il formule dans les points II et III ci-dessus, le Conseil supérieur émet un avis favorable sur le projet de loi tendant à modifier la loi du 1^{er} mars 1976.

Cet avis a été rendu à l'unanimité par le Conseil supérieur des classes moyennes lors de sa séance plénière du 24 juin 1982.

BIJLAGE II

Dienstverlenende intellectuele beroepen gereguleerd in de landen van de Europese Economische Gemeenschap

De nomenclatuur van de gereguleerde beroepen heeft slechts betrekking op de sectoren die behoren tot het toepassingsgebied van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

Zijn dus uitgesloten de hulpberoepen van justitie, de medische en paramedische beroepen en de door een bijzondere wet in België reeds georganiseerde beroepen.

I. Duitsland**1. Immobiliënmakelaars**

Wetten van 16 augustus 1972 (B.G.B.L. I. p. 1465) en 15 augustus 1974 (B.G.B.L. I. p. 1937).

2. Veilingmeesters

Par. 34, 34 a en 34 b Gew O.

3. Belastingconsulent en fiscale mandatarissen

Par. 32, 35, 37, 40 en 57 St BerG.

4. Adviseurs inzake industriële eigendom

Bondswetboek van de adviseurs inzake industriële eigendom, Pat AO van 7 juli 1966 (B.G.B.L., I. p. 557) in laatste instantie gewijzigd bij de wet van 13 januari 1969.

5. Immigratieconsulenten

Wet van 26 maart 1975 (B.G.B.L. I. p. 774).

6. Juridische adviseurs

Wet van 13 december 1935 (R.G.B.L. I. p. 1935).

Toepassingsreglement van 3 april 1966 (B.G.B.L. I. p. 359).

7. Auto-experts

Wet van 22 december 1971 (B.G.B.L. I. p. 2086).

Toepassingsdecreet van 24 mei 1972 (B.G.B.L. I. p. 854).

8. Accountants

Wet van 5 november 1975 (B.G.B.L. I. p. 2803 - W.P.O.).

9. Erkende landmeters-experts

Wet van 3 juli 1934 (R.G.B.L. I. p. 534).

Verordening van 20 januari 1935 (R.G.B.L. I. p. 40).

(1) B.G.B.L. : Bundesgesetzblatt : Duits Staatsblad.
St BerG : Steuerberatungsgesetz : wet betreffende de belastingconsulenten.
W.P.O. : Wirtschaftsprüferordnung : reglement betreffende de accountants.
R.G.B.L. : Reichsgesetzblatt : (Staatsblad van het Reich).
Gew O : Gewerbeordnung : Wetboek van de nijverheids-, handels- en ambachtelijke beroepen.

ANNEXE II

Professions intellectuelles prestataires de services réglementées dans les pays de la Communauté économique européenne

La nomenclature des professions réglementées ne porte que sur les secteurs relevant du champ d'application de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

En sont donc exclues les professions auxiliaires de la justice, les professions médicales et paramédicales et celles déjà organisées en Belgique par une loi particulière.

I. Allemagne**1. Agents immobiliers**

Lois du 16 août 1972 (B.G.B.L. I. p. 1465) et du 15 août 1974 (B.G.B.L. I. p. 1937).

2. Commissaires-priseurs

Par. 34, 34 a et 34 b Gew O.

3. Conseils fiscaux et mandataires fiscaux

Par. 32, 35, 37, 40 et 57 St BerG.

4. Conseils en propriété industrielle

Code fédéral des conseils en propriété industrielle, Pat OA du 7 juillet 1966 (B.G.B.L., I. p. 557) modifié en dernier lieu par la loi du 13 janvier 1969.

5. Conseillers en immigration

Loi du 26 mars 1975 (B.G.B.L. I. p. 774).

6. Conseillers juridiques

Loi du 13 décembre 1935 (R.G.B.L. I. p. 1935).

Règlement d'application du 3 avril 1966 (B.G.B.L. I. p. 359).

7. Experts en automobile

Loi du 22 décembre 1971 (B.G.B.L. I. p. 2086).

Décret d'application du 24 mai 1972 (B.G.B.L. I. p. 854).

8. Experts-comptables

Loi du 5 novembre 1975 (B.G.B.L. I. p. 2803 - W.P.O.).

9. Géomètres experts agréés

Loi du 3 juillet 1934 (R.G.B.L. I. p. 534).

Ordonnance du 20 janvier 1935 (R.G.B.L. I. p. 40).

(1) B.G.B.L. : Bundesgesetzblatt : Journal Officiel allemand.
St BerG : Steuerberatungsgesetz : loi relative aux conseils fiscaux.
W.P.O. : Wirtschaftsprüferordnung : règlement relatif aux experts-comptables.
R.G.B.L. : Reichsgesetzblatt : (Journal Officiel du Reich).
Gew O : Gewerbeordnung : Code des professions industrielles, commerciales et artisanales.

II. Denemarken

1. *Juridische adviseurs en privé-detectives*
Wet nr. 63 van 3 maart 1948.
2. *Accountants*
(Gediplomeerde accountants en ingeschreven accountants).
Wet nr. 68 van 15 maart 1967.
Wet nr. 220 van 27 mei 1970.
3. *Wegers-meters*
Wet nr. 217 van 8 juni 1966.
4. *Vertalers-tolken*
Wet nr. 213 van 8 juni 1966.

III. Frankrijk

1. *Bedrijfsaccountants*
Decreet van 12 augustus 1969 (*Journal Officiel* van 29 augustus).
2. *Octrooiadviseurs*
Decreten van 29 oktober 1965 (*Journal Officiel* van 5 november) en 13 juli 1976 (*Journal Officiel* van 23 juli).
3. *Juridische adviseurs*
Wet van 31 december 1971 (*Journal Officiel* van 5 januari 1972); gewijzigd op 30 juni 1977 (*Journal Officiel* van 1 juli); decreten 72670 en 72671 van 13 juli 1972 (*Journal Officiel* van 18 juli); decreet van 15 maart 1978 (*Journal Officiel* van 16 maart).
4. *Adviseurs in public relations en persattachés*
Besluit van 23 oktober 1964 (*Journal Officiel* van 1 november).
5. *Land- en bosbouwkundigen*
Wet van 5 juli (*Journal Officiel* van 6 juli); decreet van 27 oktober 1975 (*Journal Officiel* van 6 november).
6. *Auto-experts*
Wet van 11 december 1972 (*Journal Officiel* van 12 december); decreet van 17 mei 1974 (*Journal Officiel* van 19 mei).
7. *Accountants en erkende boekhouders*
Verordening van 19 september 1945 (*Journal Officiel* van 21 september).
Decreten van 15 oktober 1945 (*Journal Officiel* van 16 oktober) en 19 februari 1970 (*Journal Officiel* van 22 februari), gewijzigd bij decreet van 27 januari 1978 (*Journal Officiel* van 29 januari).
8. *Landmeters-experts*
Wet van 7 mei 1946 (*Journal Officiel* van 8 mei, rectific. *Journal Officiel* van 10 juli).
Decreet van 27 september 1960 (*Journal Officiel* van 2 oktober).
9. *Toerismegidsen-tolken*
Wet van 11 juli 1975 (*Journal Officiel* van 13 juli).
Decreet van 28 maart 1977 (*Journal Officiel* van 3 april).

II. Danemark

1. *Conseillers juridiques et détectives privés*
Loi n° 63 du 3 mars 1948.
2. *Experts-comptables*
(Experts-comptables brevetés et experts-comptables immatriculés).
Loi n° 68 du 15 mars 1967.
Loi n° 220 du 27 mai 1970.
3. *Peseurs-mesureurs*
Loi n° 217 du 8 juin 1966.
4. *Traducteurs-interprètes*
Loi n° 213 du 8 juin 1966.

III. France

1. *Commissaires aux comptes de société*
Décret du 12 août 1969 (*Journal Officiel* du 29 août).
2. *Conseils en brevets d'invention*
Décrets des 29 octobre 1965 (*Journal Officiel* du 5 novembre) et du 13 juillet 1976 (*Journal Officiel* du 23 juillet).
3. *Conseils juridiques*
Loi du 31 décembre 1971 (*Journal Officiel* du 5 janvier 1972); modifiée le 30 juin 1977 (*Journal Officiel* du 1^{er} juillet); décrets 72670 et 72671 du 13 juillet 1972 (*Journal Officiel* du 18 juillet); décret du 15 mars 1978 (*Journal Officiel* du 16 mars).
4. *Conseils en relations publiques et attachés de presse*
Arrêté du 23 octobre 1964 (*Journal Officiel* du 1^{er} novembre).
5. *Experts agricoles et forestiers*
Loi du 5 juillet 1972 (*Journal Officiel* du 6 juillet); décret du 27 octobre 1975 (*Journal Officiel* du 6 novembre).
6. *Experts en automobile*
Loi du 11 décembre 1972 (*Journal Officiel* du 12 décembre); décret du 17 mai 1974 (*Journal Officiel* du 19 mai).
7. *Experts-comptables et comptables agréés*
Ordonnance du 19 septembre 1945 (*Journal Officiel* du 21 septembre).
Décrets du 15 octobre 1945 (*Journal Officiel* du 16 octobre) et du 19 février 1970 (*Journal Officiel* du 22 février), modifiés par décret du 27 janvier 1978 (*Journal Officiel* du 29 janvier).
8. *Géomètres experts*
Loi du 7 mai 1946 (*Journal Officiel* du 8 mai, rectific. *Journal Officiel* du 10 juillet).
Décret du 27 septembre 1960 (*Journal Officiel* du 2 octobre).
9. *Guides de tourisme-interprètes*
Loi du 11 juillet 1975 (*Journal Officiel* du 13 juillet).
Décret du 28 mars 1977 (*Journal Officiel* du 3 avril).

IV. Groothertogdom Luxemburg

1. *Adviseur inzake industriële eigendom*

Wet van 26 juli 1975.

Groothertogelijk reglement van 12 januari 1977.

2. *Accountants*

Wet van 2 juni 1962.

Uitvoeringsreglement van 5 maart 1970 (*Mémorial A.*, nr. 16 van 24 maart 1970).3. *Zelfstandige ingenieurs*

Wet van 2 juni 1962.

V. Ierland

1. *Octrooiagenten*

Artikel 86 van de wet van 1966 op de octrooien.

2. *Accountants*

Artikel 162 e.v. van de wet van 1963 op de vennootschappen.

3. *Landmeters*

Verplichte toetreding tot het « Institute of Quantity Surveyors » of tot de « Royal Institution of Chartered Surveyors » die een aantal eisen inzake opleiding stellen.

VI. Italië

1. *Actuarissen*

Wet van 9 februari 1942, nr. 194.

2. *Chimici*

R.D. van 1 maart 1928.

3. *Boekhouders*

Artikel 1 D.L. van 15 februari 1969.

Decreet van het Constitutioneel Hof van 15 maart 1972. (*Giurisprudenza costituzionale*, 1973, p. 193).4. *Arbeidsconsulenten*

Wet van 11 januari 1979.

5. *Land- en bosbouwdeskundigen*

R.D. van 25 november 1925, nr. 2365.

6. *Accountants*

D.P.R. van 27 oktober 1953, nr. 1068.

Beroepsbekwaamheden - artikel 1, D.L. van 15 februari 1969, nr. 9 en beslissing van het Constitutioneel Hof van 15 maart 1972 (*Giurisprudenza costituzionale*, 1973, p. 193).7. *Industriële experts*

R.D. van 11 februari 1925, nr. 275.

8. *Experts inzake industriële eigendom*

D.M. van 3 april 1981 (G.V. van 3 juni 1981, nr. 150).

9. *Geologen*

Wet van 3 februari 1942, nr. 112.

IV. Grand-Duché de Luxembourg

1. *Conseils en propriété industrielle*

Loi du 26 juillet 1975.

Règlement grand-ducal du 12 janvier 1977.

2. *Experts-comptables*

Loi du 2 juin 1962.

Règlement d'exécution du 5 mars 1970 (*Mémorial A.*, n° 16 du 24 mars 1970).3. *Ingénieurs indépendants*

Loi du 2 juin 1962.

V. Irlande

1. *Agents en brevets*

Article 86 de la loi de 1966 sur les brevets.

2. *Experts-comptables*

Article 162 et suiv. de la loi de 1963 sur les sociétés.

3. *Géomètres*

Adhésion obligatoire à l'« Institute of Quantity Surveyors » ou à la « Royal Institution of Chartered Surveyors » qui imposent des exigences de formation.

VI. Italie

1. *Actuaires*

Loi du 9 février 1942, n° 194.

2. *Chimistes*R.D. du 1^{er} mars 1928.3. *Comptables*

Article 1, D.L. du 15 février 1969.

Décret de la Cour constitutionnelle du 15 mars 1972. (*Giurisprudenza costituzionale*, 1973, p. 193).4. *Conseillers du travail*

Loi du 11 janvier 1979.

5. *Experts agricoles et forestiers*

R.D. du 25 novembre 1925, n° 2365.

6. *Experts-comptables*

D.P.R. du 27 octobre 1953, n° 1068.

Aptitudes professionnelles - article 1 D.L. du 15 février 1969 n° 9 et décision de la Cour constitutionnelle du 15 mars 1972 (*Giurisprudenza costituzionale*, 1973, p. 193).7. *Experts industriels*

R.D. du 11 février 1925, n° 275.

8. *Experts en matière de propriété industrielle*

D.M. du 3 avril 1981 (G.V. du 3 juin 1981, n° 150).

9. *Géologues*

Loi du 3 février 1942, n° 112.

10. *Landmeters*

R.D. van 11 februari 1929, nr. 274.

11. *Zelfstandige ingenieurs*

Wet van 24 juni 1923, nr. 1395.

VII. Nederland

1. *Immobilienmakelaars*

Artikelen 62 tot 70 van het Wetboek van Koophandel.

2. *Registeraccountants*

Wet van 1953, S. 258.

N.B. De andere accountants zijn tot nu toe slechts aan privaatrechtelijke regels onderworpen in afwachting van een wettelijke reglementering.

Een in november 1968 te dien einde ingediend wetsontwerp zou nog steeds het voorwerp uitmaken van besprekingen.

VIII. Verenigd Koninkrijk

Immobilienmakelaars

Wet van 1979 en de immobilienmakelaars, in werking getreden op 3 mei 1982.

N.B. Een zeker aantal niet door de wet gereglementeerde beroepen zijn georganiseerd op initiatief van beroepsverenigingen.

Dit is met name het geval voor de ingenieurs (Institute of Civil Engineers) en de boekhouders (Institute of Chartered Accountants, Institute of Cost and Management accountants en Association of Certified Accountants)

10. *Géomètres*

R.D. du 11 février 1929, n° 274.

11. *Ingénieurs indépendants*

Loi du 24 juin 1923, n° 1395.

VII. Pays-Bas

1. *Courtiers en biens immobiliers*

Articles 62 à 70 du Code de commerce.

2. *Experts-comptables immatriculés*

Loi de 1953, S. 258.

N.B. Les autres experts-comptables ne sont encore soumis qu'à des règles de droit privé, en attendant une réglementation légale.

Un projet de loi déposé à cet effet en novembre 1968 serait encore en discussion.

VIII. Royaume-Uni

Agents immobiliers

Loi de 1979 sur les agents immobiliers, entrée en vigueur le 3 mai 1982.

N.B. Un certain nombre de professions qui ne sont pas régies par la loi sont organisées à l'initiative de corporations professionnelles.

C'est le cas notamment des ingénieurs (Institute of Civil Engineers) et des comptables (Institute of Chartered Accountants, Institute of Cost and Management accountants et Association of Certified Accountants).

BIJLAGE III

Voorontwerp van koninklijk besluit houdende uitvoering van de artikelen 1 en 2 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wet van

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wet van inzonderheid op de artikelen 1 en 2;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Middenstand;

HERBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

ARTIKEL 1

De beroepsverbanden, die bij toepassing van artikel 1 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, een verzoekschrift tot reglementering indienen, bewijzen door de overlegging van daartoe geschikte documenten, dat zij voldoen aan de voorwaarden vermeld bij artikel 1 van de wet.

ART. 2

Het verzoekschrift wordt in twee exemplaren bij een ter post aangekondigd schrijven gericht tot de Minister van Middenstand. Het wordt gesteld in de beide landstalen. Het draagt de handtekening van de personen die volgens de statuten hun verbond kunnen verbinden.

De beroepsverbanden opgericht als beroepsvereniging overeenkomstig de wet van 31 maart 1898 en de wetten tot wijziging ervan, voegen daarbij een afschrift van de in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte bekrachtigingsakte der statuten.

De beroepsverbanden opgericht als vereniging zonder winstoogmerk, overeenkomstig de wet van 27 juni 1921, voegen daarbij een exemplaar van hun statuten en de lijst van de beheerders met de aanduiding van de datum van de bekendmakingen in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*.

ART. 3

Het verzoekschrift wijst de beroepstitel aan waarvan de bescherming wordt beoogd en omschrijft de te reglementeren werkzaamheid.

Het voorziet in :

- a) het programma van de beroepskennis die dient te worden opgelegd;
- b) de invoering van een stage, met aanduiding van de duur;
- c) de oprichting van het beroepsinstituut bedoeld in de artikelen 2, § 1, en 6 van de wet.

ANNEXE III

Avant-projet d'arrêté royal portant exécution des articles 1^{er} et 2 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par la loi du

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par la loi du , notamment les articles 1^{er} et 2;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1^{er}

Les fédérations professionnelles qui, en application de l'article 1^{er} de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, introduisent une requête en réglementation, justifient par la présentation de documents appropriés, qu'elles satisfont aux conditions énoncées par l'article 1^{er} de la loi.

ART. 2

La requête est adressée en deux exemplaires, par lettre recommandée à la poste, au Ministre des Classes moyennes. Elle est rédigée dans les deux langues nationales. Elle porte la signature des personnes qui sont statutairement compétentes pour engager leur fédération.

Les fédérations professionnelles constituées en unions professionnelles, conformément à la loi du 31 mars 1898, et aux lois qui la modifient, joignent une copie de l'acte d'entérinement des statuts publiés aux annexes du *Moniteur belge*.

Celles constituées en associations sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921, joignent un exemplaire de leurs statuts et la liste des administrateurs en indiquant la date des publications aux annexes du *Moniteur belge*.

ART. 3

La requête indique le titre professionnel à protéger et définit l'activité à réglementer.

Elle prévoit :

- a) le programme des connaissances professionnelles qu'il y a lieu d'imposer;
- b) l'instauration d'un stage, avec indication de la durée;
- c) la création de l'institut professionnel prévu aux articles 2, § 1^{er}, et 6 de la loi.

ART. 4

In voorkomend geval vraagt de Minister van Middenstand, binnen de vijftien dagen na ontvangst, de inlichtingen en bescheiden die nodig zijn om het verzoekschrift aan te vullen.

De in artikel 2, § 2, van de wet bepaalde termijn gaat in met de ontvangst van een volledig verzoekschrift.

ART. 5

Heeft de Minister een volledig verzoekschrift ontvangen, dan gaat hij binnen de in artikel 2, § 2, van de wet bepaalde termijn na of het de gestelde voorwaarden vervult.

Wanneer het verzoekschrift die voorwaarden niet vervult, betekent de Minister, bij een ter post aangetekend schrijven, aan het verzoekend verbond of aan de verzoekende verbonden een met redenen omklede afwijzingsbeslissing.

ART. 6

De bij artikel 2, § 2, van de wet bedoelde opmerkingen moeten gemaakt worden bij een ter post aangetekende brief.

ART. 7

Voor de toepassing van artikel 2, § 4, van de wet, nodigt de Minister van Middenstand bij een ter post aangetekende brief het beroepsverbond uit om het verzoekschrift aan te passen. Indien binnen drie maanden daaraan niet is voldaan, wijst de Koning het verzoekschrift af.

ART. 8

Het koninklijk besluit van 4 maart 1977 houdende uitvoering van de artikelen 1 en 2 van de kaderwet van 1 maart 1976 wordt opgeheven.

ART. 9

Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand, elk wat hem betreft, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

ART. 4

Le cas échéant, le Ministre des Classes moyennes demande, dans les quinze jours de la réception, les renseignements ou document nécessaires pour compléter la requête.

Le délai fixé à l'article 2, § 2, de la loi prend cours à partir de la réception d'une requête complète.

ART. 5

Lorsque le Ministre est en possession d'une requête complète, il vérifie, dans le délai fixé à l'article 2, § 2, de la loi si elle répond aux conditions requises.

Si la requête ne répond pas à ces conditions, le Ministre notifie une décision de rejet motivée, par lettre recommandée à la poste, à la fédération ou aux fédérations requérantes.

ART. 6

Les observations visées à l'article 2, § 2, de la loi doivent être faites par lettre recommandée à la poste.

ART. 7

En vue de l'application de l'article 2, § 4, de la loi, le Ministre des Classes moyennes invite la fédération professionnelle, par lettre recommandée à la poste, à adapter la requête. S'il n'est pas satisfait à cette demande dans les trois mois, le Roi rejette la requête.

ART. 8

L'arrêté royal du 4 mars 1977 portant exécution des articles 1^{er} et 2 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 est abrogé.

ART. 9

Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

BIJLAGE IV

Voorontwerp van koninklijk besluit houdende organisatie van de overgangsregeling bedoeld bij artikel 17 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wet van

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wet van ,
inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, van Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

AFDELING I

Modaliteiten voor het opmaken van de lijst door de burgemeester

ARTIKEL 1

De personen die op de datum van inwerkingtreding van een besluit, genomen ter uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976, de gereglementeerde beroepswerkzaamheid uitoefenden onder de voorwaarden en sedert het tijdstip in dat besluit vastgelegd, zijn gehouden bij het gemeentebestuur van de plaats van hun hoofdvestiging om inschrijving te verzoeken op de voor het beoogde beroep opgemaakte lijst.

De aanvraag moet tegen geldig ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekend schrijven worden ingediend binnen de maand volgend op de datum van inwerkingtreding van het besluit tot reglementering van het beroep.

Zij vermeldt de volledige identiteit van de aanvrager, het adres van zijn hoofdbedrijfszetel, zijn woonadres en het beroep dat hij beweert verder uit te oefenen.

Zij moet vergezeld zijn van de stukken die er de vroegere uitoefening van bewijzen.

ART. 2

Het bewijs van de beroepsuitoefening dient geleverd te worden aan de hand van ten minste twee van de stukken opgesomd in het reglementeringsbesluit of aan de hand van twee van de volgende documenten :

1. een getuigschrift van de controleur der directe belastingen met betrekking tot de aangiften van beroepsinkomsten door de aanvrager;
2. een getuigschrift van de controleur van de belasting op de toegevoegde waarde met betrekking tot de betaling van B.T.W. op de voor beroepsprestaties uitgereikte facturen of ereloonnota's;
3. facturen of ereloonnota's die de gehele bedoelde periode bestrijken;

ANNEXE IV

Avant-projet d'arrêté royal organisant le régime transitoire visé à l'article 17 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par la loi du

BAUDOIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services modifiée par la loi du
notamment l'article 17;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

SECTION I

Modalités d'établissement de la liste par le bourgmestre

ARTICLE 1^{er}

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur d'un arrêté, pris en exécution de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, exerçaient l'activité professionnelle réglementée dans les conditions et depuis le temps qu'il détermine, doivent demander à être portées sur la liste établie pour la profession concernée, à l'administration communale du lieu de leur principal établissement.

La demande doit être introduite, contre récépissé valable ou par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit la date d'entrée en vigueur de l'arrêté réglementant la profession.

Elle mentionne l'identité complète du demandeur, l'adresse de son principal établissement, son domicile et la profession qu'il prétend continuer à exercer.

Elle doit être accompagnée des pièces qui en justifient l'exercice antérieur.

ART. 2

La preuve de l'exercice de la profession doit être apportée par deux au moins des pièces énumérées dans l'arrêté de réglementation ou par deux des documents suivants :

1. un certificat du contrôleur des contributions directes, relatif aux déclarations de revenus professionnels du demandeur;
2. un certificat du contrôleur de la taxe sur la valeur ajoutée, relatif au paiement de la T.V.A. sur les factures ou notes d'honoraires délivrées pour prestations professionnelles;
3. des factures ou notes d'honoraires couvrant toute la période visée;

4. een bewijs van aansluiting bij een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, de Nationale Hulpkas voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, een pensioenkas voor zelfstandigen of een onderlinge kas voor kinderbijslag der zelfstandigen.

Deze stukken moeten betrekking hebben op de beoogde beroeps-werkzaamheid en -periode.

Zij moeten in twee exemplaren bij de aanvraag worden gevoegd.

De aansluiting bij een bij het beroep betrokken verbond en de verzekering tegen beroepsrisico's kunnen slechts op bijkomstige wijze in aanmerking genomen worden naast de reeds vermelde bewijsmiddelen.

Hetzelfde geldt voor de getuigenverklaringen die moeten uitgaan van een openbaar organisme dat het bevestigde feit op een vóór de aanvraag gelegen tijdstip en bij de uitoefening van zijn eigen taak heeft vastgesteld.

ART. 3

§ 1. Voor elke aanvraag kan de gemeente een taks innen ten bedrage van maximum 500 frank.

§ 2. Dadelijk na ontvangst moet zij worden ingeschreven in een daartoe, voor elk gereguleerd beroep, door het gemeentebestuur aangelegd register.

Dit register bevat de volgende vermeldingen :

- 1° het volgnummer van de aanvraag en haar datum van ontvangst;
- 2° de volledige identiteit van de aanvrager en de plaats van zijn hoofdbedrijfszetel;
- 3° de bewijsstukken die als bewijs van de beroepsuitoefening werden voorgelegd;
4. de datum en de aard van de beslissing.

ART. 4

De beslissing tot inschrijving of van weigering tot inschrijving op de lijst moet door de burgemeester genomen worden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag.

Zij wordt binnen de tien dagen aan de betrokkene betekend. Terzelfdertijd worden hem een stel bewijsstukken teruggezonden; het andere stel wordt in het dossier van het gemeentebestuur bewaard tot bij het verstrijken van de termijn voor indiening van beroep.

ART. 5

Ter gelegenheid van de betekening van een gunstige beslissing wordt de rechthebbende ervan in kennis gesteld dat hij de provisie schuldig is bedoeld bij artikel 17, § 2, van de kaderwet en dat hij het bedrag ervan, vastgesteld op 1 500 frank, dient te betalen binnen de drie maanden, op straffe van uitsluiting van de verkiezingen voor samenstelling van het instituut.

ART. 6

De burgemeester maakt, aan de hand van de in het register opgenomen inschrijvingen, de lijst op van alle personen die volgens zijn bevindingen, onder de voorgeschreven voorwaarden en tijdens de voorgeschreven periode in de gemeente het gereguleerd beroep uitoefenden.

Deze lijst wordt in alfabetische orde opgesteld. Zij vermeldt de volledige identiteit van de aanvragers en de plaats van hun hoofdbedrijfszetel en draagt bovendien de benaming van de beroepswerkzaamheid zoals die in het reglementeringsbesluit werd geformuleerd. Zij precificeert de modaliteiten inzake het beroep dat voor de belanghebbenden open-

4. une preuve d'affiliation à une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, à la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, à une caisse de pension pour travailleurs indépendants ou à une caisse mutuelle d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Ces documents doivent concerner l'activité professionnelle et la période considérées.

Ils doivent être joints en deux exemplaires à la demande.

L'affiliation à une fédération professionnelle concernée et les assurances contre les risques professionnels ne peuvent être retenues qu'accessoirement aux modes de preuve déjà mentionnés.

Il en est de même des témoignages qui doivent émaner d'un organisme public ayant, antérieurement à la demande et dans l'exercice de sa propre tâche, constaté le fait affirmé.

ART. 3

§ 1^{er}. Toute demande peut donner lieu à la perception par la commune d'une taxe d'un montant maximum de 500 francs.

§ 2. Elle doit, dès réception, être inscrite dans un registre constitué à cet effet par l'administration communale, pour chaque profession réglementée.

Ce registre comporte les mentions suivantes :

- 1° le numéro d'ordre de la demande et sa date de réception;
- 2° l'identité complète du demandeur et le lieu de son principal établissement;
- 3° les pièces justificatives présentées comme preuve de l'exercice de la profession;
- 4° la date et la nature de la décision.

ART. 4

La décision d'inscription sur la liste ou de refus d'inscription doit être prise par le bourgmestre dans les trente jours à compter de la date de réception de la demande.

Elle est signifiée dans les dix jours, à l'intéressé. Simultanément, une série des pièces justificatives lui est renvoyée; l'autre est conservée dans le dossier de l'administration communale, jusqu'à expiration des délais de recours.

ART. 5

Lors de la notification d'une décision favorable, son bénéficiaire est informé qu'il est redevable de la provision prévue à l'article 17, § 2, de la loi-cadre et qu'il doit en verser le montant, fixé à 1 500 francs, dans les trois mois qui suivent, à peine de ne pouvoir participer aux élections constitutives de l'institut.

ART. 6

Le bourgmestre établit à partir des inscriptions figurant au registre, la liste de toutes les personnes qui selon ses constatations, exerçaient dans la commune la profession réglementée, dans les conditions et durant le temps prescrits.

Cette liste est établie par ordre alphabétique. Elle reprend l'identité complète des demandeurs et le lieu de leur principal établissement et porte en tête la dénomination de l'activité professionnelle, telle qu'elle a été formulée dans l'arrêté de réglementation. Elle précise les modalités du recours ouvert aux intéressés et mentionne l'obligation faite aux

staat en vermeldt de verplichting in hoofde van de ingeschrevenen een provisie van 1500 frank te storten binnen de bij artikel 5 bepaalde termijn.

Zij wordt tachtig dagen na de inwerkingtreding van het reglementeringsbesluit ad valvas bekendgemaakt en blijft daar dertig dagen lang uithangen.

ART. 7

§ 1. Het beroep dat kan worden ingesteld door de aanvragers aan wie de inschrijving op een lijst werd geweigerd, moet worden ingediend vóór de vijftiende dag na afloop van de bij artikel 6 voorgeschreven aanplakkingstijd.

Het bewijs voor de datum van indiening van het beroep wordt geleverd door de datum van de poststempel.

Het met redenen omkleed beroep, vergezeld van de bewijsstukken, moet bij een ter post aangeteekend schrijven p.a. Ministerie van Middenstand worden gericht tot de sekretaris van de Raad van erkenning die voor het beoogde beroep werd opgericht.

§ 2. Voor elk beroep wordt een vast recht van 1000 frank geheven.

Dit recht wordt voldaan bij middel van fiscale zegels die op de beroepsakte worden aangebracht en ongeldig gemaakt met een poststempel.

AFDELING II

Organisatie van de Raden van erkenning en procedure

ART. 8

§ 1. Elke Raad van erkenning bestaat uit een werkend voorzitter en zijn plaatsvervanger, door de Koning benoemd uit de werkende of ere-magistraten en de advocaten die regelmatig op het tableau van de Orde zijn ingeschreven sedert ten minste tien jaar. Hij stelt daarenboven een werkend en een plaatsvervangend ambtenaar, benoemd door de Minister van Middenstand, alsmede een werkend en een plaatsvervangend bijzitter, benoemd door de Minister op de voordracht van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Binnen de vijftienvoertig dagen van de bij hem gedane aanvraag stelt de Hoge Raad voor de Middenstand aan de Minister twee kandidaten voor van de Nederlandse taalrol en twee kandidaten van de Franse taalrol voor de functie van werkend bijzitter bij de Raad van erkenning alsmede twee kandidaten van de Nederlandse taalrol en twee kandidaten van de Franse taalrol voor de functie van plaatsvervangend bijzitter.

Het secretariaat van de Raden van erkenning wordt waargenomen door twee secretarissen, door de Minister van Middenstand benoemd; de ene behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere tot de Franse taalrol.

§ 2. De Raden van erkenning kunnen op verzoek van de Hoge Raad voor de Middenstand worden onderverdeeld in afdelingen samengesteld zoals bepaald in § 1.

Wanneer de Hoge Raad deze aanvraag doet, stelt hij de vereiste voordrachten op voor de benoeming van de twee werkende bijzitters en van de twee plaatsvervangende bijzitters.

ART. 9

§ 1. De Raden van erkenning houden zitting in de lokalen van het Ministerie van Middenstand te Brussel. Bij beslissing van hun voorzitter kunnen de Raden, wanneer daartoe noodzakelijkheid bestaat, in een andere stad en in een ander lokaal zitting houden.

inscrits de verser la provision de 1500 francs dans le délai prévu à l'article 5.

Elle est publiée aux valves quatre-vingts jours après l'entrée en vigueur de l'arrêté de réglementation et elle y reste affichée trente jours durant.

ART. 7

§ 1^{er}. Le recours ouvert aux demandeurs qui se sont vu refuser l'inscription sur une liste communale doit intervenir avant le quinzième jour suivant le terme du temps d'affichage prescrit à l'article 6.

La preuve de la date d'introduction du recours est fournie par le cachet de la poste.

Le recours motivé et accompagné des pièces justificatives doit être adressé par lettre recommandée à la poste, au secrétaire du Conseil d'agrégation constitué pour la profession envisagée, à l'adresse du Ministère des Classes moyennes.

§ 2. Il est perçu pour chaque recours un droit forfaitaire de 1000 francs.

Ce droit est acquitté au moyen de timbres fiscaux, apposés sur l'acte de recours et annulés par cachet postal.

SECTION II

Organisation des Conseils d'agrégation et procédure

ART. 8

§ 1^{er}. Chaque Conseil d'agrégation comprend un président effectif et son suppléant, nommés par le Roi parmi les magistrats effectifs ou honoraires et les avocats régulièrement inscrits au tableau de l'Ordre, depuis dix ans au moins. Il compte en outre un fonctionnaire effectif et un fonctionnaire suppléant, nommés par le Ministre des Classes moyennes, ainsi qu'un assesseur effectif et un assesseur suppléant, nommés par le Ministre sur la proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Le Conseil supérieur des Classes moyennes présente au Ministre, dans les quarante-cinq jours de la demande qui lui est faite, deux candidats du rôle linguistique français et deux candidats du rôle linguistique néerlandais pour les fonctions d'assesseur effectif au Conseil d'agrégation, ainsi que deux candidats du rôle linguistique français et deux candidats du rôle linguistique néerlandais pour les fonctions d'assesseur suppléant.

Le secrétariat des Conseils d'agrégation est assuré par deux secrétaires nommés par le Ministre des Classes moyennes; l'un appartient au rôle linguistique français, l'autre au rôle linguistique néerlandais.

§ 2. Les Conseils d'agrégation peuvent à la demande du Conseil supérieur des Classes moyennes, être subdivisés en sections composées comme prévu au § 1^{er}.

Lorsque le Conseil supérieur fait cette demande, il formule les propositions nécessaires à la dénomination de deux assesseurs effectifs et des deux assesseurs suppléants.

ART. 9

§ 1^{er}. Les Conseils d'agrégation siègent dans les locaux du Ministère des Classes moyennes à Bruxelles. Sur décision de leur président, les Conseils peuvent, en cas de nécessité, siéger dans une autre ville et dans un autre local.

§ 2. De Minister van Middenstand stelt hun huishoudelijk reglement vast alsmede het bedrag van de presentiegelden die aan de voorzitters en aan de leden worden toegekend.

ART. 10

Dadelijk na ontvangst schrijft de sekretaris de beroepen, in een daartoe aangelegd register, onder een volgnummer in.

De voorzitter stelt de datum vast waarop de beroepen behandeld worden.

ART. 11

§ 1. De secretaris nodigt de werkende leden van de Raad van erkenning uit op de zitting waarop zij zitting moeten nemen.

Indien een werkend lid verhinderd is, roept de secretaris onmiddellijk de plaatsvervanger op.

§ 2. De personen die een beroep hebben ingediend worden, bij een ter post aangetekend schrijven, ten laatste acht dagen vóór de zitting opgeroepen; de oproepingsbrief duidt de plaats, de dagen en de uren aan waarop van het dossier inzage kan genomen worden. Deze inzage gebeurt ter plaatse in het bijzijn van de secretaris.

Zij kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat; zij kunnen schriftelijk volmacht geven aan een afgevaardigde van een beroeps- of interprofessioneel verbond dat de voorwaarden vervult bepaald bij de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand gecoördineerd bij koninklijk besluit van 28 mei 1979 en bij de uitvoeringsbesluiten van die wetten.

De personen die gemachtigd zijn de appellant bij te staan of te vertegenwoordigen mogen hem eveneens bijstaan of vertegenwoordigen bij de inzage van het dossier.

ART. 12

De Raden van erkenning houden zitting met drie leden, de voorzitter inbegrepen.

De voorzitter leidt de zittingen, hij opent ze en heft ze op, verleent en ontnemt het woord en sluit de besprekingen en de beraadslagingen. De zittingen zijn niet openbaar.

De Raad beraadslaagt met gesloten deuren en doet uitspraak bij meerderheid van stemmen.

ART. 13

De Raad doet uitspraak nadat de indiener behoorlijk werd opgeroepen en gehoord.

ART. 14

De beslissingen van de Raad van erkenning zijn met redenen omkleed. Zij omvatten de beschikking en vermelden :

1° de volledige identiteit van de appellant en, in voorkomend geval, die van de persoon die hem vertegenwoordigt of bijstaat;

2° de datum waarop de partijen opgeroepen werden, alsmede hun eventuele aanwezigheid;

3° de naam en de voornaam van de leden van de Raad die aan de beraadslaging hebben deelgenomen;

4° de datum van de uitspraak.

De beslissingen moeten betekend worden binnen de negentig dagen volgend op de datum van ontvangst van het beroep. De betekening van de gunstige beslissingen vermeldt de verplichting tot betaling van de provisie binnen de vijftien dagen.

§ 2. Le Ministre des Classes moyennes établit leur règlement d'ordre intérieur et le montant des jetons de présence qui sont alloués aux présidents et aux membres.

ART. 10

Le secrétaire du Conseil inscrit, dès réception, les recours sous un numéro d'ordre dans un registre constitué à cette fin.

Le président fixe la date à laquelle les recours seront examinés.

ART. 11

§ 1^{er}. Le secrétaire convoque les membres effectifs du Conseil d'agrégation à la séance où ceux-ci sont appelés à siéger.

Si un membre effectif est empêché, le secrétaire convoque immédiatement le suppléant.

§ 2. Les personnes qui ont introduit un recours sont convoquées par lettre recommandée à la poste, huit jours au moins avant la séance; la convocation indique les lieu, jours et heures auxquels le dossier peut être consulté. Cette consultation se fait sur place, en présence du secrétaire.

Elles peuvent se faire assister ou représenter par un avocat; elles peuvent donner procuration écrite à un délégué d'une fédération professionnelle ou interprofessionnelle répondant aux conditions prévues par les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées par l'arrêté royal du 28 mai 1979 et par les arrêtés pris en exécution de ces lois.

Les personnes habilitées à assister ou à représenter l'appellant peuvent également l'assister ou le représenter lors de la consultation du dossier.

ART. 12

Les Conseils d'agrégation siègent au nombre de trois membres, y compris le président.

Le président dirige les séances, il ouvre et lève celles-ci, accorde et retire la parole et clôt les discussions et délibérations. Les séances ne sont pas publiques.

Le Conseil délibère à huis clos et statue à la majorité des voix.

ART. 13

Le Conseil statue après que l'appellant a été dûment convoqué et entendu.

ART. 14

Les décisions du Conseil d'agrégation sont motivées. Elles comprennent le dispositif et mentionnent :

1° l'identité complète de l'auteur du recours et, le cas échéant, celle de la personne qui le représente ou l'assiste;

2° la date de convocation des parties, ainsi que leur présence éventuelle;

3° les nom et prénoms des membres du Conseil qui ont participé à la délibération;

4° la date du prononcé.

Les décisions doivent être notifiées dans les nonante jours qui suivent la date de réception du recours. La notification des décisions favorables mentionne l'obligation de verser la provision dans les quinze jours.

ART. 15

Bij een ter post aangetekend schrijven stuurt de secretaris aan de belanghebbende en aan het gemeentebestuur een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing.

ART. 16

Elke Raad van erkenning stelt de definitieve lijst voor het betrokken beroep op, rekening houdend met de door hem ingevolge beroep genomen beslissingen.

Met instemming van de voorzitter kan de secretaris er wijzigingen in aanbrengen die nodig zijn wegens veranderingen in de toestand van de hoofdbedrijfszetel of de woonplaats van de betrokkenen.

Deze definitieve lijsten worden aan de Minister van Middenstand per aangetekende zending toegestuurd binnen de vijftien dagen na de betekening van de laatste beslissing.

ART. 17

De bevoegdheden van de Raden van erkenning houden op te bestaan op de dag vastgesteld voor de verzending van de lijsten naar de Minister van Middenstand.

In geval van vernietiging van een van zijn beslissingen door de Raad van State wordt het dossier teruggezonden naar de Kamer van beroep van het betrokken beroepsinstituut die zich schikt naar de beslissing van de Raad van State nopens de door hem uitgesproken rechtspunten en in het tableau van de beoefenaars de daarmee overeenstemmende wijziging aanbrengt.

ART. 18

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

ART. 15

Le secrétaire transmet, par lettre recommandée à la poste, une copie certifiée conforme de la décision à l'intéressé et à l'administration communale.

ART. 16

Chaque Conseil d'agrèation établit la liste définitive pour la profession concernée, en tenant compte des décisions prises par lui à la suite des recours.

Le secrétaire peut, avec l'accord du président, y apporter les modifications rendues nécessaires par les changements survenus dans la situation de l'établissement principal ou du domicile des intéressés.

Les listes définitives sont adressées, par lettre recommandée, au Ministre des Classes moyennes, dans les quinze jours qui suivent la notification de la dernière décision.

ART. 17

Les compétences des Conseils d'agrèation prennent fin au jour fixé pour l'envoi des listes au Ministre des Classes moyennes.

En cas d'annulation d'une de leurs décisions par le Conseil d'Etat, le dossier est renvoyé devant la chambre de recours de l'institut professionnel concerné. Celle-ci se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci et adapte en conséquence le tableau des titulaires.

ART. 18

Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

BIJLAGE V

Voorontwerp van koninklijk besluit tot vastlegging van de regels voor de organisatie en de werking van de beroepsinstituten, opgericht bij toepassing van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wet van , inzonderheid op artikel ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

HOOFDSTUK I

SAMENSTELLING VAN DE NATIONALE RAAD
EN VAN DE KAMERS

ARTIKEL 1

De organen van de beroepsinstituten, bedoeld bij artikel 6, § 3, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, worden beheerst door de bepalingen van dit besluit.

AFDELING 1

De Nationale Raad

ART. 2

De Nationale Raad bestaat uit twee afdelingen, een Nederlandstalige en een Franstalige, die afzonderlijk of gemeenschappelijk kunnen beraadslagen.

Elke afdeling telt negen werkende leden en negen plaatsvervangende leden die zitting hebben ingeval de werkende leden verhinderd zijn.

ART. 3

De leden van de Nationale Raad worden bij geheime stemming verkozen door alle personen die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven, met uitzondering van die welke het voorwerp zijn van een schorsing.

ART. 4

De leden van de Nationale Raad worden voor een termijn van zes jaar verkozen onder de kandidaten die sedert vijf of meer jaren zijn ingeschreven op het tableau van de beoefenaars en die geen tuchtstraf hebben opgelopen tenzij zij in ere werden hersteld, onder voorbehoud van het bepaalde bij artikel 75.

ANNEXE V

Avant-projet d'arrêté royal établissant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels, créés en application de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par la loi du , notamment l'article ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

CHAPITRE I^{er}COMPOSITION DU CONSEIL NATIONAL
ET DES CHAMBRESARTICLE 1^{er}

Les organes des instituts professionnels prévus à l'article 6, § 3, de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, sont régis par les dispositions du présent arrêté.

SECTION 1

Le Conseil national

ART. 2

Le Conseil national comporte deux sections, l'une d'expression néerlandaise, l'autre d'expression française, qui peuvent délibérer séparément ou en commun.

Chaque section comprend neuf membres effectifs et neuf membres suppléants qui siègent en cas d'empêchement des membres effectifs.

ART. 3

Les membres du Conseil national sont élus au scrutin secret par toutes les personnes inscrites au tableau des titulaires, à l'exception de celles qui sont frappées d'une peine de suspension.

ART. 4

Les membres du Conseil national sont élus pour une durée de six ans parmi les candidats qui sont inscrits au tableau des titulaires depuis cinq ans ou plus, et qui n'ont encouru aucune sanction disciplinaire, à moins qu'ils n'aient été réhabilités, sous réserve de ce qui est prescrit à l'article 75.

ART. 5

De mandaten in de Nationale Raad eindigen :

- door het verstrijken van de termijn;
- door het overlijden van de beoefenaar;
- door schrapping van de lijst van de beoefenaars, door ontslag of door vervallenverklaring.

Is van rechtswege van zijn mandaat vervallen, het lid van de Nationale Raad dat in laatste aanleg een tuchtstraf oploopt.

In de hierboven bepaalde gevallen worden de plaatsvervangende leden werkende leden en voleindigen zij het mandaat van hun voorganger.

Is er geen plaatsvervangend lid meer, dan wordt een gedeeltelijke verkiezing gehouden.

ART. 6

Niemand mag meer dan twee opeenvolgende mandaten uitoefenen in de Nationale Raad.

AFDELING 2

De uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep

ART. 7

§ 1. Elke uitvoerende Kamer bestaat uit zes werkende en zes plaatsvervangende leden.

Op verzoek van de voorzitter kan elke uitvoerende Kamer in zoveel afdelingen van drie leden worden onderverdeeld als het aantal werkende en plaatsvervangende voorzitters en leden het mogelijk maakt.

§ 2. Elke Kamer van beroep bestaat uit een voorzitter en twee werkende leden, een plaatsvervangend voorzitter en twee plaatsvervangende leden.

§ 3. De Koning kan voor een bepaald beroep, op verzoek van de Nationale Raad, het aantal plaatsvervangende voorzitters en leden van de Uitvoerende Kamers verhogen.

ART. 8

§ 1. Met uitzondering van de voorzitter van de Kamers van beroep, aangewezen zoals bepaald in artikel 8, § 5, van de wet, worden de leden van de Kamers verkozen door de personen en volgens de modaliteiten vermeld in artikel 3 van dit besluit.

§ 2. De voorwaarden tot verkiesbaarheid zijn dezelfde als die vermeld in artikel 4.

§ 3. De in de Kamers uitgeoefende mandaten nemen een einde in de gevallen vermeld in artikel 5.

ART. 9

Niemand mag meer dan twee opeenvolgende mandaten uitoefenen in een zelfde Kamer.

HOOFDSTUK II

ORGANISATIE VAN DE VERKIEZINGEN

ART. 10

Het bureau samengesteld zoals bepaald in artikel 4 en bijgestaan door de secretarissen van de Kamers, neemt de kiesverrichtingen waar.

ART. 5

Les mandats au sein du Conseil national prennent fin :

- par l'expiration du terme;
- par le décès du titulaire;
- par la radiation de la liste des titulaires, par la démission ou la déchéance.

Est déchu de plein droit de son mandat, le membre du Conseil national qui est frappé, en dernier ressort, d'une peine disciplinaire.

Dans les cas prévus ci-dessus, les membres suppléants deviennent effectifs et achèvent le mandat de leur prédécesseur.

Lorsqu'il n'y a plus de membre suppléant, il est fait recours à une élection partielle.

ART. 6

Nul ne peut exercer plus de deux mandats consécutifs au sein du Conseil national.

SECTION 2

Les Chambres exécutives et les Chambres d'appel

ART. 7

§ 1^{er}. Chaque Chambre exécutive comprend six membres effectifs et six membres suppléants.

A la demande du président, chaque Chambre exécutive peut être subdivisée en autant de sections de trois membres que le permet le nombre de présidents et de membres, effectifs et suppléants.

§ 2. Chaque Chambre d'appel comprend un président et deux membres effectifs, un président suppléant et deux membres suppléants.

§ 3. Le Roi peut, pour une profession déterminée, augmenter à la demande du Conseil national le nombre de présidents et de membres suppléants des Chambres exécutives.

ART. 8

§ 1^{er}. A l'exclusion du président des Chambres d'appel, désigné comme fixé à l'article 8, § 5, de la loi, l'élection des membres des Chambres se fait par les personnes et selon les modalités prévues à l'article 3 de cet arrêté.

§ 2. Les conditions d'éligibilité sont celles mentionnées à l'article 4.

§ 3. Les mandats exercés au sein des Chambres prennent fin dans les cas prévus à l'article 5.

ART. 9

Nul ne peut exercer plus de deux mandats consécutifs au sein d'une même Chambre.

CHAPITRE II

ORGANISATION DES ELECTIONS

ART. 10

Le bureau constitué comme prévu à l'article 4 et assisté des secrétaires des Chambres, procède aux opérations électorales.

ART. 11

De verrichtingen geschieden ten zetel van het Instituut.

Alle leden van het Instituut die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven, mogen ze bijwonen.

ART. 12

De verkiezingen geschieden twee maanden vóór het verstrijken van het mandaat van de leden van de Nationale Raad of van de Kamers, op de dag en de uren vastgesteld door de voorzitter van de Raad.

ART. 13

Ten minste twee maanden vóór de voor de verkiezingen vastgestelde datum laat de voorzitter van de Nationale Raad de aankondiging ervan bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

Terzelfder tijd stelt hij per omzendbrief, al de leden die op het tableau van de beoefenaars zijn ingeschreven in kennis van de voor de verkiezingen vastgestelde dag en de uren en bepaalt de uiterste datum voor het in ontvangstnemen van de kandidaturen.

ART. 14

Om ontvankelijk te zijn moeten de kandidaturen worden voorgedragen door meer dan vijf kiezers en bij de voorzitter van de Kamer toekomen ten minste één maand vóór de voor de verkiezingen vastgestelde datum.

De kandidaturen worden aan de voorzitter toegezonden per aangezekende brief of worden hem afgegeven tegen ontvangstbewijs.

ART. 15

Om geldig te worden voorgedragen moet de kandidaat aan de voorwaarden tot verkiesbaarheid voldoen op de voor de verkiezingen vastgestelde datum.

ART. 16

De kandidaatstellingen moeten hun voorwerp verduidelijken. Zij vermelden de naam, de voornamen en de woonplaats van de kandidaat. Zij worden ondertekend door hem en door de kiezers die hem voordragen.

ART. 17

Indien het aantal regelmatig voorgedragen kandidaten kleiner is dan het aantal te verkiezen leden, vult de voorzitter de lijst van de kandidaten aan door een beroep te doen op de leden die gekozen zijn onder de het langst op het tableau ingeschreven beoefenaars en die geen deel uitmaken van de Raad of van een Kamer, naargelang van het geval.

ART. 18

Ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing zendt de voorzitter aan iedere kiezer het stembriefje bij aangetekende brief.

Het vermeldt het voorwerp van de verkiezingen, de namen en het aantal van de kandidaten.

Elk stembriefje wordt op de keerzijde bekleed met het zegel van de Raad en wordt rechthoekig in vieren gevouwen, met de stempel langs buiten.

De kiezers die hun stembriefje niet binnen de in het eerste lid van dit artikel bepaalde termijn mochten hebben ontvangen, halen dit uiterlijk vijf dagen vóór de verkiezing af op de zetel van de Raad.

ART. 11

Les opérations ont lieu au siège de l'Institut.

Tous les membres de l'Institut inscrits au tableau des titulaires peuvent y assister.

ART. 12

Les élections ont lieu deux mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil national ou des Chambres, à la date et aux heures fixées par le président du Conseil.

ART. 13

Deux mois au moins avant la date fixée pour les élections, le président du Conseil national en fait publier l'annonce au *Moniteur belge*.

Simultanément, il informe par circulaire, les membres inscrits au tableau des titulaires, de la date et des heures fixées pour les élections et il précise la date ultime pour la réception des candidatures.

ART. 14

Pour être recevables, les candidatures doivent être présentées par plus de cinq électeurs et parvenir au président de la Chambre, un mois au moins avant la date fixée pour les élections.

Les candidatures sont adressées au président par lettre recommandée à la poste, ou lui sont remises contre récépissé.

ART. 15

Pour être valablement présenté, le candidat doit réunir les conditions d'éligibilité, à la date fixée pour les élections.

ART. 16

Les actes de candidature doivent préciser leur objet. Ils mentionnent le nom, prénoms et domicile du candidat. Ils sont signés par lui et par les électeurs qui le présentent.

ART. 17

Si le nombre des candidatures présentées régulièrement est inférieur au nombre des membres à élire, le président complète la liste des candidats en faisant appel aux membres choisis parmi les plus anciens, inscrits au tableau, que ne font pas partie du Conseil ou d'une Chambre, selon le cas.

ART. 18

Quinze jours au moins avant l'élection, le président adresse à chaque électeur, le bulletin de vote par lettre recommandée à la poste.

Celui-ci indique l'objet de l'élection, les noms et le nombre des candidats.

Chaque bulletin est marqué au verso du sceau du Conseil et est plié en quatre, à angle droit, l'estampille à l'extérieur.

Les électeurs qui n'auraient pas reçu leur bulletin de vote dans le délai prévu à l'alinéa 1^{er} du présent article, le retirent au siège du Conseil, au plus tard cinq jours avant l'élection.

ART. 19

Elk stembriefje wordt gestoken in een eerste omslag die wordt open-
gelaten en die het volgende opschrift draagt :

Beroepsinstituut van

Verkiezingen van

Voorwerp :

Een tweede omslag, eveneens opengelaten, wordt bij de zending
gevoegd en vermeldt het adres van de voorzitter, ten zetel van de
Kamer, alsmede het woord « afzender ». Onder dat woord moet de
kiezer zijn naam, voornamen en woonplaats aangeven in hoofdletters.
Dit alles wordt gesloten in een derde omslag voorzien van het adres van
de kiezer en medeondertekend door de voorzitter of de secretaris van
de Nationale Raad.

De stembriefjes en de omslagen waarin zij moeten worden gestoken,
worden bezorgd door de Kamer.

ART. 20

Op het stembriefje stipt de kiezer ten hoogste zoveel kandidaten aan
als er werkende en plaatsvervangende leden te verkiezen zijn. Hij
steekt het stembriefje, vooraf rechthoekig in vieren gevouwen, met de
stempel langs buiten, opnieuw in de eerste omslag. Hij sluit die omslag
en steekt hem in de omslag waarop het adres van de voorzitter van
de Nationale Raad is vermeld. Op deze laatste omslag plaatst hij zijn
handtekening onder de vermelding van zijn naam. Deze bepaling moet
voorkomen op het stembriefje of moet worden uitgelegd in de onder-
richtingen die worden toegezonden met het stembriefje.

ART. 21

De omslagen die het stembriefje bevatten worden afgegeven of toe-
gestuurd aan de zetel van de Kamer.

ART. 22

Op straffe van weigering moet de omslag die het stembriefje bevat
vóór het uur van sluiting van de stemming toekomen op de zetel van het
Instituut. Dit geldt zowel wanneer de brief per post wordt verzonden als
wanneer hij door een bode wordt gebracht of door de kiezer zelf wordt
afgegeven.

ART. 23

Op de dag en het uur vastgesteld voor de verkiezing overhandigt
de voorzitter de ontvangen omslagen aan het bureau.

Naarmate de stemming vordert, wordt de naam van elk kiezend lid
door de secretaris aangestipt op de lijst die gediend heeft bij het ver-
zenden van de stembriefjes.

De buitenomslagen worden vervolgens geopend en de binnenom-
slagen die de stembriefjes bevatten, worden ongeopend in een stembus
gestoken.

Wanneer alle stembriefjes in de stembus zijn gestoken worden de
buitenomslagen onmiddellijk vernietigd en wordt tot stemopneming
overgegaan.

AFDELING 3**Stemopneming****ART. 24**

De omslagen die de stembriefjes bevatten worden uit de stembus
genomen en vervolgens geopend.

ART. 19

Chaque bulletin est placé dans une première enveloppe, laissée
ouverte, et portant l'inscription :

Institut professionnel des

Elections du

Objet :

Une deuxième enveloppe, laissée également ouverte, est jointe à
l'envoi et porte l'adresse du président, au siège de la Chambre, ainsi
que la mention « expéditeur » que l'électeur devra faire suivre de ses
nom, prénoms et domicile, inscrits lisiblement en caractères d'imprimerie.
Le tout est enfermé dans une troisième enveloppe à l'adresse de
l'électeur et contresigné par le président ou le secrétaire du Conseil
national.

Les bulletins de vote et les enveloppes destinées à les contenir sont
fournis par la Chambre.

ART. 20

L'électeur pointe sur le bulletin de vote, au maximum, autant de
candidats qu'il y a de membres effectifs et suppléants à élire. Il replace
dans la première enveloppe, le bulletin de vote préalablement plié en
quatre à angle droit, l'estampille à l'extérieur. Il la ferme et la glisse
dans l'enveloppe portant l'adresse du président du Conseil national.
Sur cette dernière enveloppe, il appose sa signature en dessous de la
mention de son nom. La présente disposition est reproduite sur le
bulletin de vote ou doit être explicitée dans les instructions accompa-
gnant l'envoi du bulletin de vote.

ART. 21

Les enveloppes contenant le bulletin de vote sont déposées ou adres-
sées au siège de la Chambre.

ART. 22

A peine d'être refusée, l'enveloppe contenant le bulletin de vote,
qu'elle soit expédiée par la poste, envoyée par porteur ou déposée par
l'électeur lui-même, doit parvenir au siège de l'Institut, avant l'heure
fixée pour la clôture du scrutin.

ART. 23

Au jour et à l'heure fixés pour l'élection, le président remet au bureau
les enveloppes qu'il a reçues.

Le nom de chaque membre votant est pointé au fur et à mesure par
le secrétaire, sur la liste qui a servi à expédier les bulletins de vote.

Les enveloppes extérieures sont ensuite ouvertes et les enveloppes
intérieures contenant les bulletins sont introduites fermées dans une
urne.

Lorsque tous les bulletins y ont été introduits, les enveloppes exté-
rieures sont immédiatement détruites et il est procédé au dépouillement.

SECTION 3**Dépouillement des votes****ART. 24**

Les enveloppes contenant les bulletins sont sorties de l'urne, puis
ouvertes.

De stembriefjes worden er uitgehaald; zij worden geteld en hun aantal wordt in het proces-verbaal van de stemming opgetekend.

Indien een omslag verschillende stembriefjes bevat, worden die als ongeldig beschouwd.

ART. 25

De voorzitter of een door hem aangewezen lid, leest de stembriefjes één voor één luidop en de stemmen worden door de secretaris aangekondigd.

ART. 26

Zijn ongeldig de blanco stembriefjes, de stembriefjes waarop de kiezer voor meer kandidaten heeft gestemd dan er zetels te beerven zijn, de stembriefjes die een aanwijzing bevatten welke het mogelijk maakt de kiezer te identificeren, de stembriefjes die niet het zegel van de Kamer dragen of die niet in vieren zijn gevouwen.

De ongeldige stembriefjes worden aan het proces-verbaal gehecht en afgetrokken van het totaal aantal stembriefjes.

ART. 27

Tot beloop van het aantal te beerven mandaten worden de kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben bekomen, verkozen tot werkend lid. De volgende kandidaten worden verkozen tot plaatsvervangend lid.

Indien geen enkele in het Duitstalig gebied woonachtige kandidaat wordt verkozen, wijst de voorzitter, in de artikelen 2 en 8 vermelde onderstelling de kandidaat van dat gebied aan, die het grootste aantal stemmen heeft bekomen. Hij neemt de plaats in van het verkozen plaatsvervangend lid dat het kleinste aantal stemmen had bekomen.

Wanneer verschillende kandidaten hetzelfde aantal stemmen bekomen, wordt de voorkeur gegeven aan degene die het langst op het tableau is ingeschreven en, bij gelijke anciënniteit, aan de oudste.

ART. 28

De uitslag van de stemming wordt onmiddellijk bekendgemaakt door de voorzitter.

ART. 29

Het proces-verbaal van de stemming wordt in duplo opgemaakt. Onmiddellijk na het einde van de stemverrichtingen wordt één van de exemplaren naargelang van het geval toegezonden aan de Nationale Raad of aan de betrokken Kamer. Het ander wordt neergelegd in het archief van het Instituut, samen met de aangestipte kiezerslijst en met alle stembriefjes die werden samengebracht in twee gesloten, gelakte en met het zegel van de Raad beklede pakken. Een pak bevat de geldige stembriefjes, het ander de ongeldige.

AFDELING 4

Beroep

ART. 30

Elke kiezer kan beroep tegen de uitslagen van de stemming indienen binnen acht dagen na de bekendmaking.

Het beroep moet worden ingesteld per aangetekende brief gericht aan de fungerende voorzitter van de verenigde Kamers van beroep.

Les bulletins en sont extraits, ils sont comptés et leur nombre est mentionné au procès-verbal du scrutin.

Si une enveloppe contenait plusieurs bulletins, ceux-ci seraient considérés comme nuls.

ART. 25

Le président ou un membre désigné par lui, lit successivement les bulletins à haute voix et les suffrages sont notés par le secrétaire.

ART. 26

Sont nuls les bulletins qui ne portent l'indication d'aucun suffrage, ceux où l'électeur a voté pour un nombre de candidats supérieur au nombre de sièges à conférer, ceux qui portent une indication de nature à identifier l'électeur, ceux qui ne portent pas la marque du sceau de la chambre ou qui ne sont pas pliés en quatre.

Les bulletins nuls sont joints au procès-verbal et défalqués du nombre total des bulletins de vote.

ART. 27

A concurrence du nombre de mandats à conférer, les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages sont élus membres effectifs. Les suivants sont élus membres suppléants.

Si aucun candidat domicilié dans la région de langue allemande n'est élu, le président, dans l'hypothèse prévue aux articles 2 et 8, désigne le candidat de cette région qui a obtenu le plus grand nombre de suffrages. Il prend la place du membre suppléant élu qui avait obtenu le plus petit nombre de suffrages.

Lorsque plusieurs candidats obtiennent le même nombre de suffrages, la préférence va au plus ancien d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

ART. 28

Le résultat du scrutin est immédiatement proclamé par le président.

ART. 29

Le procès-verbal du scrutin est dressé en double exemplaire. Immédiatement après la clôture des opérations, un des exemplaires est envoyé selon le cas, au Conseil national ou à la Chambre concernée. L'autre est déposé aux archives de l'Institut, avec la liste des électeurs qui ont été pointés ainsi que tous les bulletins de vote enliassés en deux paquets fermés, cachetés et marqués du sceau du Conseil. Un paquet contient les bulletins valables, l'autre les bulletins nuls.

SECTION 4

Recours

ART. 30

Tout électeur peut introduire un recours contre les résultats du scrutin, dans les huit jours de leur proclamation.

Le recours doit être formé par lettre recommandée à la poste, adressée au président en fonction des Chambres d'appel réunies.

ART. 31

§ 1. Binnen vijftien dagen na ontvangst van de aangetekende brief doen de verenigde Kamers van beroep, in laatste aanleg, uitspraak over het beroep.

§ 2. Indien de verkiezing geheel of ten dele nietig wordt verklaard, stellen de verenigde Kamers van beroep de datum vast waarop tot nieuwe verkiezingen moet worden overgegaan.

AFDELING 5**Verkiezing van de voorzitters en secretarissen der afdelingen****ART. 32**

Na verloop van de termijn, bepaald bij artikel 30 voor het indienen van beroep tegen de verkiezing van de Raad en ten minste acht dagen vóór het verstrijken van het mandaat van het uittreddend bureau, vergaderen de afdelingen op initiatief en onder het voorzitterschap van de uittreddende voorzitters.

ART. 33

Tijdens deze vergadering kiezen de afdelingen in hun midden hun voorzitter en hun secretaris.

Deze verkiezingen geschieden bij afzonderlijke stemming en met de volstreekte meerderheid van het aantal geldige stemmen.

De stemming is geheim; op straffe van ongeldigheid mag ieder stembriefje slechts een enkele naam opgeven.

HOOFDSTUK III**REGELS VOOR DE WERKING****AFDELING 1****De Nationale Raad****ART. 34**

De voorzitters en secretarissen der afdelingen nemen om de beurt, telkens voor een jaar, het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap, de functie van secretaris en van adjunct-secretaris waar van de Nationale Raad.

Samen vormen zij het bureau van de Raad.

ART. 35

Het bureau neemt het dagelijks bestuur waar voor de Raad. Het neemt alle maatregelen die nodig zijn ter voorbereiding van de beslissingen van de Raad, het staat de voorzitter bij voor het opstellen van de agenda van de vergaderingen. Het zorgt voor de coördinatie der werkzaamheden van de twee afdelingen.

ART. 36

De voorzitter leidt de werkzaamheden van de Raad en van het bureau, ondertekent de notulen alsmede alle stukken die ervan uitgaan.

ART. 37

De ondervoorzitter vervangt de voorzitter tijdens diens afwezigheid; in dat geval vervult hij alle taken die de voorzitter zijn toegewezen.

ART. 31

§ 1. Les Chambres d'appel réunies statuent en dernier ressort sur le recours, dans les quinze jours de la réception de la lettre recommandée.

§ 2. Si l'élection est annulée partiellement ou totalement, les Chambres d'appel réunies fixent la date à laquelle il y a lieu de procéder à de nouvelles élections.

SECTION 5**Election des présidents et secrétaires des sections****ART. 32**

A l'expiration du délai fixé à l'article 30 pour les recours contre les élections du Conseil et huit jours au moins avant l'expiration du mandat du bureau sortant, les sections du nouveau Conseil sont réunies à l'initiative et sous la présidence des présidents sortants.

ART. 33

Lors de cette réunion, les nouvelles sections élisent en leur sein, leur président et leur secrétaire.

Les élections ont lieu par scrutins séparés et à la majorité absolue du nombre de votes valables.

Le vote est secret; à peine de nullité, chaque bulletin ne peut mentionner qu'un seul nom.

CHAPITRE III**REGLES DE FONCTIONNEMENT****SECTION 1****Le Conseil national****ART. 34**

Les présidents et secrétaires des sections sont à tour de rôle et pour un an, président et vice-président, secrétaire et secrétaire adjoint du Conseil national.

Ensemble, ils en constituent le bureau.

ART. 35

Le bureau assume l'activité journalière du Conseil. Il prend toutes les mesures nécessaires à la préparation des décisions du Conseil, il assiste le président pour l'établissement de l'ordre du jour des séances. Il assume la coordination des activités des deux sections.

ART. 36

Le président dirige les activités du Conseil et du bureau, signe les procès-verbaux ainsi que tous les documents qui en émanent.

ART. 37

Le vice-président remplace le président lorsque celui-ci est absent; il assume dans ce cas toutes les tâches qui incombent au président.

ART. 38

De Nationale Raad en de afdelingen vergaderen ten minste een maal per jaar.

Zij vergaderen op uitnodiging van hun voorzitter, op zijn initiatief, op aanvraag van een derde van de leden of op verzoek van de Regeringscommissaris.

De uitnodiging moet aan de leden ten minste acht dagen vóór de vergadering worden toegezonden.

De Regeringscommissaris wordt binnen dezelfde termijn uitgenodigd bij ter post aangetekend schrijven.

ART. 39

§ 1. De Nationale Raad en de afdelingen beraadslagen slechts geldig onder het voorzitterschap van hun voorzitter, in aanwezigheid van de secretaris of van de adjunct-secretaris en voor zover de Regeringscommissaris rechtsgeëdigd werd uitgenodigd.

§ 2. In elke afdeling is de aanwezigheid van de twee derde van de leden vereist.

Wanneer de beide afdelingen gezamenlijk vergaderen, moeten ten minste zes leden van elke afdeling aanwezig zijn.

Wordt het vereiste quorum niet bereikt dan wordt de Raad of de afdeling op een latere datum samengeroepen.

Zij beraadslagen dan geldig wanneer de meerderheid van hun leden aanwezig zijn.

ART. 40

De beslissingen worden genomen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

ART. 41

De Nationale Raad en zijn afdelingen beraadslagen met gesloten deuren.

ART. 42

De notulen worden aan de Regeringscommissaris medegedeeld. Deze kan zonodig ter plaatse van de in zijn afwezigheid genomen beslissingen kennis nemen zonder dat de termijn van beroep, bepaald in artikel 7, § 3, van de wet, wordt verlengd.

AFDELING 2**De uitvoerende Kamers****ART. 43**

De werkende leden en de plaatsvervangende leden van de uitvoerende Kamers verkiezen, tijdens hun eerste vergadering onder de werkende leden een voorzitter en een ondervoorzitter.

ART. 44

De uitvoerende Kamers beraadslagen slechts geldig indien de voorzitter of de ondervoorzitter, twee werkende of plaatsvervangende leden en de rechtskundige bijzitter aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de stemmen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

ART. 38

Le Conseil national et les sections tiennent au moins une réunion par an.

Ils se réunissent sur convocation de leur président, à son initiative, à la demande d'un tiers des membres ou à la requête du commissaire du Gouvernement.

La convocation doit être adressée aux membres, huit jours au moins avant la réunion.

Le commissaire du Gouvernement est convoqué dans le même délai, par lettre recommandée à la poste.

ART. 39

§ 1^{er}. Le Conseil national et les sections ne délibèrent valablement que sous la présidence de leur président, en présence du secrétaire ou du secrétaire adjoint et pour autant que le commissaire du Gouvernement ait été valablement convoqué.

§ 2. Dans chaque section, la présence des deux tiers des membres est requise.

Lorsque les deux sections délibèrent en commun, six membres de chaque section doivent être présents.

Si le quorum requis n'est pas atteint, le Conseil ou la section est convoqué à une date postérieure.

Ils délibèrent alors valablement lorsque la majorité de leurs membres se trouvent réunis.

ART. 40

Les décisions sont prises à la majorité des membres présents.

En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

ART. 41

Le Conseil national et ses sections délibèrent à huis clos.

ART. 42

Les procès-verbaux sont communiqués au commissaire du Gouvernement. Celui-ci peut en cas de nécessité, prendre connaissance sur place des décisions prises en son absence, sans que le délai de recours prévu à l'article 7, § 3, de la loi soit prolongé.

SECTION 2**Les Chambres exécutives****ART. 43**

Les membres effectifs et suppléants des Chambres exécutives élisent, au cours de leur première réunion, un président et un vice-président, choisis parmi les membres effectifs.

ART. 44

Les Chambres exécutives ne délibèrent valablement qu'en présence du président ou du vice-président, de deux membres effectifs ou suppléants et de l'assesseur juridique. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

ART. 45

§ 1. De uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep doen uitspraak bij een met redenen omklede beslissing, de partijen gehoord of behoorlijk opgeroepen.

§ 2. De betrokken personen kunnen hun middelen mondeling of schriftelijk doen gelden. Zij kunnen zich laten bijstaan door één of meer leden van het Instituut die voldoen aan de voorwaarden tot verkiesbaarheid in de Kamers. Behoudens wanneer het gaat om een advocaat moet het mandaat schriftelijk zijn.

Inschrijvingsprocedure

ART. 46

De aanvraag om inschrijving op het tableau van de beoefenaars of op de lijst van de stagiairs wordt bij aangetekende brief toegezonden aan de voorzitter van de bevoegde uitvoerende Kamer.

ART. 47

§ 1. Binnen acht dagen na ontvangst van een aanvraag om inschrijving, vergezeld van de stukken waaruit moet blijken dat voldaan is aan de opgelegde voorwaarden, roept de secretaris de leden van de uitvoerende Kamer, de rechtskundige bijzitter en de aanvrager bij een ter post aangetekende brief.

§ 2. De oproeping moet ten minste vijftien dagen vóór de datum van de vergadering worden betekend.

Zij vermeldt de identiteit van de aanvrager en het voorwerp van zijn aanvraag.

ART. 48

De beslissingen aangaande de inschrijving moeten binnen zestig dagen na de aanvraag worden betekend per aangetekende brief.

Tuchtprocedure en procedure inzake erelonen

ART. 49

De voorzitter van de uitvoerende Kamer, bij wie een klacht of een geschil inzake erelonen aanhangig is gemaakt, wijst een werkend of een plaatsvervangend lid van de Kamer aan om de zaak te onderzoeken. Dat lid brengt verslag uit aan de voorzitter; zijn verslag wordt medege-deeld aan de rechtskundige bijzitter.

De verslaggever kan worden gehoord door de Kamer; hij neemt niet deel aan de beraadslagingen.

ART. 50

De betrokken personen worden ten minste dertig dagen vóór de datum van de vergadering gedagvaard per aangetekende brief. Tijdens die termijn moet het tuchtdossier ter beschikking van de betrokkene worden gelaten.

ART. 51

De beslissingen in tuchtzaken of inzake erelonen moeten worden betekend binnen acht dagen na de uitspraak. In tuchtzaken gaat deze betekening vergezeld van alle nuttige inlichtingen betreffende de termijnen en de modaliteiten van beroep. Ontbreken deze inlichtingen, dan is de betekening nietig.

Art. 45

§ 1^{er}. Les Chambres exécutives et d'appel se prononcent par décision motivée, les parties entendues ou dûment appelées.

§ 2. Les personnes intéressées peuvent faire valoir leurs moyens oralement ou par écrit. Elles peuvent se faire assister par un ou plusieurs membres de l'Institut réunissant les conditions d'éligibilité aux Chambres. Sauf lorsqu'il s'agit d'un avocat, le mandat doit être écrit.

De la procédure d'inscription

ART. 46

La demande d'inscription au tableau ou à la liste des stagiaires est adressée par lettre recommandée à la poste, au président de la Chambre exécutive compétente.

ART. 47

§ 1^{er}. Dans les huit jours de la réception d'une demande d'inscription accompagnée de pièces tendant à établir qu'il est satisfait aux conditions imposées, le secrétaire convoque, par lettre recommandée à la poste, les membres de la Chambre exécutive, l'assesseur juridique et le demandeur.

§ 2. La convocation doit être notifiée quinze jours au moins avant la date de la réunion.

Elle mentionne l'identité du demandeur et l'objet de sa demande.

ART. 48

Les décisions concernant l'inscription doivent être notifiées par lettre recommandée à la poste, dans les soixante jours de la demande.

De la procédure disciplinaire et de la procédure en matière d'honoraires

ART. 49

Le président de la Chambre exécutive saisi d'une plainte ou d'un litige en matière d'honoraires, désigne un membre effectif ou suppléant de la Chambre chargé d'instruire l'affaire. Celui-ci fait rapport au président; son rapport est communiqué à l'assesseur juridique.

Le rapporteur peut être entendu par la Chambre; il ne participe pas aux délibérations.

ART. 50

Les personnes intéressées sont citées à comparaître par lettre recommandée à la poste, trente jours au moins avant la date de la réunion. Pendant ce délai, le dossier disciplinaire doit être laissé à la disposition de l'intéressé.

ART. 51

Les décisions qui interviennent en matière disciplinaire ou en matière d'honoraires doivent être notifiées dans la huitaine de leur prononcé. En matière disciplinaire, cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles au sujet des délais et des modalités de recours. Le défaut de ces indications entraîne la nullité de la notification.

ART. 52

De beslissing wordt bij verstek gewezen ten opzichte van de partij die, na te zijn opgeroepen, noch haar middelen schriftelijk heeft uiteengezet, noch ter zitting is verschenen, noch hierop werd vertegenwoordigd.

AFDELING 3

De Kamers van beroep

ART. 53

De Kamers van beroep beraadslagen slechts geldig indien de voorzitter en twee werkende of plaatsvervangende leden aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de stemmen.

ART. 54

Het beroep, ondertekend door degene die het instelt, wordt aan de secretaris van de Kamer van beroep toegezonden bij aangetekende brief.

Het beroep heeft opschorting ten gevolge het moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing van de uitvoerende Kamer.

Het bewijs van de datum van indiening van het beroep wordt geleverd door de datum van het postmerk.

ART. 55

Dadelijk na ontvangst van het beroep schrijft de secretaris het in een daartoe aangelegd register in onder een volgnummer en vraagt hij aan de secretaris van de uitvoerende Kamer hem het dossier mede te delen.

ART. 56

De secretaris roept de werkende leden van de Kamer van beroep bijeen voor de zitting ter plaatse waar deze moet worden gehouden. Als een werkend lid verhinderd is, roept de secretaris een plaatsvervanger.

ART. 57

De secretaris roept de partijen ten minste acht dagen vóór de zitting bijeen per aangetekende brief, en duidt de plaatsen, de dagen en de uren aan waarop het dossier kan worden geraadpleegd.

Deze raadpleging geschiedt ter plaatse, in aanwezigheid van de secretaris.

ART. 58

De voorzitter leidt de zittingen, hij opent ze en heft ze op, verleent en ontnemt het woord en sluit de besprekingen en de beraadslagingen af.

De Kamer kan getuigen verhoren, expertises gelasten en alle nodige onderzoeksmaatregelen treffen. Zij kan één van haar leden belasten met die taken.

ART. 59

De beslissingen worden genomen onder de voorwaarden vermeld in artikel 45; zij bevatten de redenen en het bepalend gedeelte, en vermelden :

1° de volledige identiteit van degene die het beroep instelt of van de aanvrager, en, in voorkomend geval, die van de persoon die hem vertegenwoordigt of bijstaat;

ART. 52

La décision est rendue par défaut, à l'égard de la partie qui, après avoir été convoquée, n'a ni exposé ses moyens par écrit, ni comparu ou été représentée à l'audience.

SECTION 3

Les Chambres d'appel

ART. 53

Les Chambres d'appel ne délibèrent valablement qu'en présence du président et de deux membres effectifs ou suppléants. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

ART. 54

Le recours, signé par son auteur est adressé au secrétaire de la Chambre d'appel, par lettre recommandée à la poste.

Le recours a un effet suspensif; il doit intervenir dans les trente jours de la notification de la décision de la Chambre exécutive.

La preuve de la date d'introduction du recours est faite par la date du cachet de la poste.

ART. 55

Dès réception du recours, le secrétaire l'inscrit dans un registre, constitué à cette fin sous un numéro d'ordre et demande au secrétaire de la Chambre exécutive, de lui communiquer le dossier.

ART. 56

Le secrétaire convoque les membres effectifs de la Chambre d'appel à l'audience où celle-ci est appelée à siéger. Si un membre effectif est empêché, le secrétaire convoque un suppléant.

ART. 57

Le secrétaire convoque les parties par lettre recommandée à la poste, huit jours au moins avant l'audience, en indiquant les lieux, jours et heures auxquels le dossier peut être consulté.

Cette consultation se fait sur place, en présence du secrétaire.

ART. 58

Le président dirige les audiences, il ouvre et lève celles-ci, accorde et retire la parole et clôt les discussions et les délibérations.

La Chambre peut entendre des témoins, ordonner les expertises et prendre toutes mesures d'instruction nécessaires. Elle peut déléguer un de ses membres pour procéder à ces devoirs.

ART. 59

Les décisions sont prises dans les conditions prévues à l'article 45, elles contiennent les motifs et le dispositif, et mentionnent :

1° l'identité complète de l'auteur du recours ou du demandeur, et, le cas échéant, celle de la personne qui le représente ou l'assiste;

2° de datum van de oproeping van de partijen, alsmede hun eventuele aanwezigheid;

3° de namen en de voornamen van de leden van de Raad die hebben deelgenomen aan de beraadslaging;

4° de datum van de uitspraak.

ART. 60

De beslissing wordt bij verstek genomen in de gevallen vermeld in artikel 52.

ART. 61

Een bij verstek genomen beslissing in tuchtzaken is vatbaar voor verzet.

Dit moet worden betekend per aangetekende brief, ten laatste verzonden op de dertigste dag na die waarop de beslissing is betekend.

De verzetmakende partij die een tweede maal verstek laat gaan kan niet andermaal verzet maken.

ART. 62

Elke week stuurt de secretaris naar de voorzitter de lijst van de zaken waarvoor nog geen zitting is vastgesteld. De voorzitter legt de datum vast waarop de aan de Kamer van beroep voorgelegde zaken zullen worden onderzocht.

ART. 63

De Kamer van beroep neemt kennis van de gehele zaak. Nochtans kan de Kamer van beroep in tuchtzaken de toestand van de verdachte niet verergeren om de enige reden dat hij beroep instelt.

AFDELING 4

De Verenigde Kamers

ART. 64

§ 1. De Verenigde Uitvoerende Kamers bestaan uit drie leden van elke taalrol. De oudste voorzitter in jaren neemt voor de eerste keer het voorzitterschap waar.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 2. De Verenigde Kamers van beroep bestaan uit twee voorzitters en twee leden van elke taalrol. De Verenigde Kamers van beroep werken op de wijze vermeld in artikel 45, §§ 1 en 2 van dit besluit.

ART. 65

Indien de Verenigde Uitvoerende Kamers of de Verenigde Kamers van beroep geen Duitstalig lid tellen en de behandelde zaak het Duitstalig gebied aanbelangt, voorziet de voorzitter van de Raad daarvan op de hoogte gebracht door hun secretarissen, die Kamers van een lid van de Raad of, bij gebrek, van een persoon ingeschreven op het tableau van de beoefenaars, die deze taal kennen.

ART. 66

De Verenigde Uitvoerende Kamers en de Verenigde Kamers van beroep volgen dezelfde procedureregels als de Uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep.

2° la date de convocation des parties, ainsi que leur présence éventuelle;

3° les noms et prénoms des membres du Conseil qui ont participé à la délibération;

4° la date du prononcé.

ART. 60

La décision est rendue par défaut dans les cas prévus à l'article 52.

ART. 61

Une décision rendue par défaut en matière disciplinaire est susceptible d'opposition.

Celle-ci doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, expédiée au plus tard le trentième jour qui suit celui de la notification de la décision.

La partie opposante qui fait défaut une seconde fois n'est plus admise à formuler une nouvelle opposition.

ART. 62

Chaque semaine le secrétaire envoie au président la liste des affaires qui n'ont pas encore été fixées à une audience. Le président fixe la date à laquelle les affaires soumises à la Chambre d'appel seront examinées.

ART. 63

La Chambre d'appel connaît de l'ensemble de la cause. Néanmoins, en matière disciplinaire la Chambre d'appel ne peut aggraver la situation de l'inculpé sur le seul appel de celui-ci.

SECTION 4

Les Chambres réunies

ART. 64

§ 1°. Les Chambres exécutives réunies se composent de trois membres de chaque rôle linguistique. Le président doyen d'âge exercera la présidence pour la première fois.

En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

§ 2. Les Chambres d'appel réunies se composent des deux présidents et de deux membres de chaque rôle linguistique. Les Chambres d'appel réunies fonctionnent de la manière prévue à l'article 45, § 1° et § 2, du présent arrêté.

ART. 65

Lorsque les Chambres exécutives ou les Chambres d'appel réunies ne comportent pas de membre germanophone et que l'affaire traitée intéresse la région de langue allemande, le président du Conseil, informé par leurs secrétaires, lui adjoint un membre du Conseil ou, à défaut, une personne inscrite au tableau des titulaires, connaissant cette langue.

ART. 66

Les Chambres exécutives réunies et les Chambres d'appel réunies suivent les mêmes règles de procédure que les Chambres exécutives et les Chambres d'appel.

AFDELING 5

Aan de Nationale Raad en de Kamers gemeene bepalingen

ART. 67

De Nationale Raad, zijn afdelingen, de uitvoerende Kamers en de Kamers van beroep houden zitting in de lokalen van het Instituut.

Op verzoek van de voorzitter van een uitvoerende Kamer of van een Kamer van beroep, kan het bureau van de Nationale Raad aan deze Kamer toestaan elders zitting te houden eventueel buiten de agglomeratie Brussel.

ART. 68

De Nationale Raad wijst in elke uitvoerende Kamer en in elke Kamer van beroep een secretaris aan onder de personeelsleden van het Instituut.

De secretaris woont de beraadslagingen bij en stelt de beslissingen op.

ART. 69

En ieder die partij is in een zaak die wordt voorgelegd aan een uitvoerende Kamer of aan een Kamer van beroep heeft recht van wraking in de gevallen bepaald bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

ART. 70

De partij die een lid van een Kamer wil wraken moet de wraking voordragen alvorens zijn verweermiddelen te doen gelden en de redenen ervan uiteen te zetten bij een ondertekende akte die bij aangetekende brief wordt gericht aan de secretaris van de bevoegde Kamer.

De akte van wraking wordt onmiddellijk medegedeeld aan het gewraakte lid. Dat lid moet binnen twee dagen de secretaris schriftelijk in kennis stellen van zijn instemming of zijn met redenen omklede weigering om zich te onthouden.

ART. 71

Binnen drie dagen na een ontkennend antwoord of bij gebrek aan een antwoord, wordt een afschrift van de akte van wraking en eventueel van met redenen omklede weigering toegezonden aan de voorzitter van de bevoegde Kamer van beroep, als het gaat om een lid van de uitvoerende Kamer, of aan de voorzitter van de Nationale Raad, als het gaat om de wraking van een lid van de Kamer van beroep.

De Kamer van beroep of de Nationale Raad doet, in laatste aanleg, binnen de kortst mogelijke tijd uitspraak zonder de partijen te moeten roepen.

ART. 72

De definitieve uitspraken van schorsing of van schrapping worden bij de procureur-generaal van het bevoegde hof van beroep aangegeven door de secretaris van de uitvoerende Kamer of van de Kamer van beroep.

Slot- en overgangsbepalingen

ART. 73

De in dit besluit vermelde termijnen worden berekend overeenkomstig de artikelen 48 tot 57 van het Gerechtelijk Wetboek.

ART. 74

De Minister van Middenstand stelt een verkiezingscommissie samen die voor de eerste verkiezingen alle aan het bureau van de Nationale Raad toevertrouwde bevoegdheden waarneemt.

SECTION 5

Dispositions communes au Conseil national et aux Chambres

ART. 67

Le Conseil national, ses sections, les Chambres exécutives et les Chambres d'appel siègent dans les locaux de l'Institut.

A la requête d'un président de Chambre exécutive ou d'appel, le bureau du Conseil national peut autoriser celle-ci à siéger en d'autres lieux, éventuellement hors de l'agglomération bruxelloise.

ART. 68

Le Conseil national désigne dans chaque Chambre exécutive et d'appel un secrétaire parmi les membres du personnel de l'Institut.

Le secrétaire assiste aux délibérations et rédige les décisions.

ART. 69

Toute partie à une affaire soumise à une Chambre exécutive ou d'appel peut exercer le droit de récusation dans les cas prévus à l'article 828 du Code judiciaire.

ART. 70

La partie désirant récuser un membre d'une Chambre est tenue de former la récusation avant de faire valoir ses moyens de défense et d'en exposer les motifs par un acte signé adressé par lettre recommandée à la poste au secrétaire de la Chambre compétente.

L'acte de récusation est immédiatement communiqué au membre récusé. Celui-ci doit, dans les deux jours, adresser par écrit au secrétaire son acquiescement ou son refus motivé de s'abstenir.

ART. 71

Dans les trois jours d'une réponse négative ou à défaut de réponse, copie de l'acte de récusation et éventuellement de refus motivé est transmise au président de la Chambre d'appel compétente s'il s'agit d'un membre de la Chambre exécutive ou au président du Conseil national s'il s'agit de la récusation d'un membre de la Chambre d'appel.

La Chambre d'appel ou le Conseil national statue, en dernier ressort, dans les plus brefs délais, sans devoir appeler les parties.

ART. 72

Les sentences définitives de suspension ou de radiation sont dénoncées au procureur général de la cour d'appel compétente par le secrétaire de la Chambre exécutive ou de la Chambre d'appel.

Dispositions finales et transitoires

ART. 73

Les délais mentionnés dans le présent arrêté se calculent conformément aux articles 48 à 57 du Code judiciaire.

ART. 74

Le Ministre des Classes moyennes compose une commission électorale qui exercera pour les premières élections toutes les attributions confiées au bureau du Conseil national.

ART. 75

§ 1. Deze verkiezingen moeten plaatshebben binnen de zestig dagen na het overleggen van de lijsten door de Raden van Erkenning.

§ 2. Mogen eraan deelnemen de op deze lijsten ingeschreven personen die de bij artikel 17, § 2, bedoelde provisie hebben betaald.

§ 3. Kunnen hun kandidatuur stellen de personen vermeld in § 2 die ten minste 30 jaar oud zijn en die een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voorleggen.

ART. 76

De leden van de verkiezingscommissie worden gekozen onder de personen die aan de in het vorig artikel bepaalde verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoen en zelf niet hun kandidatuur stellen.

Het secretariaat van die commissie wordt waargenomen door het Ministerie van Middenstand.

De voorzitter van die commissie volbrengt alle taken waarmee de voorzitter van de Nationale Raad is belast door het bepaalde in hoofdstuk II van dit besluit.

De commissie bepaalt waar de kiesverrichtingen zullen plaatsvinden.

ART. 77

De kiesgerechtigden worden ten minste vijfenveertig dagen vóór de verkiezingen in kennis gesteld van de daarvoor vastgestelde datum en uren. Deze kennisgeving geschiedt uitsluitend per circulaire. Hierin wordt duidelijk vermeld dat de kandidaturen ten laatste dertig dagen vóór de datum van de verkiezingen moeten worden ingediend.

ART. 78

Voor de beroepen tegen de eerste verkiezingen, is de Minister van Middenstand bekleed met alle bevoegdheden van de Kamers van beroep.

ART. 79

Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

ART. 75

§ 1^{er}. Ces élections doivent avoir lieu dans les soixante jours de la communication des listes par les Conseils d'agrégation.

§ 2. Peuvent y participer les personnes inscrites sur ces listes qui ont payé la provision prévue à l'article 17, § 2, de la loi-cadre.

§ 3. Peuvent y être candidates les personnes mentionnées au § 2, qui sont âgées de 30 ans au moins et qui produisent un certificat de bonne conduite, vie et mœurs.

ART. 76

Les membres de la commission électorale sont choisis parmi les personnes répondant aux conditions d'éligibilité prévues à l'article précédent, qui ne font pas acte de candidature.

Le secrétariat de cette commission est assuré par le Ministère des Classes moyennes.

Son président assume toutes les tâches confiées au président du Conseil national par les dispositions reprises au chapitre II de cet arrêté.

La commission détermine l'adresse des opérations électorales.

ART. 77

Les électeurs sont informés de la date et des heures fixées pour les élections quarante-cinq jours au moins avant celles-ci. Cette information se fait exclusivement par circulaire. Celle-ci précise que les candidatures doivent être présentées trente jours au plus tard, avant la date des élections.

ART. 78

Le Ministre des Classes moyennes exerce les attributions des Chambres d'appel pour ce qui est des recours adressés contre les premières élections.

ART. 79

Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.